

<b>IZVEDBENI PLAN NASTAVE KOLEGIJA</b>			
Kod i naziv kolegija	46481; TJIKK09 Povijesni pregled talijanske književnosti Profilo storico della letteratura italiana		
Nastavnica Suradnica	Prof. dr. sc. Elis Deghenghi Olujić		
Studijski program	Jednopedmetni preddiplomski sveučilišni studij Talijanskoga jezika i književnosti		
Vrsta kolegija	obvezan	Razina kolegija	preddiplomski
Semestar	zimski	Godina studija	I.
Mjesto izvođenja	dvorana (Ronjgova 1)	Jezik izvođenja	talijanski jezik
Broj ECTS bodova	3	Broj sati u semestru	45P – 0V – 0S
Preduvjeti za upis i za svladavanje	Njegovo polaganje je preduvjet za savladavanje sadržaja (i stjecanje novih kompetencija) ostalih kolegija talijanske književnosti.		
Korelativnost	Kolegij korelira sa Književnim seminarom 1 s kojim čini cjelinu kao i sa svim kolegijima iz područja talijanske književnosti na višim godinama studija.		
Cilj kolegija	Temeljni je cilj kolegija opisati osnovne pravce talijanske književnosti od njenih početaka do suvremenosti s prikazom društveno-političkih prilika koje su utjecale na njen razvoj, te definirati ulogu talijanske književnosti u kulturološkom i civilizacijskom europskom kontekstu.		
Ishodi učenja	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. prepoznati relevantne pravce u talijanskoj književnosti</li> <li>2. prepoznati i definirati glavna obilježja pravaca u talijanskoj književnosti</li> <li>3. prepoznati i imenovati glavne predstavnike talijanske književnosti i njihovih najznačajnijih djela</li> <li>4. prepoznati važnost kronološkog slijeda povijesnih zbivanja</li> <li>5. prepoznati važnost kronološke sistematizacije književnih pravaca</li> <li>6. prepoznati važnost proučavanja cjelovite povijesti književnosti nasuprot fragmentarnosti</li> <li>7. argumentirati kulturološku dimenziju književnih problema</li> </ol>		
Sadržaj kolegija	Kolegij je koncipiran kao uvodni i jezgrovit pregled talijanske književnosti od njenih početaka u XIII. stoljeću do književnih pravaca u suvremenoj talijanskoj književnosti XX. stoljeća. Takva je periodizacija funkcionalna i potrebna, a njen je smisao uvođenje studenata u problematiku povijesnog i kritičnog praćenja književnih i kulturnih zbivanja na talijanskom poluotoku. Književno-povijesni pregledi, osvrta na reprezentativne predstavnike glavnih književnih pravaca te tumačenje njihovih djela, praćeni su seminarskim čitanjima i komentarima odabranih tekstova.		

	<b>Obveze</b>	<b>Ishodi</b>	<b>Sati</b>	<b>ECTS</b>	<b>Maksimalni udio u ocjeni (%)</b>
Planirane aktivnosti, metode učenja i poučavanja i načini vrednovanja	pohađanje i aktivnost (P)	1. – 6.	22	0,80	10%
	pismeni rad (analiza teksta)	3. – 5.	10	0,35	15%
	usmena izlaganja	3. – 5.	10	0,35	15%
	pismeni kolokvij	2. – 5.	17	0,60	25%
	usmeni ispit	1. – 6.	25	0,90	35%
	<b>ukupno</b>			<b>84</b>	<b>3</b>
Studentske obveze	<p>1. Pohađati više od 70% nastave. Ukoliko student/studentica izostane sa 30% do 50% nastave, trebat će izvršiti dodatne zadatke. Ukoliko izostane više od 50%, uskratit će mu/joj se pravo na potpis, ispit i upis bodova.</p> <p>2. Istražiti i usmeno izlagati zadanu temu.</p> <p>3. Napisati seminar od najmanje pet (5) kartica teksta i predati ga najmanje deset (10) dana prije termina usmenog ispita. Napomena: (vrijedi za obveze 2. i 3.) Student/studentica treba u zadanom roku riješiti sve obveze iz kolegija kako bi mogao/la pristupiti završnom ispitu. Ukoliko ne riješi sve obveze do zadanoga roka gubi pravo na ECTS-e iz kolegija u toj akademskoj godini.</p> <p>4. Položiti usmeni kolokvij.</p> <p>5. Položiti završni usmeni ispit.</p>				
Rokovi ispita i kolokvija	Određuju se na početku akademske godine i objavljuju na mrežnim stranicama Sveučilišta te nose u ISVU (Informacijski Sustav Visokih Učilišta).				
Ostale važne činjenice vezane uz kolegij	Materijali za predavanja objavljuju se na e-učenju.				
Literatura	<p><b>Obvezna:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>FERRONI G., Storia della letteratura italiana (1-4), Einaudi Scuola, Torino, 1991.</li> <li>GIBELLINI P. - OLIVA G. - TESIO G., Lo spazio letterario. Storia e geografia della letteratura italiana, La Scuola, Brescia, 1990.</li> <li>GUGLIELMINO S - GROSSER H., Il sistema letterario, Principato, Milano, 1994.</li> <li>PETRONIO G., L'attività letteraria in Italia, Palumbo, Firenze, 1991 (ili druga edicija).</li> <li>SAMBUGAR C. - ERMINI D., Pagine di letteratura italiana ed europea. Profilo storico e antologia (1-3), La Nuova Italia, Firenze, 1994.</li> </ol> <p><b>Priručna:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>BELLINI G. - MAZZONI G., Letteratura italiana. Storia, forme e testi, Laterza, Bari, 1995.</li> <li>BRIOSCHI F. - DI GEROLAMO C., Manuale di letteratura italiana (1-4), Bollati Boringhieri, Milano, 1993.</li> <li>CESERANI R., Guida allo studio della letteratura, Laterza, Roma, 2002.</li> <li>GIBELLINI P. - OLIVA G. - TESIO G., Lo spazio letterario. Antologia della</li> </ol>				

letteratura italiana (1-4), La Scuola, Brescia, 1991.

5. PETRONIO G., Civiltà nelle lettere (1-3), Palumbo, Firenze, 1970  
(ili druga edicija).

6. SEGRE C. - MARTIGNONI C., Testi nella storia. La letteratura italiana  
dalle origini al Novecento, Mondadori, Milano, 1994.

IZVEDBENI PLAN NASTAVE KOLEGIJA			
Kod i naziv kolegija	46473 (TJIKK03) – <i>Književni seminar 1 / Seminario di letteratura 1</i>		
Nastavnik/nastavnica Suradnik/suradnica	Prof. dr. sc. Elis Deghenghi Olujić (nositeljica) Dr. sc. Sandro Cergna, poslijedoktorand		
Studijski program	Jednopedmetni preddiplomski sveučilišni studij Talijanskoga jezika i književnosti		
Vrsta kolegija	Obvezan	Razina kolegija	Preddiplomski
Semestar	Zimski	Godina studija	1.
Mjesto izvođenja	Dvorana 28/4 (I. M. Ronjgova, 1)	Jezik izvođenja	Talijanski
Broj ECTS bodova	3	Broj sati u semestru	P – V – 30S
Preduvjeti za upis i za svladavanje gradiva	Preduvjet: predznanja u skladu s gimnazijskim programom talijanskoga jezika.		
Korelativnost	<i>Književni seminar 1</i> korelira s kolegijem <i>Stilistika i metrika</i> te sa kolegijem <i>Teorija književnosti</i> .		
Cilj kolegija	Usvojiti kompetencije za kritičko analiziranje i argumentirano tumačenje najznačajnijih književnih djela talijanske književnosti od njenih početaka do suvremenosti.		
Ishodi učenja	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prepoznati relevantne odabrane lirske i narativne tekstove talijanske književnosti.</li> <li>2. Pravilno interpretirati ključne pjesničke i narativne tekstove talijanske književnosti u izvorniku.</li> <li>3. Kritički povezati glavna obilježja osobnih i povijesnih poetika.</li> <li>4. Razlikovati stilske figure u lirskom tekstu.</li> <li>5. Kritički vrednovati slojevitosti jezika u narativnom tekstu.</li> <li>6. Razviti kompetencije za kritičko vrednovanje i analitičko prosuđivanje književnih djela talijanske književnosti .</li> </ol>		
Sadržaj kolegija	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Glavna obilježja stilnovističke poetike i aspekti srednjovjekovne ljubavne lirike.</li> <li>2. Razvoj lirske poezije. Francesco Petrarca: <i>Canzoniere</i>. Predhumanizam.</li> <li>3. <i>Vulgarni</i> humanizam (Umanesimo volgare) i djelo Lorenzo de' Medicija.</li> <li>4. Glavne značajke pastoralne drame, te djelo <i>Aminta</i> Torquata Tassa.</li> <li>5. Razvoj znanstvenog poimanja svijeta u doba baroka, te proza Galileo Galileija.</li> <li>6. Autobiografizam u XVIII. stoljeću i upoznavanje s relevantnijim djelima Vittoria Alfierija.</li> <li>7. Glavna obilježja poezije od doba prosvjetiteljstva do klasicizma i romantizma.</li> <li>8. Lirika u doba verizma i njezina glavna obilježja.</li> </ol>		

9. Od dekadentizma do suvremene talijanske poezije.					
Planirane aktivnosti, metode učenja i poučavanja i načini vrednovanja	Obveze	Ishodi	Sati	ECTS	Maksimalni udio u ocjeni (%)
	Pohađanje	1. – 5.	23	0,8	10%
	Seminarski rad	5. – 6.	15	0,5	20%
	Kolokvij (usmeni ili pismeni)	1. – 6.	18	0,7	20%
	Ispit (usmeni)	1. – 6.	28	1	50%
	Ukupno		84	3	100%
	Dodatna pojašnjenja (kriteriji ocjenjivanja): Budući da se kolegiji <i>Književni seminar 1</i> i <i>Povijesni pregled talijanske književnosti</i> nadopunjuju tematski i sadržajno, važno je napomenuti da će se kolokvij održavati istovremeno za oba kolegija kao što će se i seminarski rad (esej) vezivati na oba kolegija, te završni ispit. Na kolokvij i na završnom ispitu postaviti će se pitanja iz sadržaja kolegija, a istovremeno će se provjeriti sposobnosti čitanja i kritičkoga tumačenja tekstova obrađenih na nastavi.				
Studentske obveze	<p>Da položi kolegij, student/studentica mora:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pohađati više od 70% nastave.</li> <li>2. Položiti 1 (jedan) kolokvij tijekom semestra.</li> <li>3. Napisati seminarski rad na zadanu temu i predati ga prije izlaska na usmeni ispit (najkasnije do zadnjeg predavanja).</li> <li>4. Položiti završni usmeni ispit.</li> </ol>				
Rokovi ispita i kolokvija	Daju se na početku akademske godine, objavljuju se na mrežnim stranicama Sveučilišta i u ISVU.				
Ostale važne činjenice vezane uz kolegij	-				
Literatura	<p>Obvezna: (jedna od sljedećih antologija):</p> <p>FERRONI G., <i>Storia della letteratura italiana</i> (1-4), Einaudi Scuola, Torino, 1991.</p> <p>GIBELLINI P. - OLIVA G. - TESIO G., <i>Lo spazio letterario. Storia e geografia della letteratura italiana</i>, La Scuola, Brescia, 1990.</p> <p>GUGLIELMINO S - GROSSER H., <i>Il sistema letterario</i>, Principato, Milano, 1994.</p> <p>PETRONIO G., <i>L'attività letteraria in Italia</i>, Palumbo, Firenze, 1991 (ili drugo izdanje).</p> <p>Izborna:</p> <p>BELLINI G. - MAZZONI G., <i>Letteratura italiana. Storia, forme e testi</i>, Laterza, Bari, 1995.</p> <p>BRIOSCHI F. - DI GEROLAMO C., <i>Manuale di letteratura italiana</i> (1-4), Bollati Boringhieri, Milano, 1993.</p> <p>CESERANI R., <i>Guida allo studio della letteratura</i>, Laterza, Roma, 2002.</p> <p>GIBELLINI P. - OLIVA G. - TESIO G., <i>Lo spazio letterario. Antologia della letteratura italiana</i> (1-4), La Scuola, Brescia, 1991.</p> <p>GUGLIELMINO S., <i>Guida al Novecento</i>, Principato, Milano, 1971 (ili drugo</p>				

izdanje).

PETRONIO G., *Civiltà nelle lettere* (1-3), Palumbo, Firenze, 1970 (ili drugo izdanje).

SEGRE C., *Avviamento all'analisi del testo letterario*, Einaudi, Torino, 1985.

SEGRE C. - MARTIGNONI C., *Testi nella storia. La letteratura italiana dalle origini al Novecento*, Mondadori, Milano, 1994.

IZVEDBENI PLAN NASTAVE KOLEGIJA					
Kod i naziv kolegija	Stilistika i metrika				
Nastavnik/nastavnica Suradnik/suradnica	Prof. dr. sc. Elis Deghenghi Olujić; Dr. sc. Sandro Cergna, poslijedoktorand				
Studijski program	Preddiplomski jednopredmetni sveučilišni studij Talijanski jezik i književnost				
Vrsta kolegija	Obvezni	Razina kolegija	Preddiplomski		
Semestar	Zimski	Godina studija	1.		
Mjesto izvođenja	Dvorana (I. M. Ronjgova, 1)	Jezik izvođenja	Talijanski		
Broj ECTS bodova	3	Broj sati u semestru	30P – 0V – 0S		
Preduvjeti za upis I za savladavanje gradiva	Odslušani kolegiji i seminari talijanske književnosti prve godine preddiplomskog studija.				
Korelativnost	<i>Povijesni pregled talijanske književnosti, Književna kritika, Latinski jezik, Sociologija književnosti, Teorija književnosti, Počeci talijanske književnosti i XIII. stoljeće.</i>				
Cilj kolegija	Razviti kompetencije za prepoznavanje glavnih metričkih formi u talijanskoj poeziji.				
Ishodi učenja	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prepoznati osnove retorike.</li> <li>2. Razlikovati stilske figure u književno-pjesničkom ili drugom tekstu.</li> <li>3. Prepoznati temeljne metričke vrste u talijanskoj poeziji.</li> <li>4. Razlikovati različite vrste stiha i sroka u talijanskom pjesničkom stvaralaštvu.</li> <li>5. Pravilno analizirati pjesnički tekst s metričkog, stilskog te lingvističkog gledišta.</li> </ol>				
Sadržaj kolegija	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Uvod u kolegij, upoznavanje s predmetom, načinom rada, obvezama studenata i literaturom.</li> <li>2. O nastanku te povijesnom razvoju retorike od antike do danas.</li> <li>3. Uvod u pojam stilistike.</li> <li>4. Retoričke figure.</li> <li>5. Opis metričkih vrsta u talijanskoj poeziji.</li> <li>6. Prozodija: stih i srok.</li> <li>7. Analiza pjesničkih tekstova od nastanka talijanske književnosti do danas.</li> </ol>				
Planirane aktivnosti, metode učenja i poučavanja i načini vrednovanja	<b>Obveze</b>	<b>Ishodi</b>	<b>Sati</b>	<b>ECTS</b>	<b>Maksimalni udio u ocjeni (%)</b>
	Pohađanje	1. – 5.	23	0,8	10%
	Seminarski rad	5. – 6.	15	0,5	20%
	Kolokvij (usmeni ili	1. – 6.	18	0,7	20%

	pismeni)				
	Ispit (usmeni)	1. – 6.	28	1	50%
	Ukupno		84	3	100%
Studentske obveze	<p>Da položi kolegij, student/studentica mora:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pohađati više od 70% nastave.</li> <li>2. Položiti 1 (jedan) kolokvij tijekom semestra.</li> <li>3. Napisati seminarski rad na zadanu temu i predati ga prije izlaska na usmeni ispit (najkasnije do zadnjeg predavanja).</li> <li>4. Položiti završni usmeni ispit.</li> </ol>				
Rokovi ispita i kolokvija	Daju se na početku akademske godine, objavljuju se na mrežnim stranicama Sveučilišta i u ISVU.				
Ostale važne činjenice vezane uz kolegij	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Obavezno čitanje:</li> <li>- <i>Notizie storiche</i>, u Bice Mortara Garavelli, <i>Manuale di retorica</i>, str. 17-53;</li> <li>- Dino Campana, <i>Canti orfici</i>;</li> <li>- Giovanni Verga, pripovjetke <i>Vita dei campi</i>;</li> <li>- Luigi Pirandello, <i>Il fu Mattia Pascal</i>.</li> </ul>				
Literatura	<p>BELTRAMI P. G., <i>La metrica italiana</i>, Il Mulino, Bologna 2011.  GALDI L., <i>Introduzione alla stilistica italiana</i>, Patron, Bologna 1971.  GARAVELLI B. M., <i>Manuale di retorica</i>, Bompiani, Milano 2000.  ISELLA D., <i>La critica stilistica</i>, in CORTI M., SEGRE C. (a cura di), <i>I metodi attuali della critica in Italia</i>, ERI, TORINO 1977, pp. 159-214.  SEGRE C., <i>Stile</i>, in IDEM, <i>Avviamento all'analisi del testo letterario</i>, Einaudi, Torino 1999, pp. 307-330.</p> <p>Bilješke s nastave.</p>				



Kod i naziv kolegija	Književnost i multimedijalnost/Letteratura e multimedialità		
Nastavnik/nastavnica Suradnik/suradnica	<a href="#">Prof. dr. sc. Elis Deghenghi Olujić</a> (nositeljica) <a href="#">Dr. sc. Tanja Habrle</a> , poslijedoktorandica		
Studijski program	Diplomski sveučilišni studij Talijanski jezik i književnost		
Vrsta kolegija	obvezni	Razina kolegija	preddiplomski
Semestar	zimski	Godina studija	I.
Mjesto izvođenja	dvorana (Ronjgova)	Jezik izvođenja (drugi jezici)	talijanski (hrvatski, slovenski)
Broj ECTS bodova	6	Broj sati u semestru	30P – 0V – 15S
Preduvjeti	Predznanja koja se očekuju u skladu su s gimnazijskim programom talijanskoga jezika.		
Korelativnost	<i>Dječja književnost, Književna kritika, Teorija književnosti, Svjetska književnost, Estetika i komunikacija.</i>		
Cilj kolegija	Usvojiti kompetencije za interpretiranje i kritičko vrednovanje ključnih autora talijanske dječje književnosti i njihovih književnih djela kroz povijesni razvoj dječje književnosti i njenih filmskih ostvarenja.		
Ishodi učenja	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. opisati temeljne pojmove iz područja dječje književnosti,</li> <li>2. imenovati reprezentativne autore talijanske dječje književnosti i njihovog književnog opusa,</li> <li>3. kritički vrednovati djela dječje književnosti,</li> <li>4. prepoznati moralne vrednote što ih ta književnost nudi,</li> <li>5. definirati stvarni doseg dječje književnosti i njen mogući utjecaj na pravilan razvoj dječje mašte,</li> <li>6. shvatiti važnost uloge književnih djela obrađenih autora i filma u odgoju i odrastanju djece,</li> <li>7. prepoznati jednake i razlikovne elemente između filma i književnog djela, te kritički vrednovati književna djela obrađenih autora i filmska ostvarenja (kao dvije različite vrste komunikacije).</li> </ol>		
Sadržaj kolegija	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. poimanje djetinjstva u djelima Carla Collodia,</li> <li>2. C. Collodi, <i>Le avventure di Pinocchio</i> i kritika,</li> </ol>		

	<ol style="list-style-type: none"> <li>3. <i>Le avventure di Pinocchio</i>, djelo koje se odlikuje imanentnom porukom, primjenljivom i prihvatljivom za svako dijete, u svakom vremenu, djelo koje nije vezano za svoje doba nego čije etičke vrijednosti sjaje i nakon nastajanja,</li> <li>4. poimanje djetinjstva u djelu <i>Cuore</i> E. De Amicisa,</li> <li>5. polemika oko načina isticanja moralnih i općedruštvenih vrijednosti u <i>Cuore</i>,</li> <li>6. prikazivanje obitelji i njena uloga u djelima C. Collodia i E. De Amicisa,</li> <li>7. G. Rodari i djetinjstvo,</li> <li>8. poimanje djetinjstva u teoretskim i književnim djelima G. Rodaria,</li> <li>9. Rodarijevi junaci podijeljeni između igre, kreativnosti i društvenog angažmana,</li> <li>10. spoj igre, kreativnosti, mašte i odgoja u Rodarijeva djela,</li> <li>11. važnost ilustracije, fotografije, filma, televizije, videa i njihova primjena u poučavanju.</li> </ol>				
Planirane aktivnosti, metode učenja i poučavanja i načini vrednovanja (alternativno stjecanje navesti u studentskim obvezama)	<b>Obveze</b>	<b>Ishodi</b> (navodi se redni broj)	<b>Sati</b>	<b>ECTS</b>	<b>Maksimalni udio u ocjeni (%)</b>
	pohađanje P	1-6	22,5	1,2	0 %
	pismeni rad (seminarski)	4-7	50	1,8	20%
	kolokvij I (usmeni)	1-7	28	1	25%
	kolokvij II (usmeni)	1-7	28	1	25%
	usmena izlaganja	4-5	11,5	0,4	0 %
	Ispit (usmeni)	1-7	28	1	30%
ukupno	<b>168</b>	<b>6</b>	<b>100%</b>		
	<p><b> dodatna pojašnjenja (kriteriji ocjenjivanja):</b> Seminarski rad (pisani uradak) mora imati najmanje 10 (deset) kartica teksta (svaka kartica teksta ima 1.800 slovnih znakova), te se mora predati najmanje 7 (sedam) dana prije zakazanog termina za usmeni ispit. Oblikovanje seminarskog rada se također ocjenjuje, te je stoga potrebno slijediti naputke o izradi seminarskih radova. Gramatička i pravopisna točnost uvjet su za pozitivnu ocjenu rada. Za dodatne informacije o načinu pisanja i o tehničkom izgledu seminarskog rada, vidjeti osobnu web stranicu nositelja kolegija. <a href="http://www.deghenghi-olujic.com">www.deghenghi-olujic.com</a></p>				
Studentske obveze	Da položi kolegij, student/studentica mora:				

	<p>1. Pohađati više od 70 % nastave. Ako student/studentica izostane od 30% do 50% nastave, trebat će izvršiti dodatne zadatke, odnosno ako izostane više od 50%, uskratit će mu/joj se pravo na potpis, ispit i upis bodova.</p> <p>2. Pripremiti i obraniti seminarski rad uz prezentaciju u skladu s problematikom predavanja.</p> <p>3. Položiti oba kolokvija. Napomena: (vrijedi za obveze 2. i 3.) Student/studentica treba riješiti sve obveze iz kolegija u zadanom roku da bi pristupio/pristupila završnom ispitu. Ako ne riješi sve obveze do zadanoga roka, tada gubi pravo na ECTS-e iz kolegija u toj akademskoj godini. Rokovi se u ovome kolegiju u potpunosti poštuju.</p> <p>4. Položiti usmeni ispit.</p>
Rokovi ispita i kolokvija	Daju se na početku akademske godine, objavljuju se na mrežnim stranicama Sveučilišta i u ISVU.
Ostale važne činjenice vezane uz kolegij	Način rada traži od studenata i nastavnika stalnu aktivnost i međusobnu suradnju. Takav interaktivni pristup u seminarskom radu osposobljava studente da pravilno koriste predmetnu literaturu i uvodi ih u praktičan rad, te izradu pisanih radova.
Literatura	<p><b>Obvezna:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. BERTETTO P. (a cura di), <i>Introduzione alla storia del cinema</i>, Torino, UTET, 2012.</li> <li>2. CAMBI F. <i>Collodi, De Amicis, Rodari</i>, Bari, Dedalo 1985., str. 1 - 154.</li> <li>3. CAMBI F. - CIVES G., <i>Il bambino e la lettura. Testi scolastici e libri per l'infanzia</i>, Edizioni ETS, 1996, str. 279 - 312; 315 - 338.</li> <li>4. COLLODI C., <i>Pinocchio</i>, Milano, De Agostini, 2015, str. 1-217.</li> <li>5. DE AMICIS E., <i>Cuore</i>, Firenze, Giunti Editore, 2004, str. 1-224.</li> <li>6. RODARI G., <i>Favole al telefono</i>, Torino, Einaudi, 2010., str. 1-170.</li> <li>7. RONDOLINO G. – TOMASI D., <i>Manuale del film: linguaggio, racconto, analisi</i>, Torino, UTET, 1999.</li> </ol> <p><b>Izborna:</b></p> <p>BERTACCHINI R., COLLODI NARRATORE, NISTRI-LISCHI, PISA, 1961.</p> <p>BERTACCHINI R., IL PADRE DI PINOCCHIO. VITA E OPERE DEL COLLODI, MILANO, COMUNITÀ, 1993.</p> <p>CAMBI F., RODARI PEDAGOGISTA, ROMA, EDITORI RIUNITI, 1990.</p> <p>CATARSI E., (A CURA DI), GIANNI RODARI E LA LETTERATURA PER L'INFANZIA, PISA, EDIZIONI DEL CERRO, 2002.</p> <p>FROSINI V., <i>La filosofia politica di Pinocchio</i>, Roma, Edizioni Lavoro, 1990.</p> <p>GARRONI E., <i>Pinocchio uno e bino</i>, Roma-Bari, Laterza, 1975.</p> <p>MARCHESCHI D., <i>Collodi ritrovato</i>, Pisa, Edizioni ETS, 1990.</p>

MANGANELLI G., *Pinocchio: un libro parallelo*, Torino, Einaudi, 1977.

PLACIDO B., *Disavventure di Pinocchio*, in *Tre divertimenti*, Bologna, Il Mulino, 1990.

TOMMASINI R., *Pinocchio. Analisi di un burattino*, Firenze, Sansoni, 1992.

TRAVERSETTI B., *Introduzione a Collodi*, Roma-Bari, Laterza, 1993.

TRAVERSETTI B., *Introduzione a De Amicis*, Roma-Bari, Laterza, 1991.

ZANOTTO P., *Pinocchio nel mondo*, Cinisello Balsamo, Edizioni Paoline, 1990.

RICCIARDI M. - TAMBURINI L., *Cent'anni di Cuore*, Torino, Einaudi, 1986.

PETRINI E., *Dalla parte di Collodi*, Bologna, Pàtron, 1982.

MASCIA V., *Il fantastico nella letteratura per l'infanzia*, Urbino, Quattroventi, 1995.

GENTILE M. T., *L'Albero di Pinocchio, I precedenti culturali de "Le avventure"*, Roma, Edizioni Studium, 1982.

D'AMELIO R., *Collodi e Di Genlis. Due scrittori per l'infanzia*, Bari, Levante, 1988.

IZVEDBENI PLAN NASTAVE KOLEGIJA					
Kod i naziv kolegija	Fonetika i fonologija /Fonetica e fonologia 63313; FONET				
Nastavnik/nastavnica Suradnik/suradnica	dr. sc. Rita Scotti Jurić, red. prof. (nositeljica) <a href="#">dr. sc. Ivana Lalli Pačelat</a> , zn. novak-poslijedoktorand (izvoditeljica)				
Studijski program	Talijanski jezik i književnost				
Vrsta kolegija	Obvezni	Razina kolegija	Preddiplomski		
Semestar	Zimski	Godina studija	I.		
Mjesto izvođenja	Predavaona po rasporedu	Jezik izvođenja (drugi jezici)	Talijanski jezik		
Broj ECTS bodova	3	Broj sati u semestru	30P –0V –0S		
Preduvjeti za upis i za svladavanje	Nema preduvjeta za upis kolegija				
Korelativnost	Opća lingvistika, Morfologija, Sintaksa, Leksikologija te Stilistika i metrika				
Cilj kolegija	Razumijeti, opisati, definirati osnovne pojmove iz područja fonetike i fonologije, razumijeti ih i prepoznati u talijanskome jeziku, analizirati i usporediti ih s hrvatskim i drugim jezicima te procijeniti i planirati njihovu primjenu.				
Ishodi učenja	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. definirati bitne pojmove i karakteristike fonetike i fonologije;</li> <li>2. odrediti i razmatrati osnovne dimenzije fonetske i fonološke analize;</li> <li>3. kritički analizirati postojeća saznanja na području fonetike i fonologije;</li> <li>4. analizirati jezik i govor na fonološkoj razini;</li> <li>5. prepoznati sve sastavnice fonološkoga sustava talijanskoga jezika i usporediti ih s onima hrvatskoga jezika;</li> </ol>				
Sadržaj kolegija	Fonetika i fonologija, definicija, predmet proučavanja Fon i fonem Fonacija Glasovi: otvornici, dvoglasni, poluotvornici, zatvornici Slog Naglasak Fonetske pojave Fonetska i fonološka transkripcija Fonološke opozicije, fonem i varijante Smjerovi u fonologiji Fonologija suvremenoga talijanskog jezika				
Planirane aktivnosti,	<b>Obveze</b>	<b>Ishodi</b>	<b>Sati</b>	<b>Udio u</b>	<b>Maksimalni</b>

metode učenja i poučavanja i načini vrednovanja	(navodi se redni broj)		ECTS-u*	udio u ocjeni (%)
pohađanje predavanja	1-5	22,5	0,8	10%
2 pismena kolokvija	1-5	33,5	1,2	60%
ispit (usmeni)	1-5	28	1	30%
ukupno		84	3	100%
Dodatna pojašnjenja (kriteriji ocjenjivanja):				
Studentske obveze	<p>Da položi kolegij, student/studentica mora (što i do kada*):</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pohađati više od 70% nastave i aktivno sudjelovati u istoj. Ako student izostane više od 30% nastave morat će izvršiti dodatne zadatke</li> <li>2. Položiti dva pismena kolokvija tijekom semestra</li> <li>3. Položiti usmeni ispit</li> </ol>			
Rokovi ispita i kolokvija	Istaknuti na mrežnim stranicama ISVU			
Ostale važne činjenice vezane uz kolegij				
- Literatura	<p>Obvezna:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- CANEPARI Luciano (1990). Introduzione alla fonetica. Torino: Giulio Einaudi (određena poglavlja).</li> <li>- DARDANO Maurizio &amp; Pietro TRIFONE (2003). La nuova grammatica della lingua italiana. Bologna: Zanichelli (određena poglavlja).</li> <li>- FRANCOVICH ONESTI Nicoletta (1984). Fonetica e fonologia. Firenze: Sansoni (određena poglavlja).</li> <li>- Dodatni materijali dobiveni na nastavi.</li> </ul> <p>Izborna:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- BROZOVIĆ, Dalibor (2007). Fonologija hrvatskoga standardnoga jezika. Zagreb: Nakladni zavod Globus.</li> <li>- CANEPARI Luciano (1980). Italiano standard e pronunce regionali. Padova: Cleup.</li> <li>- CANEPARI Luciano (1992). Manuale di pronuncia italiana. Bologna: Zanichelli.</li> <li>- CRYSTAL, David (2008). A Dictionary of Linguistics and Phonetics (6.izd.). Malden: Blackwell Publishing.</li> <li>- DE DOMINICIS, Amedeo (2010). Fonologia italiana. Simone, Raffaele, a cura di Enciclopedia dell'Italiano. Roma: Istituto dell'Enciclopedia Italiana G. Treccani. Vol. 1 Dostupno na: <a href="http://www.treccani.it/enciclopedia/fonologia_(Enciclopedia_dell'Italiano)/[posjećeno 26. travnja 2014.]">http://www.treccani.it/enciclopedia/fonologia_(Enciclopedia_dell'Italiano)/[posjećeno 26. travnja 2014.]</a>.</li> <li>- DEMARTINI, Silvia (2010). Alfabeto italiano. Simone, Raffaele, a cura di Enciclopedia dell'Italiano Roma: Istituto dell'Enciclopedia Italiana G. Treccani, 2 Vol. Dostupno na: <a href="http://www.treccani.it/enciclopedia/alfabeto_(Enciclopedia_dell'Italiano)/[posjećeno 26. travnja 2014.]">http://www.treccani.it/enciclopedia/alfabeto_(Enciclopedia_dell'Italiano)/[posjećeno 26. travnja 2014.]</a>.</li> <li>- FILIPIN Nada (2012). Opis fonoloških odstupanja hrvatskih govornika pri usmenom izražavanju na talijanskom jeziku prema</li> </ul>			

Jernejevu modelu kontrastivne fonološke analize. U Ljubičić, Maslina; Peša Matracki, Ivica; Kovačić, Vinko (ur.) Zbornik Međunarodnoga znanstvenog skupa u spomen na prof. dr. Josipa Jerneja (315 – 324). Zagreb : FF-press.

- HYMAN Larry M. (1981). *Fonologia: teoria e analisi*. Bologna: Il Mulino.
- JELASKA Zrinka (2004). *Fonološki opisi hrvatskoga jezika*. Zagreb: Hrvatska sveučilišna naklada.
- JELASKA Zrinka, LALLI PAĆELAT Ivana (2014). *Zatvornički sljedovi unutar sloga i preko granice sloga: moguće poteškoće izvornih govornika talijanskoga jezika u učenju hrvatskoga jezika*. *Jezikoslovlje*, 15, 1, 67–89.
- JERNEJ, Josip (1977). *Fonetica italiana e nozioni di metrica*. Zagreb: Sveučilište u Zagrebu.
- JERNEJ, Josip (2005). *Konverzacijska talijanska gramatika*. Zagreb: Školska knjiga.
- KRAMER, Martin (2009). *The Phonology of Italian*. Oxford: Oxford University Press.
- LJUBIČIĆ, Maslina, Ivica Peša MATRACKI (2008). *Approccio contrastivo all'adattamento fonologico delle parole inglesi in italiano e in croato*. *Studia Romanica et Anglica Zagabriensia* 53: 229–261.
- LEONI Federico Albano (1995). *Manuale di fonetica*. Roma: Carocci.
- LEONI, Federico Albano & MATURI Pietro (2002). *Manuale di fonetica*. Roma: Carocci.
- MATURI Pietro (2006). *I suoni delle lingue, i suoni dell'italiano*. Bologna: Il Mulino.
- MIONI, Alberto (2001). *Elementi di fonetica*. Padova: Unipress.
- MULJAČIĆ Žarko (1969). *Fonologia generale e fonologia della lingua italiana*. Bologna: il Mulino.
- NESPOR Marina (1993). *Fonologia*. Bologna: Il Mulino.
- SIMONE Raffaele (2005). *Fondamenti di linguistica* (85-133). Roma-Bari: Laterza.
- SOČANAC, Lelija (1996). *Fonološka adaptacija anglicizama u talijanskom jeziku: fonemska redistribucija*. *Suvremena lingvistika* 41–42: 571–581.
- UGUZZONI Arianna (1978). *La fonologia*. Bologna: Zanichelli.

IZVEDBENI PLAN NASTAVE KOLEGIJA			
Kod i naziv kolegija	Jezične vježbe 1 / Laboratorio linguistico 1		
Nastavnik/nastavnica Suradnik/suradnica	dr. sc. Rita Scotti Jurić, red. prof. (nositeljica) <a href="#">dr. sc. Ivana Lalli Pačelat</a> , zn. novakinja-poslijedoktorandica (izvoditeljica)		
Studijski program	Talijanski jezik i književnost		
Vrsta kolegija	Obvezni	Razina kolegija	Preddiplomski
Semestar	zimski	Godina studija	I.
Mjesto izvođenja	Predavaona po rasporedu	Jezik izvođenja (drugi jezici)	Talijanski jezik
Broj ECTS bodova	3	Broj sati u semestru	OP –30V –0S
Preduvjeti za upis i za svladavanje	Nema preduvjeta za upis kolegija.		
Korelativnost	Kolegij je u korelaciji sa svim standardnojezičnim kolegijima.		
Cilj kolegija	Usvojiti komunikacijsku kompetenciju na talijanskome jeziku na razini A1+(a) sukladno Europskom referentnom okviru za jezik.		
Ishodi učenja	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Razumijeti i odgovoriti na jednostavna pitanja i upute od strane izvornog govornika.</li> <li>2. Sudjelovati u kratkim razgovorima u svakodnevnim situacijama poput upoznavanja, davanja osnovnih podataka o sebi, traženja informacija, jednostavnog telefonskog razgovora, naručivanja u restoranu, kupovine i sl.</li> <li>3. Čitati i pisati kratke jednostavne tekstove: kao npr. pisanje poruka, zabilješki, ispunjavanje kratkih obrazaca, pisanje kratkih pisama.</li> <li>4. Opisivati uobičajene aktivnosti i jednostavnije događaje iz prošlosti.</li> <li>5. Sažeti i prepričati kraće i jednostavnije tekstove.</li> <li>6. Uspoređivati i analizirati razlike talijanskog, hrvatskog i drugih stranih jezika na fonetskoj, fonološkoj i grafematskoj razini.</li> </ol>		
Sadržaj kolegija	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fonetski, fonemski i grafemski sustav suvremenog talijanskog jezika</li> <li>2. Pravila pisanja i čitanja (dvoslovi, troslovi i dr.)</li> <li>3. Slogovi</li> <li>4. Krnjenje dočetka riječi i elizija</li> <li>5. Diftong i hijat, pokretni diftonzi</li> <li>6. Osobne zamjenice</li> </ol>		



	7. Present indikativa: tvorba i uporaba 8. Oblici i uporaba određenih i neodređenih članova 9. Združeni članovi 10. Sklonidba imenica i pridjeva 11. Slaganje imenica, pridjeva i članova 12. Futur I 13. Prilozi 14. Uporaba priloga i pridjeva 15. Brojevi 16. Čestice 17. Neodređeni oblik glagola 18. Perfekt: tvorba i uporaba				
Planirane aktivnosti, metode učenja i poučavanja i načini vrednovanja	<b>Obveze</b>	<b>Ishodi</b>	<b>Sati</b>	<b>Udio u ECTS-u*</b>	<b>Maksimalni udio u ocjeni (%)</b>
	pohađanje V	1-6	22,4	0,8	0%
	aktivnost	1-6	11,2	0,4	10%
	2 pismena kolokvija	1-6	22,4	0,8	50%
	pismeni radovi (domaće zadaće, esej ili referat)	1-6	8,4	0,3	10%
	ispit (usmeni)	1-6	20	0,7	30%
	ukupno		84	3	100%
Dodatna pojašnjenja:					
Studentske obveze	Da položi kolegij, student/studentica mora: 1. pohađati više od 70% nastave i aktivno sudjelovati u istoj ili napisati dodatni referat na zadanu temu 2. predati pismene radove tijekom semestra 3. položiti dva pismena kolokvija tijekom semestra 4. položiti usmeni ispit u ispitnome roku.				
Rokovi ispita i kolokvija	Oglašeni su na mrežnim stranicama Odjela te na Studomatu.				
Ostale važne činjenice vezane uz kolegij					
Literatura	<b>Obvezna:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>Piotti, D. &amp; De Savorgnani, G. (2007). <i>UniversItalia Corso di italiano</i>. Alma Edizioni: Firenze (određena poglavlja).</li> <li>Dardano, M. &amp; Trifone, P. (2003). <i>La lingua italiana: morfologia, sintassi, fonologia, formazione delle parole, lessico, nozioni di linguistica e sociolinguistica</i> (7. izd.). Bologna: Zanichelli (određena poglavlja).</li> <li>Jernej, J. (2001). <i>Talijanska konverzijska gramatika</i>. Zagreb: Školska knjiga (određena poglavlja).</li> <li>Dodatni materijali dobiveni na nastavi</li> </ol> <b>Priručna:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>Deanović, M. &amp; Jernej, J. (1998). <i>Talijansko-hrvatski rječnik</i>.</li> </ol>				

	<p>Zagreb: Školska knjiga.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2. Deanović, M. &amp; Jernej, J. (1993). Hrvatsko-talijanski rječnik. Zagreb: Školska knjiga.</li> <li>3. De Mauro, T. (2007). Il dizionario della lingua italiana. Online version. Dostupno na: <a href="http://www.demauroparavia.it/">http://www.demauroparavia.it/</a> [posjećeno 10. 2. 2016.].</li> <li>4. Lurati, O. (2001). Dizionario dei modi di dire. Milano: Garzanti.</li> <li>5. Pittano, G. (2006). Sinonimi e contrari, Dizionario fraseologico delle parole equivalenti. Bologna: Zanichelli.</li> <li>6. Renzi, I., Salvi, G. &amp; Cardinaletti, A. (ur.) (2001). Grande grammatica italiana di consultazione. V. I, II i III. Bologna: Il Mulino</li> <li>7. Salvi, G. &amp; Vanelli, L. (2004). Nuova grammatica italiana. Bologna: Il Mulino.</li> <li>8. Sensini, M. (1997). La grammatica della lingua italiana. Milano: Mondadori.</li> <li>9. Zingarelli, N. (2005). Lo Zingarelli. Vocabolario della lingua italiana. Bologna: Zanichelli.</li> </ol>

IZVEDBENI PLAN NASTAVE KOLEGIJA					
Kod i naziv kolegija	POVIJEST I TEMELJI PREVOĐENJA STORIA E FONDAMENTI DELLA TRADUZIONE				
Nastavnik/nastavnica Suradnik/suradnica (s poveznicom na mrežnu str.)	<a href="#">Prof. dr. sc. Rita Scotti Jurić, red. prof.</a>				
Studijski program	Jednopedmetni studij talijanskog jezika i književnosti				
Vrsta kolegija	Obavezan	Razina kolegija	Preddiplomski		
Semestar	Zimski	Godina studija	1.		
Mjesto izvođenja	Dvorana (Ronjgova)	Jezik izvođenja (drugi jezici)	talijanski		
Broj ECTS bodova	3	Broj sati u semestru	30P –0V –0S		
Preduvjeti za upis i za svladavanje	Upisan u prvu godinu studija				
Korelativnost	Kolegij «Povijest i temelji prevođenja» interdisciplinarni je naravi i stoga je usko povezan s lingvistikom i teorijom književnosti, te sa Teorijom prevođenja i Prevoditeljskom radionicom namjenjeni produblivanju ovog modula.				
Cilj kolegija	<b>Ovladati</b> složenim problemom prebacivanja jezičnih jedinica jednog sustava u jedinice drugog sustava, te <b>uočiti</b> jezične i kulturne raznolikosti koje otežavaju prevođenje.				
Ishodi učenja	<ol style="list-style-type: none"> <li><b>uočiti i opisati</b> različite vrste prijevoda</li> <li><b>korektno definirati</b> bitne pojmove koji se javljaju u povijesti prevođenja, te <b>primijeniti</b> odgovarajuća saznanja na prijevodima tekstova</li> <li><b>analizirati</b> prijevode, s obzirom na usvojena prevoditeljska pravila, a argumentirana podacima iz zadane bibliografije</li> </ol>				
Sadržaj kolegija	<ol style="list-style-type: none"> <li>Osnovni pojmovi</li> <li>Počeci prevođenja i prevoditelji Srednjeg Vijeka;</li> <li>Renesansa i obnova prevođenja;</li> <li>Klasicizam i Romantizam;</li> <li>Različite teorije suvremenog prevođenja;</li> <li>Prevoditelji, pisci i jezičari XX stoljeća</li> <li>Psiholozi, filozofi i semiotičari XX stoljeća</li> <li>Suvremene tendencije u prevoditeljstvu</li> </ol>				
Planirane aktivnosti, metode učenja i	<b>Obveze</b>	<b>Ishodi</b>	<b>Sati</b>	<b>Udio u ECTS-u*</b>	<b>Maksimalni udio u</b>

poučavanja i načini vrednovanja					<b>ocjeni (%)</b>
	pohađanje P, V, S	1-3	14	0,5	10%
	samostalni zadatci	2-3	42	1,5	2x30%
	ispit (usmeni ili pismeni)	1-3	28	1	30%
	ukupno		84	3	100%
	Dodatna pojašnjenja (kriteriji ocjenjivanja):				
Studentske obveze	<p>Da položi kolegij, student/studentica mora:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pohađati više od 70 % nastave. Ako student/studentica izostane od 30% do 50% nastave, trebat će izvršiti dodatne zadatke, odnosno ako izostane više od 50%, uskratit će mu/joj se pravo na potpis, ispit i upis bodova.</li> <li>2. Istražiti i predstaviti jednu problematiku vezanu za teoriju i povijest prevođenja do kraja semestra da bi pristupio/pristupila završnom ispitu. Ako ne riješi sve obveze do tada gubi pravo na ECTS-e iz kolegija u toj akademskoj godini.</li> <li>3. Položiti pismeni ili usmeni ispit.</li> </ol>				
Rokovi ispita i kolokvija	Daju se na početku akademske godine, objavljuju se na mrežnim stranicama Sveučilišta i u ISVU.				
Ostale važne činjenice vezane uz kolegij	Materijali za predavanja i seminare objavljuju se na e-učenju ili daju na nastavi.				
Literatura	<p><b>Obvezna:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. MOUNIN, G., 1965, <i>Teoria e storia della traduzione</i>, Piccola Biblioteca Einaudi, Torino. 1. AA.VV., 1973, <i>La traduzione</i>, Saggi e studi, Trieste. (50 str.)</li> <li>2. OSIMO, B., <i>Storia della traduzione</i>, Hoepli Milano, 2002. (150 str.)</li> </ol> <p><b>Izborna:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. BORELLO, E., 1999, <i>Teorie della traduzione. Glottodidattica e scienza della comunicazione</i>, QuattroVenti, Urbino.</li> <li>2. BASSNETT, S., 1993, <i>La traduzione, teorie e pratica</i>, Bompiani, Milano.</li> <li>3. GENTZLER, 1998, <i>Teorie della traduzione. Tendenze contemporanee</i>, a cura di Ulrych, M., UTET Libreria, Torino.</li> <li>4. NEWMARK, P., 1988, <i>La traduzione: problemi e metodi</i>, Garzanti, Milano.</li> <li>5. NIDA, E., A., TABER, C. R., 1982, <i>The Theory and Practice of Translation</i>, Leiden.</li> <li>7. NERGAARD, S., 1995, <i>Teorie contemporanee della traduzione</i>, Bompiani, Milano.</li> <li>8. GADAMER, H.G., 1983, <i>Verita' e metodo</i>, Milano.</li> <li>9. LEPSCHY, G.C., 1981, <i>Traduzione</i>, in <i>Enciclopedia</i>, vol. XIV, pp.446-459, Torino.</li> <li>10. STEINER, G., 1984, <i>Dopo Babele. Il linguaggio e la traduzione</i>, Firenze.</li> </ol>				

PROGRAMMAZIONE OPERATIVA PER L'INSEGNAMENTO DI...					
Codice e denominazione dell'insegnamento	<b>42438 - Uvod u filozofiju/ Introduzione alla filosofia (KHPI7UF)</b>				
Nome del docente Nome dell'assistente	Prof. dr. sc. Fulvio Šuran <a href="mailto:fsuran(at)unipu.hr">fsuran(at)unipu.hr</a>				
Corso di laurea	Jednopedmetni preddiplomski sveučilišni studij Talijanskoga jezika i književnosti				
Status dell'insegnamento	Opzionale	Livello dell'insegnamento	Preddiplomski		
Semestre	Invernale	Anno del corso di laurea	I (primo) o a scelta dello studente		
Luogo della realizzazione (aula, scuola tirocinante, lezione all'aperto...)	aula	Lingua (altre lingue possibili)	italiano		
Valore in CFU	3	Ore di lezione al semestre	Lezioni	Esercitazioni	Seminari
			2	0	0
Condizioni da soddisfare per poter iscrivere e superare l'insegnamento	Nessuna in particolare				
Correlazione dell'insegnamento	Ne segue: Filosofia della letteratura, Storia della filosofia italiana, Estetica della comunicazione				
Obiettivo generale dell'insegnamento	consiste nel far conoscere agli studenti la costituzione stessa della disciplina filosofica e la sua storia; trasmettere il senso profondo delle concezioni filosofiche che hanno segnato la storia del pensiero; cercare di rispondere alla domanda fondamentale: perché la filosofia? La risposta sarà ovvia: per comprendere il mondo in cui viviamo.				
Competenze attese	<ol style="list-style-type: none"> <li><b>definire autonomamente</b> i concetti fondamentali nel campo della filosofia</li> <li><b>definire correttamente</b> le caratteristiche di base dell'approccio filosofico alla scienza e alla realtà</li> <li><b>avere un atteggiamento critico e riflessivo</b> nei confronti delle tematiche di cui si occupa la filosofia e nei confronti delle problematiche fondamentali della realtà contemporanea</li> <li><b>rendersi conto del rapporto</b> che intercorre tra la riflessione filosofica e le altre materie sia di natura sociale sia umanistica.</li> </ol>				

<b>Argomenti del corso</b>	Principali argomenti del corso saranno dunque: <ul style="list-style-type: none"> <li>– l’antica Grecia, da Socrate allo stoicismo</li> <li>– la vittoria del cristianesimo sulla filosofia antica</li> <li>– l’umanesimo e la nascita della modernità</li> <li>– F. Nietzsche e l’avvento del postmoderno</li> <li>– Il decostruzionismo e il pensiero contemporaneo.</li> </ul>				
<b>Attività pianificate, metodi d'insegnamento e apprendimento, modalità di verifica e valutazione</b>	<b>Attività degli studenti</b>	<b>Compet. da acquisire</b>	<b>Ore</b>	<b>Valore parziale dei CFU</b>	<b>% massima del voto complessivo</b>
	seguire le lezioni (L)	2-4	23	0,8	10
	lavori scritti (seminario)	1-4	28	1	40
	esame (orale)	1-4	33	1,2	50
	totale		84	3	100
Spiegazioni ulteriori (i criteri della valutazione): il lavoro di seminario viene svolto al di fuori delle lezioni e sotto forma di lavoro individuale quale approfondimento di un segmento di studio a libera scelta degli studenti e coadiuvato da un interscambio attivo con il docente. Il seminario è parte integrante dell’esame orale finale quando gli studenti dovranno dimostrare di aver svolto in modo autonomo il lavoro di seminario. L’esame finale, ad esclusione di casi particolari, è orale. Il voto complessivo comprende i risultati ottenuti nella valutazione dell’attività durante le lezioni, del lavoro di seminario e dell’esame orale finale.					
<b>Obblighi degli studenti</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. frequentazione delle lezioni durante le quali sarà richiesta la partecipazione attiva alle discussioni</li> <li>2. elaborare un breve lavoro di seminario centrato su un tema specifico assegnato loro in precedenza e in ottemperanza al programma del corso</li> <li>3. all’esame finale gli studenti potranno accedere solo a lezioni terminate, e non prima di aver assolto i compiti nelle attività di seminario.</li> </ol>				
<b>Appelli d’esame e delle verifiche parziali</b>	Vengono regolarmente pubblicati sul sito web dell'Università e da parte dell'ufficio ISVU, all'inizio dell'anno accademico				
<b>Informazioni ulteriori sull'insegnamento</b>	Si cercherà di raccontare la storia della filosofia partendo dalle formule dei filosofi, cioè dalla massima sintesi del loro pensiero, per spiegare le teorie, l’ambiente e l’epoca in cui sono nate..				
<b>Bibliografia</b>	Testi d'esame: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nagel, T. Una brevissima introduzione alla filosofia : i grandi interrogativi della mente umana. Milano : Il saggiatore, 2009.</li> <li>2. Rossi, R. Introduzione alla filosofia : storia e sistemi. Bologna : EDB, 2001.</li> <li>3. <b>qualsiasi altro testo al riguardo ed in accordo con il portatore del programma di studio.</b></li> </ol> Letture consigliate (importante per il lavoro di seminario): <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Emanuele, P. Cogito ergo sum : breve storia della filosofia</li> </ol>				

attraverso i detti dei filosofi. Milano : Salani 2005.

2. Berti, E. In principio era la meraviglia : le grandi questioni della filosofia antica. Roma, Bari : Laterza, 2007.
3. Nietzsche, F. Così parlò Zarethustra. Milano : Rizzoli, 2008.

IZVEDBENI PLAN NASTAVE KOLEGIJA					
Kod i naziv kolegija	42075; OPSIHOT; 51554 OPSIHOT1; 63656 IC002; 42627 TP10PPSI Opća psihologija / Psicologia generale				
Nastavnik/nastavnica Suradnik/suradnica	<a href="#">Prof. dr. sc. Neala Ambrosi-Randić</a>				
Studijski programi	1. Jednopedmetni preddiplomski i diplomski studij Talijanski jezik i književnost 2. Predškolski odgoj 3. Razredna nastava				
Vrsta kolegija	Obvezan	Razina kolegija	Preddiplomski Diplomski		
Semestar	Zimski	Godina studija	I. II. III. I.		
Mjesto izvođenja	dvorana (Ronjgova )	Jezik izvođenja (drugi jezici)	talijanski		
Broj ECTS bodova	3	Broj sati u semestru	30P – 0V – 0S		
Preduvjeti za upis i za svladavanje	Nema preduvjeta				
Korelativnost	Svi kolegiji iz psihologije				
Cilj kolegija	Steći znanja o osnovnim procesima i obilježjima ljudskoga doživljavanja i ponašanja				
Ishodi učenja	1. definirati osnovne pojmove u psihologiji 2. uspoređivati različite teorije i modele u psihologiji 3. analizirati osnovne procese u psihologiji				
Sadržaj kolegija	1. razvoj, grane i pravci psihologije 2. metode istraživanja 3. kognitivni procesi 4. afektivno – motivacijski procesi 5. stres 6. stavovi 7. ličnost				
Planirane aktivnosti, metode učenja i poučavanja i načini vrednovanja	<b>Obveze</b>	<b>Ishodi</b>	<b>Sati</b>	<b>ECTS</b>	<b>Maksimalni udio u ocjeni (%)</b>
	pohađanje predavanja	1. – 3.	11,2	0,4	0 %
	samostalni zadaci	1. – 3.	30,8	1,1	70 %
	pismeni ispit	1. – 3.	42	1,5	30 %
	Ukupno		84	3	100 %
Dodatna pojašnjenja (kriteriji ocjenjivanja): Samostalni zadaci sastoje se od tri serije pitanja, ukupno 14 pitanja.					



	<p>Ukupno je moguće steći od 0 do 70 % udjela u konačnoj ocjeni. Udio pojedinog odgovora u ukupnoj ocjeni kolegija je sljedeći:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 5 % ako je odgovor u potpunosti ili većim dijelom točan</li> <li>• 2,5 % ako je odgovor polovično točan</li> <li>• 0 % ako odgovora nema ili ako je u potpunosti ili većim dijelom netočan.</li> </ul> <p>Ako odgovora nema ili nisu predani do predviđenog roka, gubi se pravo na kolegij u toj akademskoj godini. Ostvareni postoci ne mogu se mijenjati, npr. ponovljenim pisanjem odgovora. Oni su konačni i sudjeluju u ukupnoj ocjeni.</p> <p>Pismeni ispit sastoji se od 24 pitanja višestrukog izbora. Ispit je položen ako se postigne više od 50% točnih odgovora.</p>
Studentske obveze	<p>Da bi položio kolegij, student/studentica mora:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pohađati minimalno 50% nastave. Tolerira se 50% izostanaka i njih nije potrebno opravdati.</li> <li>2. Izraditi samostalne zadatke i predati do rokova koji se određuju tijekom semestra. U samostalnim zadacima očekuje se da student/studentica samostalno istraži literaturu, zaključuje te primjenjuje naučeno u zadanim primjerima.</li> <li>3. Položiti pismeni ispit koji obuhvaća gradivo cijelog kolegija.</li> </ol>
Rokovi ispita i kolokvija	Daju se na početku akademske godine, objavljuju se na mrežnim stranicama Sveučilišta i u ISVU
Ostale važne činjenice vezane uz kolegij	Prezentacije s predavanja objavljuju se na e-učenju
Literatura	<p><u>Obvezna:</u> Baroni, M.R., D'Urso, V. <i>Psicologia generale</i>. Giulio Einaudi, Torino, 2004. Pogl. 1, 3, 7, 10, 11</p> <p><u>Izborna:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Anolli, L., Legrenzi, P. <i>Psicologia generale</i>. Il Mulino, Bologna, 2006.</li> <li>2. D'Urso, V., Trentin, R. <i>Psicologia delle emozioni</i>. Il Mulino, Bologna, 1990.</li> <li>3. Goleman, D. <i>L'intelligenza emotiva</i>. Rizzoli, Milano, 1996.</li> <li>4. Legrenzi, P. <i>Manuale di psicologia generale</i>, Il Mulino, Bologna, 1999.</li> <li>5. Magro, T., Peron, E., Roncato, S. <i>Introduzione alla psicologia generale. Tra teoria e pratica</i>. Il Mulino, Bologna, 2000.</li> <li>6. Maslow, A.H. <i>Motivazione e personalità</i>. Armando, Roma, 1995.</li> <li>7. Mc Burney, D.H. <i>Metodologia della ricerca in psicologia</i>. Il Mulino, Bologna, 1993.</li> <li>8. Schmalt, H. <i>Psicologia della motivazione</i>. Il Mulino, Bologna, 1989.</li> <li>9. Trentin, B., D'Urso, V. <i>L'espressione delle emozioni</i>. Il Mulino, Bologna, 1991.</li> </ol>

IZVEDBENI PLAN NASTAVE KOLEGIJA			
Kod i naziv kolegija	<b>UVOD U PEDAGOGIJU/INTRODUZIONE ALLA PEDAGOGIA</b>		
Nastavnik/nastavnica Suradnik/suradnica (s poveznicom na mrežnu str.)	<a href="#">izv.prof. dr. sc. Elvi Piršl</a>		
Studijski program	<b>Jednopedmetni preddiplomski sveučilišni studij Talijanskog jezika i književnosti</b>		
Vrsta kolegija	<b>obvezni</b>	Razina kolegija	<b>preddiplomski</b>
Semestar	<b>zimski</b>	Godina studija	<b>I.</b>
Mjesto izvođenja	Učionica 12 (I.M. Ronjgova)	Jezik izvođenja (drugi jezici)	talijanski jezik (hrvatski jezik)
Broj ECTS bodova	<b>3</b>	Broj sati u semestru	<b>30P – V – S</b>
Preduvjeti za upis i za svladavanje	Preduvjet za upis kolegija <i>Uvod u pedagogiju</i> određen je odredbama programskog studija za upis u prvu godinu studija, a za svladavanje ovog kolegija nema preduvjeta.		
Korelativnost	Kolegij je korelativan s <i>Općom pedagogijom, Sociologijom odgoja, Filozofijom odgoja, Općom psihologijom, Uvodom u didaktiku.</i>		
Cilj kolegija	Cilj kolegija je usvojiti i primijeniti temeljne pojmove pedagogije, bitne karakteristike odgojnog rada te najvažnija kulturna obilježja pojedinog društva u svakodnevnom životu, a posebno u školskoj praksi.		
Ishodi učenja	<ol style="list-style-type: none"> <li><b>definirati i interpretirati</b> bitne pojmove pedagogije te ih primijeniti u svakodnevnom životu, posebno u školskom okruženju;</li> <li><b>pravilno odrediti, objasniti i usporediti</b> osnovne dimenzije odgojno-obrazovnog rada;</li> <li><b>analizirati i zaključiti</b> važnost utjecaja primarne i sekundarne socijalizacije na odgoj pojedinca te usporediti u kojoj mjeri djeluju usklađeno na razvoj jedinice;</li> <li><b>kritički analizirati</b> ulogu pojedinih institucija (škola, obitelj, radna sredina, mass-media i dr.) kao i njihov utjecaj, mogućnosti i domete u odgoju i obrazovanju pojedinca;</li> <li><b>prepoznati, usporediti i kritički analizirati</b> najvažnija kulturna obilježja i elemente kulture te njihovu ulogu u području odgoja i obrazovanja.</li> </ol>		

Sadržaj kolegija	<p>Kolegij uključuje sljedeće sadržaje:</p> <p><b>1.Uvod u pedagogiju:</b> pojam pedagogije; mjesto pedagogije u sustavu znanosti; pedagoški discipline.</p> <p><b>2.Pojam odgoja.</b> Humanistički pristup odgoju i obrazovanju: funkcionalna jezična komunikacija i uloga učitelja; glavne pretpostavke humanističkog obrazovanja; temeljni principi humanističkog odgoja i obrazovanja. Odgoj i manipulacija.</p> <p><b>3.Socijalizacija:</b> primarna (obitelj) i sekundarna socijalizacija (škola, mass-media, vršnjaci, itd.). Mladi i mass-media (uloga i značenje medija u životu mladih; ideologija; jezik i mediji; manipulacija).</p> <p><b>4.Kultura:</b> Tri značenja kulture. Osnovna obilježja. Najvažniji elementi kulture (vjerovanja, vrijednosti, norme i sankcije, simboli, jezik, tehnologija). Običaji i vrste običaja. Subkulture i kontrokulture. Idealna i realna kultura. Eksplicitna i implicitna kultura. Hofstedeov model „nacionalne kulture” (odnos prema vlasti – hijerarhijska distanca; individualizam-kolektivizam; muževnost-ženstvenost; kontrola neizvjesnosti – anksioznost).</p>				
Planirane aktivnosti, metode učenja i poučavanja i načini vrednovanja (alternativno stjecanje navesti u studentskim obvezama)	Obveze	Ishodi (navodi se redni broj)	Sati	ECTS	Maksimalni udio u ocjeni (%)
	Pohađanje predavanja	1. - 5.	22	0.8	10%
	Pismeni rad - esej: <i>Amala e Kamala; I Pigmei Mbuti</i> (esejski rad sadrži kritički osvrt na problem)	4	20	0.7	30%
	Pismeni rad - seminar: <i>Običaji: životni/ obiteljski; godišnji/ kalendarski; gospodarski/radni običaj.</i>	5	28	1	30%
	Kontinuirano vrednovanje rada	1. - 5.	14	0.5	30%
	ukupno		<b>84</b>	<b>3</b>	<b>100%</b>
<p>Dotatna pojašnjenja (kriteriji ocjenjivanja):          Studenti/studentice će samostalne zadatke (1esej i 1seminar) napisati, usmeno izložiti i prikazati u PowerPoint prezentaciji. Radovi/seminari moraju biti pisani računalom, otisnuti na formatu A4, veličina fonta 12 točaka, prored 1,5 a opseg rada je 5 stranica. Na početku nastave seminara studentima će se objasniti način izrade seminarskog rada kao i korištenje i citiranje literature.</p>					

Studentske obveze	<p>Da student/studentica stekne pravo na upis kredita i pravo na potpis, student/studentica mora:</p> <p>a) <b>Pohađati nastavu i aktivno sudjelovati na predavanjima.</b> Tolerira se 30% izostanaka. Ukoliko studentica/student izostane od 30% do 50% nastave, trebat će izvršiti dodatne zadatke, odnosno ako izostane više od 50%, uskratit će mu/joj se pravo na potpis i upis bodova.</p> <p>b) <b>Napisati i prikazati 2 rada na zadane teme:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <i>Amala i Kamala; Pigmei Mbuti (primarna socijalizacija);</i></li> <li>2. <i>Običaji: životni, kalendarski, radni (kultura).</i></li> </ol> <p>Pismeni radovi se predaju u pisanome obliku ( font 12, prored 1,5), uvezano spojnicom ili u elektroničkom obliku. Radove/seminare su studenti/studentice dužni predati 15 dana nakon zadavanja teme.</p> <p>a) <b>Kontinuirano vrednovanje rada odnosi se na dvije manje provjere</b> koje zahtjevaju kritički osvrt i anaizu na jedan konkretan problem u sklopu obrađenog sadržaja kojeg će studenti napisati tijekom sata (45’), a nakon toga slijedi diskusija i analiza istog od strane ostalih studenata.</p>
Rokovi ispita i kolokvija	Nisu predviđeni u ovome kolegiju.
Ostale važne činjenice vezane uz kolegij	Materijali za predavanja i vježbe objavljuju se na e-učenju.

<p>Literatura</p>	<p><b>Obvezna:</b>  Bertolini, P., Balduzzi, G. (1996). Corso di pedagogia e scienze dell'educazione. Bologna: Zanichelli. (Capitolo 1: L'uomo, la cultura, la società, AS/11-18 pagg.; Capitolo 10: I mezzi di comunicazione di massa, AS/ 85-91 pagg.; Capitolo 1: Educazione e pedagogia, PD/3-18 pagg.; Capitolo 4: Conoscenza e comprensione della realtà educativa; PD/ 43-54 pagg.)</p> <p>2. Gasperoni, G. (1997). Il rendimento scolastico. Bologna: Il Mulino (Capitoli: 1. Gli obiettivi della scuola, 11-45 pagg.; 2. Facilitare l'apprendimento: risorse e vincoli, 45-73 pagg.; 4. La sfida della valutazione, 95-117 pagg.)</p> <p>3. Haralambos, M. (1998). Introduzione alla Sociologia. Bologna: Zanichelli. (Capitolo 5: Il controllo sociale, 64-74 pagg.; Capitolo 7: La famiglia 97-119 pagg.; Capitolo 8: L'istruzione, 121-137 pagg.)</p> <p>4. Pesci, G. (2009). Il maestro unico. (Capitolo 1: Il maestro come singolo riferimento per una formazione multidisciplinare, affettivo-emotiva del bambino, 15-31 pagg. ; Capitolo 2: Una scuola per la persona. Il valore dell'alunno in quanto "soggetto" unico all'interno del gruppo-classe, 31-45 pagg; Capitolo 4: La funzione pedagogica dell'insegnante, 63-75 pagg.)</p> <p>5. Robertson, I. (1993). Sociologia. Bologna: Zanichelli (Capitolo 2: I metodi della ricerca, 36-81 pagg.; Capitolo 14: La famiglia, 374-397 pagg.; Capitolo 15: L'istruzione, 399-425 pagg.).</p> <p>6. Zanatta, A. L. (2003). Le nuove famiglie. Bologna: Il Mulino, 7- 137 pagg.</p> <p><b>Izborna:</b>  1. Arcuri, L. (2008). <i>Crescere con la TV e Internet</i>. Bologna: Il Mulino, 7-119 pagg.  2. Giddens, A. (2000). <i>Fondamenti di sociologia</i>. Bologna: Il Mulino. (Capitolo XIII: <i>Mass media e cultura popolare</i>, 327-351 pagg.).</p>
-------------------	---

IZVEDBENI PLAN NASTAVE KOLEGIJA					
Kod i naziv kolegija	Prevoditeljska radionica 1/Laboratorio di traduzione 1,66948 PREVRAD1				
Nastavnik/nastavnica Suradnik/suradnica	dr. sc. Rita Scotti Jurić, red. prof. (nositeljica) <a href="#">dr. sc. Ivana Lalli Pačelat</a> , zn. novak-poslijedoktorand (izvoditeljica)				
Studijski program	Talijanski jezik i književnost				
Vrsta kolegija	Izborni	Razina kolegija	Preddiplomski		
Semestar	Zimski	Godina studija	II.		
Mjesto izvođenja	Predavaona po rasporedu	Jezik izvođenja (drugi jezici)	Talijanski jezik (hrvatski jezik)		
Broj ECTS bodova	3	Broj sati u semestru	OP –0V –30S		
Preduvjeti za upis i za svladavanje	Nema preduvjeta.				
Korelativnost	Kolegij korelira sa svim standardnojezičnim kolegijima.				
Cilj kolegija	Primijeniti potrebna znanja i vještine u stvaranju vlastitih prijevoda te analizi i vrednovanju tuđih prijevoda. e				
Ishodi učenja	<ol style="list-style-type: none"> <li>objasniti sve faze prijevodnog procesa</li> <li>definirati i opisati vrste prijevoda</li> <li>imenovati i objasniti osnovne tehnike prevođenja</li> <li>nabrojati osnovne prevoditeljske alate i resurse</li> <li>analizirati, usporediti, provjeriti i vrednovati kvalitetu tuđih i vlastitih prijevoda</li> <li>primijeniti i pokazati stečeno znanje u prevođenju tekstova</li> </ol>				
Sadržaj kolegija	<ol style="list-style-type: none"> <li>Prijevod i kontrastivna analiza hrvatskoga i talijanskoga jezika na svim jezičnim razinama</li> <li>Prijevodni proces</li> <li>Vrste prijevoda</li> <li>Prijevodne tehnike</li> <li>Prevoditeljeva pomagala</li> </ol>				
Planirane aktivnosti, metode učenja i poučavanja i načini vrednovanja	<b>Obveze</b>	<b>Ishodi</b>	<b>Sati</b>	<b>Udio u ECTS-u*</b>	<b>Maksimalni udio u ocjeni (%)</b>
	pohađanje predavanja	1-6	22,5	0,8	10%
	pismeni radovi	1-6	33,5	1,2	50%
	referat	1-6	14	0,5	20%
	ispit (usmeni)	1-6	14	0,5	20%
	ukupno		84	3	100%
Dodatna pojašnjenja (kriteriji ocjenjivanja):					

Studentske obveze	<p>Da položi kolegij, student/studentica mora (što i do kada*):</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pohađati više od 70% nastave i aktivno sudjelovati u istoj. Ako student izostane više od 30% nastave morat će izvršiti dodatne zadatke</li> <li>2. Predati referat sedam dana prije izlaska na usmeni ispit i</li> <li>3. Izložiti referat na nastavi tijekom semestra</li> <li>3. Predati pismene radove sedam dana prije izlaska na usmeni ispit</li> <li>4. Položiti usmeni ispit</li> </ol>
Rokovi ispita i kolokvija	Oglašeni su na mrežnim stranicama Odsjeka te na Studomatu.
Ostale važne činjenice vezane uz kolegij	
Literatura	<p>Obvezna:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- BAKER, M. (2011). In Other Words: A Coursebook on Translation (2. izd.). London &amp; New York: Routledge (određena poglavlja).</li> <li>- OSIMO, B. (2003). Manuale del traduttore. Milano: Hoepli (određena poglavlja).</li> <li>- STOJIĆ, A. &amp; BRALA-VUKANOVIĆ, M. &amp; MATEŠIĆ, M. (2014). Priručnik za prevoditelje: prilog teoriji i praksi. Rijeka: Filozofski fakultet Sveučilišta u Rijeci (određena poglavlja).</li> <li>- Dodatni materijali dobiveni na nastavi.</li> <li>-</li> </ul> <p>Izborna:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ARDUINI, S. &amp; STECCONI, U. (2006). Manuale di traduzione. Teorie e figure professionali. Roma: Carocci.</li> <li>- BASSNETT, S. (1993). La traduzione, teorie e pratica. Milano: Bompiani.</li> <li>- BORELLO, E. (1999). Teorie della traduzione. Glottodidattica e scienza della comunicazione. Urbino: QuattroVenti.</li> <li>- CALZOLARI, N., MAGNINI, B., SORIA, C. &amp; SPERANZA, M. (2012). The Italian language in the digital age / La lingua italiana nell'era digitale. Berlin: Springer.</li> <li>- CAVAGNOLI, S. (2009). Tradurre il diritto. Padova: Cedam.</li> <li>- CHIARI, I. (2007). Introduzione alla linguistica computazionale. Bari: Laterza.</li> <li>- COMMISSIONE EUROPEA (2009). Tradurre per una comunità multilingue. Direzione generale della Traduzione. Lussemburgo: Ufficio per le pubblicazioni ufficiali delle Comunità europee.</li> <li>- EUROPEAN COMMISSION (2012). Quality in Translation. Quality Efforts and the Consequences of Poor Quality in the European Commission's Directorate-General for Translation, November 2011, European Union.</li> <li>- FALBO, C., RUSSO, M. &amp; SERGIO, F. S. (ur.) (1999). Interpretazione simultanea e consecutiva. Problemi teorici e metodologie didattiche. Milano: Hoepli.</li> <li>- GOTTI, M. &amp; ŠARČEVIĆ, S. (ur.) (2006). Insights into Specialized Translation. Bern: Peter Lang.</li> <li>- LAVIOSA, S. (2002). Corpus-based Translation Studies: Theory, Findings, Applications. Amsterdam/Atlanta: Rodopi.</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- LJUBIČIĆ, M. (2000). Studije o prevođenju. Zagreb: Hval.</li> <li>- MAGRIS, M., MUSACCHIO, M. T., REGA, L. &amp; SCARPA, F. (2002). Manuale di terminologia. Aspetti teorici, metodologici e applicativi. Milano: Hoepli.</li> <li>- OSIMO, B. (2001). Traduzione e nuove tecnologie: informatica e internet per traduttori. Milano: Hoepli.</li> <li>- ROGERS, M. &amp; ANDERMAN, G. (ur.) (2007). Incorporating Corpora. The Linguist and the Translator. Clevedon: Multilingual Matters.</li> <li>- SALMON, L. (2003). Teoria della traduzione. Storia, scienza, professione. Milano: Vallardi.</li> <li>- ŠARČEVIĆ, S. (2000). New Approach to Legal Translation. The Hague: Kluwer Law International.</li> <li>- TADIĆ, M., BROZOVIĆ-RONČEVIĆ, D. &amp; KAPETANOVIĆ, A. (2012). Hrvatski jezik u digitalnom dobu. Heidelberg: Springer.</li> <li>- ZANETTIN, F., BERNARDINI, S. &amp; STEWART, D. (ur.) (2003). Corpora in translator education. Manchester: St. Jerome.</li> <li>- XIAO, R. &amp; YUE, M. (2009). Using corpora in translation studies: The state of the art. U Baker, P. (ur.), Contemporary Corpus Linguistics, (237-262). London: Continuum.</li> </ul>



IZVEDBENI PLAN NASTAVE KOLEGIJA			
Kod i naziv kolegija	42618; TP1PTK Počeci talijanske književnosti i XIII. stoljeće Le origini della letteratura italiana e il Duecento		
Nastavnica Suradnica	Prof. dr. sc. Elis Deghenghi Olujić		
Studijski program	Jednopedmetni preddiplomski sveučilišni studij Talijanskoga jezika i književnosti		
Vrsta kolegija	obvezan	Razina kolegija	preddiplomski
Semestar	ljetni	Godina studija	I.
Mjesto izvođenja	dvorana (Ronjgova 1)	Jezik izvođenja	talijanski jezik
Broj ECTS bodova	3	Broj sati u semestru	30P – 0V – 0S
Preduvjeti za upis i za svladavanje	Odslušani i položeni kolegiji talijanske književnosti prve godine preddiplomskog studija, te mogućnost praćenja literature na talijanskom i/ili engleskom jeziku.		
Korelativnost	Kolegij je u uskoj vezi sa Književnim seminarom 2 / Počeci talijanske književnosti i XIII. stoljeće s kojim čini cjelinu, kao i sa svim kolegijima iz područja talijanske književnosti na višim godinama studija. Njegovo je polaganje preduvjet za svladavanje sadržaja (i stjecanje novih kompetencija) ostalih kolegija talijanske književnosti.		
Cilj kolegija	Temeljni je cilj kolegija opisati početke talijanske književnosti i njenu ulogu u civilizacijskom i kulturološkom europskom kontekstu. Usvojiti kompetencije za analizu i interpretaciju književnih djela talijanske književnosti XIII. stoljeća.		
Ishodi učenja	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. prepoznati kronološki slijed povijesnih zbivanja</li> <li>2. definirati značajke talijanske književne i kulturne baštine u europskom civilizacijskom i kulturološkom kontekstu tijekom XIII. stoljeća</li> <li>3. imenovati najznačajnije autore talijanske književnosti u XIII. stoljeću i njihova najznačajnija djela</li> <li>4. tumačiti utjecaj društveno-političkih i povijesnih događaja na zbivanja u književnosti i kulturi uopće</li> <li>5. usporediti temeljne književne i teorijske pojmove</li> <li>6. argumentirati kulturološku dimenziju književnih problema</li> </ol>		
Sadržaj kolegija	U europskom i talijanskom kulturološkom i civilizacijskom kontekstu prikazat će se nastanak prvih jezičnih dokumenata na pučkom jeziku, uvjeti oblikovanja talijanskog književnog jezika i nastanak prvih književnih tekstova na pučkom jeziku. Tematizirat će se nastanak religiozne lirike u Umbriji, svjetovne lirike u sicilijanskoj pjesničkoj školi, toskanski izraz lirike na pučkom jeziku ( <i>lingua volgare</i> ) u XIII. stoljeću i		

pjesništvo Slatkog novog stila ( <i>dolce stil novo</i> ).					
Planirane aktivnosti, metode učenja i poučavanja i načini vrednovanja	Obveze	Ishodi	Sati	ECTS	Maksimalni udio u ocjeni (%)
	pohađanje i aktivnost (P)	1. – 6.	22	0,80	10%
	pismeni rad (analiza teksta)	3. – 5.	10	0,35	15%
	usmena izlaganja	3. – 5.	10	0,35	15%
	pismeni kolokvij	2. – 5.	17	0,60	25%
	usmeni ispit	1. – 6.	25	0,90	35%
	ukupno		<b>84</b>	<b>3</b>	<b>100%</b>
Studentske obveze	<p>1. Pohađati više od 70% nastave. Ukoliko student/studentica izostane sa 30% do 50% nastave, trebat će izvršiti dodatne zadatke. Ukoliko izostane više od 50%, uskratit će mu/joj se pravo na potpis, ispit i upis bodova.</p> <p>2. Istražiti i usmeno izlagati zadanu temu.</p> <p>3. Napisati seminar od najmanje pet (5) kartica teksta i predati ga najmanje deset (10) dana prije termina usmenog ispita. Napomena: (vrijedi za obveze 2. i 3.) Student/studentica treba u zadanom roku riješiti sve obveze iz kolegija kako bi mogao/la pristupiti završnom ispitu. Ukoliko ne riješi sve obveze do zadanoga roka gubi pravo na ECTS-e iz kolegija u toj akademskoj godini.</p> <p>4. Položiti usmeni kolokvij.</p> <p>5. Položiti završni usmeni ispit.</p>				
Rokovi ispita i kolokvija	Određuju se na početku akademske godine i objavljuju na mrežnim stranicama Sveučilišta te unose u ISVU (Informacijski Sustav Visokih Učilišta).				
Ostale važne činjenice vezane uz kolegij	Materijali za predavanja objavljuju se na e-učenju.				
Literatura	<p>Obvezna:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>FERRONI G., Storia della letteratura italiana (1-4), Einaudi Scuola, Torino, 1991.</li> <li>FERRONI G., Storia e testi della letteratura italiana dalle origini al 1300, Mondadori Università, Milano, 2002.</li> <li>GIBELLINI P. - OLIVA G. - TESIO G., Lo spazio letterario. Storia e geografia della letteratura italiana, La Scuola, Brescia, 1990.</li> <li>GUGLIELMINO S - GROSSER H., Il sistema letterario, Principato, Milano, 1994.</li> <li>PETRONIO G., L'attività letteraria in Italia, Palumbo, Firenze, 1991 (ili druga edicija).</li> <li>SAMBUGAR C. - ERMINI D., Pagine di letteratura italiana ed europea. Profilo storico e antologia (1-3), La Nuova Italia, Firenze, 1994.</li> </ol> <p>Priručna:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>BELLINI G. - MAZZONI G., Letteratura italiana. Storia, forme e testi, Laterza, Bari, 1995.</li> <li>BRIOSCHI F. - DI GEROLAMO C., Manuale di letteratura italiana (1-4),</li> </ol>				

Bollati Boringhieri, Milano, 1993.

3. CESERANI R., Guida allo studio della letteratura, Laterza, Roma, 2002.
4. GIBELLINI P. - OLIVA G. - TESIO G., Lo spazio letterario. Antologia della letteratura italiana (1-4), La Scuola, Brescia, 1991.
5. PETRONIO G., Civiltà nelle lettere (1-3), Palumbo, Firenze, 1970 (ili druga edicija).
6. SEGRE C. - MARTIGNONI C., Testi nella storia. La letteratura italiana dalle origini al Novecento, Mondadori, Milano, 1994.

IZVEDBENI PLAN NASTAVE KOLEGIJA					
Kod i naziv kolegija	46474 Književni seminar 2 – Počeci talijanske književnosti i XIII. stoljeće Seminario di letteratura 2 – Le origini della letteratura italiana e il XIII secolo				
Nastavnica Suradnica	Prof. dr. sc. Elis Deghenghi Olujić (nositeljica) Dr. sc. Eliana Moscarda Mirković, poslijedoktorandica				
Studijski program	Jednopedmetni preddiplomski sveučilišni studij Talijanskoga jezika i književnosti				
Vrsta kolegija	obvezan	Razina kolegija	preddiplomski		
Semestar	ljetni	Godina studija	I.		
Mjesto izvođenja	dvorana (Ronjgova 1)	Jezik izvođenja	talijanski jezik		
Broj ECTS bodova	3	Broj sati u semestru	OP – 0V – 30S		
Preduvjeti za upis i za svladavanje	Nema preduvjeta za upis, a za svladavanje je preduvjet mogućnost praćenja literature na talijanskom i/ili engleskom jeziku.				
Korelativnost	Počeci talijanske književnosti i XIII. stoljeće				
Cilj kolegija	usvojiti kompetencije za analiziranje relevantnih lirskih i narativnih tekstova srednjovjekovne talijanske književnosti				
Ishodi učenja	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. definirati prve lirske i narativne tekstove na pučkom jeziku u talijanskoj književnosti</li> <li>2. definirati karakteristike talijanske versifikacije i retorike</li> <li>3. objasniti slojevitost jezika u lirskom tekstu</li> <li>4. navesti glavna obilježja osobnih i povijesnih poetika</li> <li>5. analizirati ključne pjesničke i narativne tekstove s početka talijanske književnosti</li> <li>6. razlikovati stilske figure i elemente talijanske metrike u lirskom tekstu</li> </ol>				
Sadržaj kolegija	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Književno-povijesni pregled talijanskog književnog razdoblja od početka do XIII. stoljeća</li> <li>2. Reprezentativni predstavnici glavnih književnih pravaca razdoblja od početka do XIII. stoljeća</li> <li>3. Djela reprezentativnih predstavnika glavnih književnih pravaca razdoblja od početka do XIII. stoljeća</li> </ol>				
Planirane aktivnosti, metode učenja i poučavanja i načini vrednovanja	<b>Obveze</b>	<b>Ishodi</b>	<b>Sati</b>	<b>ECTS</b>	<b>Maksimalni udio u ocjeni (%)</b>
	pohađanje i aktivnost (S)	1. – 6.	22	0,8	20%

	<table border="1"> <tr> <td>samostalni zadaci</td> <td>5. – 6.</td> <td>10</td> <td>0,35</td> <td>20%</td> </tr> <tr> <td>seminar (pismena analiza teksta)</td> <td>2. – 5.</td> <td>10</td> <td>0,35</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>pismeni kolokvij</td> <td>1. – 4.</td> <td>17</td> <td>0,6</td> <td>20%</td> </tr> <tr> <td>usmeni ispit</td> <td>1. – 6.</td> <td>25</td> <td>0,9</td> <td>30%</td> </tr> <tr> <td>ukupno</td> <td></td> <td><b>84</b></td> <td><b>3</b></td> <td><b>100%</b></td> </tr> </table>	samostalni zadaci	5. – 6.	10	0,35	20%	seminar (pismena analiza teksta)	2. – 5.	10	0,35	10%	pismeni kolokvij	1. – 4.	17	0,6	20%	usmeni ispit	1. – 6.	25	0,9	30%	ukupno		<b>84</b>	<b>3</b>	<b>100%</b>
samostalni zadaci	5. – 6.	10	0,35	20%																						
seminar (pismena analiza teksta)	2. – 5.	10	0,35	10%																						
pismeni kolokvij	1. – 4.	17	0,6	20%																						
usmeni ispit	1. – 6.	25	0,9	30%																						
ukupno		<b>84</b>	<b>3</b>	<b>100%</b>																						
Studentske obveze	<p>Da položi kolegij, student/studentica mora:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pohađati više od 70% nastave. Ako student/studentica izostane od 30% do 50% nastave, trebat će izvršiti dodatne zadatke. Ako izostane više od 50%, uskratit će mu/joj se pravo na potpis, ispit i upis bodova.</li> <li>2. Istražiti i usmeno izlagati analizirani tekst.</li> <li>3. Napisati seminar od najmanje pet (5) kartica teksta i predati ga najmanje deset (10) dana prije zakazanog termina za usmeni ispit. Napomena: (vrijedi za obveze 2. i 3.) Student/studentica treba riješiti sve obveze iz kolegija u zadanom roku da bi pristupio/pristupila završnom ispitu. Ako ne riješi sve obveze do zadanoga roka, tada gubi pravo na ECTS-e iz kolegija u toj akademskoj godini. Rokovi se u ovome kolegiju u potpunosti poštuju.</li> <li>4. Položiti pismeni kolokvij.</li> <li>5. Položiti završni usmeni ispit.</li> </ol>																									
Rokovi ispita i kolokvija	Daju se na početku akademske godine, objavljuju se na mrežnim stranicama Sveučilišta i u ISVU.																									
Ostale važne činjenice vezane uz kolegij	Materijali za predavanja objavljuju se na e-učenju.																									
Literatura	<p>Obvezna:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. SAMBUGAR M. – SALÀ G., Gaot+ Edizione ampliata, La Nuova Italia, Milano, 2007, str. 4-160.</li> <li>2. SANTAGATA M. – CAROTTI L.- CASADEI A. – TAVONI M., Il filo rosso. Antologia e storia della letteratura italiana ed europea, Vol. I, Laterza, Roma, 2006, str. 3-267.</li> </ol> <p>Priručna:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. BELLINI G. - MAZZONI G., Letteratura italiana. Storia, forme e testi, Laterza, Bari, 1995.</li> <li>2. BRIOSCHI F. - DI GEROLAMO C., Manuale di letteratura italiana (1-4), Bollati Boringhieri, Milano, 1993.</li> <li>3. CESERANI R., Guida allo studio della letteratura, Laterza, Roma, 2002.</li> <li>4. FERRONI G., Storia e testi della letteratura italiana dalle origini al 1300, Mondadori Università, Milano, 2002.</li> <li>5. GIBELLINI P. - OLIVA G. - TESIO G., Lo spazio letterario. Antologia della letteratura italiana (1-4), La Scuola, Brescia, 1991.</li> <li>6. GIBELLINI P. - OLIVA G. - TESIO G., Lo spazio letterario. Storia e geografia della letteratura italiana, La Scuola, Brescia, 1990.</li> <li>7. MARCHESE A., Dizionario di retorica e stilistica, MONDADORI, MILANO, 1978.</li> <li>8. PETRONIO G., L'attività letteraria in Italia, Palumbo, Firenze, 1991 (ili drugo izdanje).</li> <li>9. PETRONIO G., Civiltà nelle lettere. Dalle origini al Rinascimento</li> </ol>																									

(svezak I), Palumbo, Firenze, 1970 (ili drugo izdanje).

10. SAMBUGAR C. - ERMINI D., Pagine di letteratura italiana ed europea. Profilo storico e antologia (1-3), La Nuova Italia, Firenze, 1994.

11. SEGRE C., Avviamento all'analisi del testo letterario, Einaudi, Torino, 1985.

12. SEGRE C. - MARTIGNONI C., Testi nella storia. La letteratura italiana dalle origini al Novecento, Mondadori, Milano, 1994.

**Napomena:**

Studenti će biti naknadno obaviješteni o mogućnostima istraživanja mrežnih izvora.

IZVEDBENI PLAN NASTAVE KOLEGIJA			
Kod i naziv kolegija	Varijacija i uporaba talijanskog suvremenog jezika / Variazioni e uso dell'italiano contemporaneo		
Nastavnik/nastavnica Suradnik/suradnica	Prof. dr. sc. Rita Scotti Jurić (nositeljica) Dr. sc. Nada Poropat Jeletić, poslijedoktorandica		
Studijski program	Jednopedmetni sveučilišni preddiplomski studij Talijanski jezik i književnost		
Vrsta kolegija	Obvezan	Razina kolegija	Preddiplomski
Semestar	Ljetni	Godina studija	I.
Mjesto izvođenja	Dvorana 28/4 (Ronjgova 1)	Jezik izvođenja	Talijanski
Broj ECTS bodova	3	Broj sati u semestru	30P – 0V – 0S
Preduvjeti za upis i za svladavanje	Nema preduvjeta za upis, a za svladavanje kolegija preduvjet je mogućnost praćenja literature na talijanskom jeziku.		
Korelativnost	Fonetika i fonologija, Morfologija, Sintaksa, Sociolingvistika.		
Cilj kolegija	- Ovladati osnovama varijacije i načinima uporabe talijanskoga standardnog jezika.		
Ishodi učenja	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Definirati i tumačiti temeljne pojmove iz područja varijacije i načina uporabe talijanskog standardnog jezika.</li> <li>2. Objasniti teorijske osnove repertoara suvremenog talijanskog jezika.</li> <li>3. Prepoznati i opisivati dijamezične značajke talijanskog standardnog jezika.</li> <li>4. Prepoznati i opisivati dijatopijske značajke talijanskog standardnog jezika.</li> <li>5. Prepoznati i opisivati dijastratičke značajke talijanskog standardnog jezika.</li> <li>6. Tumačiti značajke talijanskog standardnog jezika izvan granica Italije i u Istri.</li> </ol>		
Sadržaj kolegija	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pojmovni uvod.</li> <li>2. Repertoar suvremenog talijanskog jezika.</li> <li>3. Pisani i usmeni suvremeni talijanski jezik.</li> <li>4. Regionalna varijacija suvremenog talijanskog jezika.</li> <li>5. Društvena raslojenost i jezični varijeteti.</li> <li>6. Talijanski jezik izvan granica Italije.</li> <li>7. Talijanski jezik u Istri.</li> </ol>		

	Obveze	Ishodi	Sati	Udio u ECTS-u	Maksimalni udio u ocjeni (%)
Planirane aktivnosti, metode učenja i poučavanja i načini vrednovanja	pohađanje nastave (P)	1.-4.	22,5	0,8	0%
	kolokvij (pismeni)	1.-5.	22	0,8	30%
	pismeni rad (seminarski rad)	4.-5.	15	0,5	30%
	ispit	1.-5.	24,5	0,9	40%
	ukupno		84	3	100%
	Dodatna pojašnjenja (kriteriji ocjenjivanja):				
Studentske obveze	<p>Da položi kolegij, student/studentica mora:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. pohađati više od 70% nastave. Ako student/studentica izostane od 30% do 50% nastave, trebat će izvršiti dodatne zadatke, odnosno ako izostane više od 50%, uskratit će mu/joj se pravo na potpis, ispit i upis bodova;</li> <li>2. riješiti sve obveze iz kolegija u zadanom roku da bi pristupio/pristupila završnom ispitu. Ako ne riješi sve obveze do zadanog roka, tada gubi pravo na ECTS bodove iz kolegija u toj akademskoj godini. Rokovi se u ovome kolegiju u potpunosti poštuju;</li> <li>3. položiti završni ispit.</li> </ol>				
Rokovi ispita i kolokvija	Daju se na početku akademske godine, objavljuju se na mrežnim stranicama Sveučilišta i u ISVU.				
Ostale važne činjenice vezane uz kolegij	Materijali za predavanja i seminare objavljuju se na e-učenju.				
Literatura	<p>Obvezna:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Berruto G., Varietà diamesiche, diastratiche, diafasiche, in Introduzione all'italiano contemporaneo: la variazione e gli usi (a cura di Alberto A. Sobrero), Laterza, Bari, 1997.</li> <li>2. Bettoni C., Italiano fuori d'Italia, in Introduzione all'italiano contemporaneo: la variazione e gli usi (a cura di Alberto A. Sobrero), Laterza, Bari, 1997.</li> <li>3. Grassi C., Italiano e dialetti, in Introduzione all'italiano contemporaneo: la variazione e gli usi (a cura di Alberto A. Sobrero), Laterza, Bari, 1997.</li> <li>4. Milani Kruljac N., Situazione linguistica, in La comunità rimasta (a cura di F. Radin e G. Radossi), Garmond, Zagabria, 2001.</li> <li>5. Milani Kruljac N., (a cura di), L'italiano fra i giovani dell'Istroquarnerino, Pietas Iulia-Edit, Pola-Fiume, 2003.</li> <li>6. Radtke E., Varietà giovanili, in Introduzione all'italiano contemporaneo: la variazione e gli usi (a cura di Alberto A. Sobrero), Laterza, Bari, 1997.</li> <li>7. Sanga G., Gerghi, in Introduzione all'italiano contemporaneo: la variazione e gli usi (a cura di Alberto A. Sobrero), Laterza, Bari, 1997.</li> <li>8. Sobrero A. A., Lingue speciali, in Introduzione all'italiano contemporaneo: la variazione e gli usi (a cura di Alberto A. Sobrero), Laterza, Bari, 1997.</li> </ol>				



- |  |  |
|--|--|
|  | <p>9. Telmon T., Varietà regionali, in Introduzione all'italiano contemporaneo: la variazione e gli usi (a cura di Alberto A. Sobrero), Laterza, Bari, 1997.</p> |
|--|--|

IZVEDBENI PLAN NASTAVE KOLEGIJA					
Kod i naziv kolegija	Jezične vježbe 2 / Laboratorio linguistico 2				
Nastavnik/nastavnica Suradnik/suradnica	dr. sc. Rita Scotti Jurić, red. prof. (nositeljica) <a href="#">dr. sc. Ivana Lalli Pačelat</a> , zn. novakinja-poslijedoktorandica (izvoditeljica)				
Studijski program	Talijanski jezik i književnost				
Vrsta kolegija	Obvezni	Razina kolegija	Preddiplomski		
Semestar	ljetni	Godina studija	I.		
Mjesto izvođenja	Predavaona po rasporedu	Jezik izvođenja (drugi jezici)	Talijanski jezik		
Broj ECTS bodova	3	Broj sati u semestru	OP –30V –0S		
Preduvjeti za upis i za svladavanje	Nema preduvjeta za upis kolegija.				
Korelativnost	Kolegij je u korelaciji sa svim standardnojezičnim kolegijima.				
Cilj kolegija	Usvojiti komunikacijsku kompetenciju na talijanskome jeziku na razini A2 (a) sukladno Europskom referentnom okviru za jezik.				
Ishodi učenja	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Čitati, razumijeti i pisati opise mjesta i osoba</li> <li>2. Sudjelovati u razgovorima poput davanja uputa kako stići do odredišta, razgovori o obitelji, u trgovini</li> <li>3. Iznositi vlastita mišljenja, želje i savjete</li> <li>4. Primijeniti ispravne oblike glagola u opisivanju prošlih događaja i iskustva izvornih govornika</li> <li>5. Uspoređivati</li> <li>6. Definirati osobitosti talijanske gramatike (obrađenih tema) u usporedbi s hrvatskim jezikom</li> </ol>				
Sadržaj kolegija	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Perfekt: tvorba i uporaba</li> <li>2. Slaganje participa prošlog i zamjenica</li> <li>3. Imperfekt: tvorba i uporaba</li> <li>4. Razlike u uporabi perfekta i imperfekta</li> <li>5. Nepravilni oblici pridjeva</li> <li>6. Zamjenice u akuzativu</li> <li>7. Odnosne zamjenice</li> <li>8. Stare + <i>gerundio</i></li> <li>9. Posvojni pridjevi: oblici i uporaba</li> <li>10. Uporaba jednostavnih veznika</li> <li>11. Kondicional sadašnji: tvorba i uporaba</li> <li>12. Komparacija pridjeva</li> </ol>				
Planirane aktivnosti,	<b>Obveze</b>	<b>Ishodi</b>	<b>Sati</b>	<b>Udio u</b>	<b>Maksimalni</b>

metode učenja i poučavanja i načini vrednovanja				ECTS-u*	udio u ocjeni (%)
	pohađanje V	1-6	22,4	0,8	0%
	aktivnost	1-6	11,2	0,4	10%
	2 pismena kolokvija	1-6	22,4	0,8	50%
	pismeni radovi (domaće zadaće, esej ili referat)	1-6	8,4	0,3	10%
	ispit (usmeni)	1-6	20	0,7	30%
	ukupno		84	3	100%
	Dodatna pojašnjenja:				
Studentske obveze	<p>Da položi kolegij, student/studentica mora:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. pohađati više od 70% nastave i aktivno sudjelovati u istoj ili napisati dodatni referat na zadanu temu</li> <li>2. predati pismene radove tijekom semestra</li> <li>3. položiti dva pismena kolokvija tijekom semestra</li> <li>4. položiti usmeni ispit u ispitnome roku.</li> </ol>				
Rokovi ispita i kolokvija	Oglašeni su na mrežnim stranicama Odjela te na Studomatu.				
Ostale važne činjenice vezane uz kolegij					
Literatura	<p>Obvezna:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Piotti, D. &amp; De Savorgnani, G. (2007). <i>UniversItalia Corso di italiano</i>. Alma Edizioni: Firenze (određena poglavlja).</li> <li>2. Dardano, M. &amp; Trifone, P. (2003). <i>La lingua italiana: morfologia, sintassi, fonologia, formazione delle parole, lessico, nozioni di linguistica e sociolinguistica</i> (7. izd.). Bologna: Zanichelli (određena poglavlja).</li> <li>3. Jernej, J. (2001). <i>Talijanska konverzijska gramatika</i>. Zagreb: Školska knjiga (određena poglavlja).</li> <li>4. Dodatni materijali dobiveni na nastavi.</li> </ol> <p>Priručna:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Deanović, M. &amp; Jernej, J. (1998). <i>Talijansko-hrvatski rječnik</i>. Zagreb: Školska knjiga.</li> <li>2. Deanović, M. &amp; Jernej, J. (1993). <i>Hrvatsko-talijanski rječnik</i>. Zagreb: Školska knjiga.</li> <li>3. De Mauro, T. (2007). <i>Il dizionario della lingua italiana</i>. On-line version. Dostupno na: <a href="http://www.demauroparavia.it/">http://www.demauroparavia.it/</a> [posjećeno 10. 2. 2016.].</li> <li>4. Lurati, O. (2001). <i>Dizionario dei modi di dire</i>. Milano: Garzanti.</li> <li>5. Pittano, G. (2006). <i>Sinonimi e contrari, Dizionario fraseologico delle parole equivalenti</i>. Bologna: Zanichelli.</li> <li>6. Renzi, I., Salvi, G. &amp; Cardinaletti, A. (ur.) (2001). <i>Grande</i></li> </ol>				

	<p>grammatica italiana di consultazione. V. I, II e III. Bologna: Il Mulino</p> <ol style="list-style-type: none"><li>7. Salvi, G. &amp; Vanelli, L. (2004). Nuova grammatica italiana. Bologna: Il Mulino.</li><li>8. Sensini, M. (1997). La grammatica della lingua italiana. Milano: Mondadori.</li><li>9. Zingarelli, N. (2005). Lo Zingarelli. Vocabolario della lingua italiana. Bologna: Zanichelli.</li></ol>

IZVEDBENI PLAN NASTAVE KOLEGIJA			
Kod i naziv kolegija	53211 Dvojezičnost i višejezičnost / Bilinguismo e plurilinguismo		
Nastavnik/nastavnica Suradnik/suradnica	Prof. dr. sc. Rita Scotti Jurić (nositeljica) Dr. sc. Nada Poropat Jeletić, poslijedoktorandica		
Studijski program	Jednopedmetni sveučilišni preddiplomski studij Talijanski jezik i književnost		
Vrsta kolegija	Obvezan	Razina kolegija	Preddiplomski
Semestar	Ljetni	Godina studija	I.
Mjesto izvođenja	Dvorana 28/4 (Ronjgova 1)	Jezik izvođenja	Talijanski
Broj ECTS bodova	6	Broj sati u semestru	60P – 0V – 0S
Preduvjeti za upis i za svladavanje	Nema preduvjeta za upis, a za svladavanje je preduvjet mogućnost praćenja literature na talijanskom i/ili engleskom jeziku.		
Korelativnost	Sociolingvistika, Kontrastivna lingvistika, Teorija jezika i kultura u doticaju, Glotodidaktika		
Cilj kolegija	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ovladati teorijskim osnovama dvojezičnosti/višejezičnosti i primijeniti znanstvene metode u provođenju istraživanja u okviru hrvatsko-talijanske dvojezičnosti u Istri</li> </ul>		
Ishodi učenja	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pravilno definirati i tumačiti značajne pojmove i osnove znanstvenog promišljanja te relevantnih suvremenih metoda istraživanja dvojezičnosti/višejezičnosti.</li> <li>2. Objasniti teorijske odrednice i osnove promišljanja i istraživanja dvojezičnosti/višejezičnosti.</li> <li>3. Prepoznati i kritički analizirati tipologije i značajna obilježja društvene i individualne dvojezičnosti/višejezičnosti.</li> <li>4. Odrediti i razmatrati temeljne jezične, sociolingvističke i jezično-političke dimenzije hrvatsko-talijanske dvojezičnosti u Istri.</li> <li>5. Kritički analizirati pravne okvire i modalitete provedbe posebnih jezičnih prava manjinskih skupina te promicanja i očuvanja dvojezičnosti/višejezičnosti.</li> <li>6. Primijeniti znanstvene metode u promišljanju i istraživanju određenoga aspekta hrvatsko-talijanske dvojezičnosti u Istri.</li> </ol>		
Sadržaj kolegija	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Istraživanje dvojezičnosti/višejezičnosti: pojmovni uvod, temeljne tipologije i teorijske odrednice.</li> <li>2. Podjela i značajna obilježja sociolingvističkih i psiholingvističkih vrsta dvojezičnosti/višejezičnosti.</li> <li>3. Sociopsihološki pristup dvojezičnosti/višejezičnosti.</li> </ol>		

	<p>4. Teorije jezičnih funkcija i višejezična interkulturalna komunikacija.</p> <p>5. Hrvatsko-talijanska dvojezičnosti u Istri: dijakronijska i sinkronijska perspektiva.</p> <p>6. Funkcionalna obilježja dvojezičnosti/višejezičnosti istarskog područja.</p>				
Planirane aktivnosti, metode učenja i poučavanja i načini vrednovanja	<b>Obveze</b>	<b>Ishodi</b>	<b>Sati</b>	<b>Udio u ECTS-u</b>	<b>Maksimalni udio u ocjeni (%)</b>
	pohađanje (P)	1.-6.	45	1,6	0%
	samostalni zadatci (istraživanje, pismeni rad i usmeno izlaganje)	4.-6.	34	1,2	30%
	kolokvij (pismeni)	1.-3.	34	1,2	30%
	ispit (pismeni)	3.-5.	56	2,0	60%
	ukupno		168	6	100%
	Dodatna pojašnjenja (kriteriji ocjenjivanja):				
Studentske obveze	<p>Da položi kolegij, student/studentica mora:</p> <p>1. Pohađati više od 50% nastave. Ako student/studentica izostane od 50% do 70% nastave, trebat će izvršiti dodatne zadatke, odnosno ako izostane više od 70%, uskratit će mu/joj se pravo na potpis, ispit i upis bodova.</p> <p>2. Istražiti i predstaviti prethodno dogovorenu temu za seminarski rad prema dogovorenim rokovima u semestru.</p> <p>3. Riješiti sve obveze iz kolegija u zadanom roku da bi pristupio/pristupila završnom ispitu. Ako ne riješi sve obveze do zadanog roka, tada gubi pravo na ECTS bodove iz kolegija u toj akademskoj godini. Rokovi se u ovome kolegiju u potpunosti poštuju.</p> <p>4. Položiti pismeni ispit.</p>				
Rokovi ispita i kolokvija	Daju se na početku akademske godine, objavljuju se na mrežnim stranicama Sveučilišta i u ISVU.				
Ostale važne činjenice vezane uz kolegij	Materijali za predavanja i seminare objavljuju se na e-učenju.				
Literatura	<p>Obvezna:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Gusmani, R. (2004.), <i>Saggi sull'interferenza linguistica</i>, Firenze, Le Lettere, 9-136.</li> <li>Milani Kruljac, N. (1990.), <i>La comunità italiana in Istria e a Fiume fra diglossia e bilinguismo</i>, Etnia 1, Centro di ricerche storiche di Rovigno, Trst-Rovinj, 3-96.</li> <li>Milani Kruljac, N. (2001.), <i>Situazione linguistica</i>, u F. Radin i G. Radossi (ur.), <i>La comunità rimasta</i>, Zagreb, Garmond, 239-250.</li> <li>Milani Kruljac, N. (ur.) (2003.), <i>Italiano fra i giovani dell'Istro-quarnerino</i>, 1. i 2. sv., Pula-Rijeka, Pietas Iulia-Edit.</li> <li>Scotti Jurić, R. (2003.), <i>Bilinguismo precoce: funzioni e usi linguistici</i>, Pula-Rijeka, Pietas Julia, Edit, 20-39, 60-87.</li> <li>Wei, L., Moyer, M. (ur.) (2008.), <i>Blackwell Guide to Research Methods in Bilingualism and Multilingualism</i>, Wiley-Blackwell, 18-72, 88-107.</li> </ol>				

Izborna:

7. Abdelilah Bauer, B. (2008.), *Il bambino bilingue. Crescere parlando più di una lingua*, Milano, Cortina Raffaello.
8. Appel, R., Muysken, P. (1987.), *Language contact and bilingualism*, London, Edward Arnold.
9. Carli, A. (2007.), *Studi su fenomeni, situazioni e forme del bilinguismo*, Milano, Franco Angeli.
10. Balboni, P. E. (1999.), *Educazione bilingue*, Guerra Edizioni.
11. Berruto, G. (1995.), *Fondamenti di sociolinguistica*, Bari, Laterza.
12. Bhatia, T. K., Ritchie, W. C. (ur.) (2007.), *The Handbook of Bilingualism*, Blackwell Publishers.
13. Dal Negro, S., Willeit, C., Carpena, A. (1999.), *Studi su fenomeni, situazioni e forme del bilinguismo*, Franco Angeli.
14. Fabbro, F. (1996.), *Il cervello bilingue. Neurolinguistica e poliglossia*, Astrolabio Ubaldini.
15. Fabbro, F. (2004.), *Neuropedagogia delle lingue. Come insegnare le lingue ai bambini*, Roma, Astrolabio Ubaldini.
16. Fishman, J. A. (1979.), *Istruzione bilingue*, Bergamo, Minerva Italica.
17. Grosjean, F. (2006.), Studying bilinguals: Methodological and conceptual issues, u T. Bhatia i W. Ritchie (ur.), *The Handbook of Bilingualism*, Wiley-Blackwell, 32-63.
18. Hamers, J., Blanc, M. (2000.), *Bilinguality and Bilingualism*, Cambridge, Cambridge University Press.
19. Hoffman, C. (1991.), *An Introduction to Bilingualism*, London, Longman.

Priručna:

20. Auer, P., Wei, L. (ur.) (2007.), *Handbook of Multilingualism and Multilingual Communication*, Berlin, Mouton de Gruyter.
21. Baker, C. (2000.), *The Care and Education of Young Bilinguals: An Introduction for Professionals*, Multilingual Matters.
22. Dewaele, J. M., Housen, A., Wei, L. (ur.) (2003.), *Bilingualism: Beyond Basic Principles*, CleTERS.
23. Grosjean, F. (1982.), *Life with Two Languages. An Introduction to Bilingualism*, Cambridge (Mass.)/London, Harvard, University Press.
24. Kroll, J. F., De Groot, A. M. B. (ur.) (2005.), *Handbook of Bilingualism: Psycholinguistic Approaches*, Oxford, Oxford University Press.
25. Hakuta, K. (1986.), *Mirror of Language: The Debate on Bilingualism*, New York, Basic Books.
26. Nicol, J. L. (ur.) (2001.), *One Mind, Two Languages: Bilingual Language Processing*, Oxford, Blackwell Publishers.
27. Scotti Jurić, R. (2008.), *Didattica della comunicazione in classi bilingui*, Rijeka, Edit, 65-130.
28. Romaine, S. (1995.), *Bilingualism*, Oxford, Blackwell.

- |  |   |
|--|---|
|  | <p>29. Wei, L. (2007.), Methodological questions in the study of bilingualism, u L. Wei (ur.), <i>The Bilingualism Reader</i>, London/New York, Routledge, 495-505.</p> <p>30. Weinreich, U. (1974.), <i>Lingue in contatto</i>, Torino, Boringhieri.</p> |
|--|---|



IZVEDBENI PLAN NASTAVE KOLEGIJA					
Kod i naziv kolegija	Antropologija suvremene talijanske kulture / Antropologia della cultura italiana contemporanea (157844) (TJK13)				
Nastavnik/nastavnica Suradnik/suradnica (s poveznicom na mrežnu str.)	<a href="#">doc.dr.sc. Andrea Matošević</a>				
Studijski program	Talijanski jezik i književnost				
Vrsta kolegija	Obavezni	Razina kolegija	Preddiplomski		
Semestar	Zimski	Godina studija	I.		
Mjesto izvođenja	Dvorana 7 (I.M. Ronjgova 1)	Jezik izvođenja (drugi jezici)	Talijanski jezik (engleski jezik)		
Broj ECTS bodova	3	Broj sati u semestru	30P – 0V – 0S		
Preduvjeti za upis i za svladavanje	Nema preduvjeta za upis kolegija				
Korelativnost	Sociologija, Filozofija, Interkulturalizam - teorijski i masmedijski pristup, Književnost i film				
Cilj kolegija	Razumjeti i analizirati osnovne specifičnosti talijanske suvremene kulturne produkcije s posebnim naglaskom na etno-antropološki pristup analize				
Ishodi učenja	1. objasniti specifičnosti talijanske suvremene kulture 2. analizirati talijanske povijesno-antropološke teme u XX. stoljeću u odnosu na europski kontekst 3. primijeniti stečena znanja i metodologiju pri osmišljavanju vlastitog istraživanja ili analizi pojedinih <i>case studyja</i>				
Sadržaj kolegija	1. pojam kulture 2. etno-antropološki pristup kulturi 3. specifičnosti talijanske etno-antropologije 4. talijanska povijesna antropologija 5. koncept, pojam i istraživanja mikrohistorije 6. mediji i antropološka analiza (film, književnost, strip, televizija)				
Planirane aktivnosti, metode učenja i poučavanja i načini vrednovanja (alternativno stjecanje navesti u studentskim obvezama)	<b>Obveze (brisati nepotrebne retke)</b>	<b>Ishodi (navodi se redni broj)</b>	<b>Sati</b>	<b>Udio u ECTS-u*</b>	<b>Maksimalni udio u ocjeni (%)</b>
	pohađanje predavanja	1-4	22,5	0,8	35%
	pismeni radovi (seminarski)	1-4	28	1	35%

	ispit (usmeni)	1-4	33,5	1,2	30%
	ukupno		84	3	100%
	Dodatna pojašnjenja (kriteriji ocjenjivanja):				
Studentske obveze	<p>Da položi kolegij, student/studentica mora (što i do kada*):</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pohađati više od 70% nastave i aktivno sudjelovati u istoj. Ako student izostane više od 30% nastave morat će izvršiti dodatne zadatke</li> <li>2. Predati seminarski rad sedam dana prije ispita</li> <li>3. Položiti usmeni ispit</li> </ol>				
Rokovi ispita i kolokvija	Istaknuti na mrežnim stranicama ISVU				
Ostale važne činjenice vezane uz kolegij	Tijekom kolegija prikazivat će se nekoliko filmova koji su obilježili europsku suvremenu kulturu. Mole se studenti na tim, unaprijed najavljenim terminima, budu prisutni.				
Literatura	<p>Obvezna:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Na početku nastave studentima će na raspolaganje biti stavljena čitanka od cca. 120 stranica teksta.</li> </ul> <p>Izborna:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Aime, Marco, <i>Il primo libro di antropologia</i>, Biblioteca Einaudi, 2008. (200 stranica cca.)</li> <li>- Anderson Benedict, <i>Comunità immaginate. Origini e fortuna dei nazionalismi</i>, Manifestolibri, Roma, 1996.</li> <li>- Auge' Marc, <i>Non Luoghi. Introduzione a una antropologia della surmodernità</i>, Eleuthera, 1993.</li> <li>- Dal Lago Alessandro, <i>Lo straniero e il nemico. Materiali per l'etnografia contemporanea</i>, Costa &amp; Nolan, Milano, 1998.</li> <li>- Dal Lago Alessandro, <i>Non Persone. Esclusione dei migranti in una società globale</i>, Feltrinelli, 2002.</li> <li>- De Martino Ernesto, <i>La terra del Rimorso. Il Sud, tra religione e magia</i>, Net, 2002.</li> <li>- Fabietti Ugo, <i>Antropologia Culturale. L'esperienza e interpretazione</i>, Edizioni Laterza, Bari, 1999.</li> <li>- Gramsci Antonio, <i>I quaderni dal carcere</i>, Giulio Einaudi editore s.p.a. Torino, 1975.</li> <li>- Isnenghi Mario, <i>I luoghi della memoria. Personaggi e date dell'Italia unita</i>, Roma-Bari, Laterza, 1997.</li> <li>- Isnenghi Mario, <i>I luoghi della memoria. Strutture ed eventi dell'Italia unita</i>, Roma-Bari, Laterza, 1997.</li> <li>- Isnenghi Mario, <i>L'Italia in piazza. I luoghi della vita pubblica dal 1848 ai giorni nostri</i>, Bologna, Il Mulino, 2004.</li> <li>- Vighi Fabio. <i>Tramatic Encounters in Italian Film. Locationg the Cinematic Uncounscious</i>. Bristol-Portland: Intellect Books, 2006.</li> </ul>				

IZVEDBENI PLAN NASTAVE KOLEGIJA					
Kod i naziv kolegija	<p style="text-align: center;"><b>TEORIJA PREVOĐENJA</b> <b>TEORIA DELLA TRADUZIONE</b></p>				
Nastavnik/nastavnica Suradnik/suradnica	<a href="#"><u>Prof. dr. sc. Rita Scotti Jurić, red. prof.</u></a>				
Studijski program	<b>Jednopedmetni studij talijanskog jezika i književnosti</b>				
Vrsta kolegija	Obvezan	Razina kolegija	Preddiplomski		
Semestar	Ljetni	Godina studija	1.		
Mjesto izvođenja	Dvorana (Ronjgova)	Jezik izvođenja (drugi jezici)	talijanski		
Broj ECTS bodova	3	Broj sati u semestru	30P –0V –0S		
Preduvjeti za upis i za svladavanje	Upisan u prvu godinu studija				
Korelativnost	Kolegij «Teorija prevođenja» interdisciplinarne je naravi i stoga je usko povezan s lingvistikom i teorijom književnosti, te sa Povijesti i temelj prevođenja i Prevoditeljskom radionicom namjenjen produblivanju ovog modula.				
Cilj kolegija	<b>Ovladati</b> složenim problemom prebacivanja jezičnih jedinica jednog sustava u jedinice drugog sustava, te <b>uočiti</b> jezične i kulturne raznolikosti koje otežavaju prevođenje.				
Ishodi učenja	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>uočiti i opisati</b> vrste prijevoda</li> <li>2. <b>odrediti i razmatrati</b> načine prevođenja osnovnih tekstova (literarnih, poetskih, tehničkih, komunikacijskih, religioznih).</li> <li>3. <b>korektno definirati</b> bitne pojmove koji se javljaju u teoriji prevođenja, te <b>primijeniti</b> odgovarajuća saznanja na prijevodima tekstova</li> </ol>				
Sadržaj kolegija	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lingvistika i prevođenje</li> <li>2. Semantika i vizije svijeta</li> <li>3. Etnografija i semantika;</li> <li>4. Stilistika i prevođenje;</li> <li>5. Prevođenje i komunikacija;</li> <li>6. Prevođenje religiozne tematike;</li> <li>7. Prevođenje književnih djela;</li> <li>8. Prevođenje dramskog teksta i prijevod u kinematografiji</li> <li>9. Prevođenje tehničkih tekstova</li> </ol>				
Planirane aktivnosti, metode učenja i	<b>Obveze</b>	<b>Ishodi</b>	<b>Sati</b>	<b>Udio u ECTS-u*</b>	<b>Maksimalni udio u</b>

poučavanja i načini vrednovanja					<b>ocjeni (%)</b>
	pohađanje P, V, S	1-3	14	0,5	10%
	samostalni zadatci	2-3	42	1,5	2x30%
	ispit (usmeni ili pismeni)	1-3	28	1	30%
	ukupno		84	3	100%
	Dodatna pojašnjenja (kriteriji ocjenjivanja):				
Studentske obveze	<p>Da položi kolegij, student/studentica mora:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pohađati više od 70 % nastave. Ako student/studentica izostane od 30% do 50% nastave, trebat će izvršiti dodatne zadatke, odnosno ako izostane više od 50%, uskratit će mu/joj se pravo na potpis, ispit i upis bodova.</li> <li>2. Istražiti i predstaviti jednu problematiku vezanu za teoriju prevođenja do kraja semestra da bi pristupio/pristupila završnom ispitu. Ako ne riješi sve obveze do tada gubi pravo na ECTS-e iz kolegija u toj akademskoj godini.</li> <li>3. Položiti pismeni ili usmeni ispit.</li> </ol>				
Rokovi ispita i kolokvija	Daju se na početku akademske godine, objavljuju se na mrežnim stranicama Sveučilišta i u ISVU.				
Ostale važne činjenice vezane uz kolegij	Materijali za predavanja i seminare objavljuju se na e-učenju ili daju na nastavi.				
Literatura	<p><b>Obvezna:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. MOUNIN, G., 1965, <i>Teoria e storia della traduzione</i>, Piccola Biblioteca Einaudi, Torino. 1. AA.VV., 1973, <i>La traduzione</i>, Saggi e studi, Trieste. (50 str.)</li> <li>2. SALMON, L., 2003, <i>Teoria della traduzione. Storia, scienza, professione</i>, Vallardi, Milano (150 str.)</li> </ol> <p><b>Izborna:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. BORELLO, E., 1999, <i>Teorie della traduzione. Glottodidattica e scienza della comunicazione</i>, QuattroVenti, Urbino.</li> <li>2. BASSNETT, S., 1993, <i>La traduzione, teorie e pratica</i>, Bompiani, Milano.</li> <li>3. GENTZLER, 1998, <i>Teorie della traduzione. Tendenze contemporanee</i>, a cura di Ulrych, M., UTET Libreria, Torino.</li> <li>4. NEWMARK, P., 1988, <i>La traduzione: problemi e metodi</i>, Garzanti, Milano.</li> <li>5. NIDA, E., A., TABER, C. R., 1982, <i>The Theory and Practice of Translation</i>, Leiden.</li> <li>6. LJUBIČIĆ, M., 2000, <i>Studije o prevođenju</i>, Zavod za lingvistiku Filoz. Fak., Zagreb.</li> <li>7. NERGAARD, S., 1995, <i>Teorie contemporanee della traduzione</i>, Bompiani, Milano.</li> <li>8. GADAMER, H.G., 1983, <i>Verita' e metodo</i>, Milano.</li> <li>9. LEPSCHY, G.C., 1981, <i>Traduzione</i>, in <i>Enciclopedia</i>, vol. XIV, pp.446-459, Torino.</li> <li>10. STEINER, G., 1984, <i>Dopo Babele. Il linguaggio e la traduzione</i>, Firenze.</li> </ol>				

PROGRAMMAZIONE OPERATIVA PER L'INSEGNAMENTO DI...					
Codice e denominazione dell'insegnamento	<b>46482 - Povijest (talijanske) filozofije/ Storia della filosofia (italiana) (TJIKK10)</b>				
Nome del docente Nome dell'assistente	Prof. dr.sc. Fulvio Šuran <a href="mailto:fsuran(at)unipu.hr">fsuran(at)unipu.hr</a>				
Corso di laurea	Jednopedmetni preddiplomski sveučilišni studij Talijanskoga jezika i književnosti				
Status dell'insegnamento	Opzionale	Livello dell'insegnamento	Preddiplomski		
Semestre	Estivo	Anno del corso di laurea	II –III triennale;		
Luogo della realizzazione	aula	Lingua (altre lingue possibili)	italiano		
Valore in CFU	3	Ore di lezione al semestre	Lezioni	Esercitazioni	Seminari
			2	0	0
Condizioni da soddisfare per poter iscriver e superare l'insegnamento	Aver frequentato il corso di Introduzione alla filosofia				
Correlazione dell'insegnamento	Introduzione alla filosofia, Filosofia, Filosofia della letteratura italiana, Estetica della comunicazione.				
Obiettivo generale dell'insegnamento	descrivere i caratteri della filosofia italiana, i suoi aspetti originali nel suo sviluppo storico, attraverso l'individuazione e la descrizione dei pensatori e delle tradizioni filosofiche più importanti ed influenti.				
Competenze attese	<ol style="list-style-type: none"> <li><b>padroneggiare il lessico</b> della filosofia italiana</li> <li><b>descrivere l'importanza e l'influenza</b> delle principali correnti filosofiche sulla cultura filosofica italiana</li> <li><b>descrivere</b> quali tra <b>le principali correnti filosofiche</b> hanno inciso in modo più rilevante sulla cultura filosofica italiana, e quali tra le correnti filosofiche straniere hanno avuto un'originale rielaborazione in Italia</li> <li><b>comprendere e definire le attuali linee di tendenza</b> della filosofia italiana.</li> </ol>				
Argomenti del corso	<ol style="list-style-type: none"> <li>il periodo ellenistico: dalla Grecia a Roma (l'epicureismo; lo stoicismo; lo scetticismo; l'elettismo)</li> <li>l'importanza della filosofia platonica e aristotelica per la filosofia</li> </ol>				

	italiana: umanesimo, Dante, Petrarca <b>3.</b> il rinascimento politico: Machiavelli e Guicciardini <b>4.</b> il neo-platonismo a Firenze: Ficino, Mirandola, <b>5.</b> Tommaso Campanella di Stilo e Giordano Bruno da Nola <b>6.</b> la filosofia in Istria: da Pietro Bono da Ferrara a F. Patrizi. <b>7.</b> Giambattista Vico di Napoli e l'illuminismo italiano <b>8.</b> L'attualismo di G. Gentile e l'idealismo di B. Croce				
<b>Attività pianificate, metodi d'insegnamento e apprendimento, modalità di verifica e valutazione</b>	<b>Attività degli studenti</b>	<b>Compet. da acquisire</b>	<b>Ore</b>	<b>Valore parziale dei CFU</b>	<b>% massima del voto complessivo</b>
	seguire le lezioni (L)	2-4	23	0,8	10
	lavori scritti (seminario)	1-4	28	1	40
	esame (orale)	1-4	33	1,2	50
	totale		84	3	100
	Spiegazioni ulteriori: il lavoro di seminario viene svolto al di fuori delle lezioni e sottoforma di lavoro individuale quale approfondimento di un segmento di studio a libera scelta degli studenti e coadiuvato da un interscambio attivo con il docente. I seminario è parte integrale dell'esame orale finale quando gli studenti dovranno dimostrare di aver svolto in modo autonomo il lavoro di seminario. L'esame finale, ad esclusione di casi particolari, è orale. Il voto complessivo comprende i risultati ottenuti nella valutazione dell'attività durante le lezioni, del lavoro di seminario e dell'esame orale finale.				
<b>Obblighi degli studenti</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>frequentazione delle lezioni durante le quali sarà richiesta la partecipazione attiva alle discussioni</li> <li>elaborare un breve lavoro di seminario centrato su un tema specifico assegnato loro in precedenza e in ottemperanza al programma del corso</li> <li>all'esame finale gli studenti potranno accedere solo a lezioni terminate, e non prima di aver assolto i compiti nelle attività di seminario.</li> </ol>				
<b>Appelli d'esame e delle verifiche parziali</b>	Vengono regolarmente pubblicati sul sito web dell'Università e da parte dell'ufficio ISVU, all'inizio dell'anno accademico				
<b>Informazioni ulteriori sull'insegnamento</b>	Ulteriore scopo di questo corso consisterà nel voler spiegare la filosofia in modo chiaro, appassionante e spesso divertente. La storia della filosofia italiana sarà capace di mostrare che si tratta di una materia ancora viva e applicabile alle altre discipline				
<b>Bibliografia</b>	Testi d'esame: <ol style="list-style-type: none"> <li>Garin, E. Storia della filosofia italiana. Voll. 1-2. Torino : Einaudi, 1997.</li> </ol> <b><i>O qualsiasi altro testo al riguardo ed in accordo con il portatore del programma di studio.</i></b> Lecture consigliate: (importante per il lavoro di seminario) <ol style="list-style-type: none"> <li>Yates, F. A. Giordano Bruno e la tradizione ermetica. Roma, Bari : Laterza, 2004.</li> </ol>				

- |  |   |
|--|---|
|  | <ol style="list-style-type: none"><li>2. Yates, F. A. Giordano Bruno e la cultura europea del Rinascimento. Roma, Bari : Laterza, 2001.</li><li>3. Scianatico, G. Il dubbio della ragione : forme dell'irrazionalità nella letteratura del Cinquecento. Venezia : Marsilio Editori, 1989.</li></ol> |
|--|---|

IZVEDBENI PLAN NASTAVE KOLEGIJA					
Kod i naziv kolegija	51577; RPSIHOT; 42094 RPSIHOT; 63664 IC002; 53219 TD134; 42781 UST002; 42630 TP2RAZPS Razvojna psihologija / Psicologia evolutiva				
Nastavnik/nastavnica Suradnik/suradnica	<a href="#">Prof. dr. sc. Neala Ambrosi-Randić</a>				
Studijski programi	Jednopedmetni preddiplomski sveučilišni studij Talijanski jezik i književnost; Predškolski odgoj i Razredna nastava (s nastavom na talijanskom jeziku)				
Vrsta kolegija	Obvezan	Razina kolegija	Preddiplomski Diplomski		
Semestar	Ljetni	Godina studija	I. II.		
Mjesto izvođenja	dvorana (Ronjgova ili Rovinjska)	Jezik izvođenja (drugi jezici)	talijanski		
Broj ECTS bodova	3	Broj sati u semestru	30P – 0V – 0S		
Preduvjeti za upis i za svladavanje	Za upis Razvojne psihologije potrebno je izvršiti sve obveze iz Opće psihologije osim polaganja ispita. Položen ispit iz Opće psihologije uvjet je za izlazak na ispit iz Razvojne psihologije.				
Korelativnost	Opća psihologija, Psihologija učenja i nastave, Psihologija poremećaja u ponašanju u djetinjstvu i adolescenciji				
Cilj kolegija	Steći znanja o razvoju čovjekovih psihičkih procesa i osobina				
Ishodi učenja	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. definirati bitna fizička, kognitivna, emocionalna i socijalna obilježja i procese u pojedinim ontogenetskim razvojnim razdobljima čovjeka</li> <li>2. prepoznati doprinos nasljeđa i odgoja u razvoju čovjeka</li> <li>3. prepoznati učinkovite metode i postupke učenja u skladu s osobinama dobne skupine</li> </ol>				
Sadržaj kolegija	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. faktori razvoja</li> <li>2. tjelesni i psihomotorni razvoj</li> <li>3. kognitivni razvoj</li> <li>4. razvoj govora</li> <li>5. socijalni i emocionalni razvoj</li> <li>6. moralni razvoj</li> <li>7. razvoj ličnosti</li> <li>8. filogenetski razvoj čovjeka</li> </ol>				
Planirane aktivnosti, metode učenja i poučavanja i načini vrednovanja	<b>Obveze</b>	<b>Ishodi</b>	<b>Sati</b>	<b>ECTS</b>	<b>Maksimalni udio u ocjeni (%)</b>
	pohađanje predavanja	1. – 3.	11,2	0,4	0 %



	Samostalni zadaci	1. – 3.	28	1	70 %
	pismeni ispit	1. – 3.	44,8	1,6	30 %
	Ukupno		84	3	100 %
	<p>Samostalnih je zadataka deset, a ukupno je moguće steći od 0 do 70 % udjela u konačnoj ocjeni.</p> <p>Udio pojedinog zadatka u ukupnoj ocjeni kolegija je sljedeći:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 7 % ako je zadatak u potpunosti ili većim dijelom točan</li> <li>• 3,5 % ako je zadatak polovično točan</li> <li>• 0 % ako zadatak nema ili ako je u potpunosti ili većim dijelom netočan.</li> </ul> <p>Ako zadataka nema ili nisu predani do predviđenog roka, gubi se pravo na kolegij u toj akademskoj godini. Ostvareni postoci ne mogu se mijenjati, npr. ponovljenim pisanjem odgovora. Oni su konačni i sudjeluju u ukupnoj ocjeni.</p> <p>Obavljanje samostalnih zadataka je obvezno, ali se ne ocjenjuje. Ako nisu predani, gubi se pravo na kolegij u toj akademskoj godini. Ako zadaci nisu napravljeni prema uputama, student/ studentica ih treba doraditi do roka koji će biti naznačen. Ako ih ne doradi do tog roka, gubi 5% od ukupne ocjene, a ako ih doradi djelomično gubi 2,5%.</p> <p>Pismeni ispit sastoji se od 24 pitanja višestrukog izbora. Ako je manje od 51 % točnih odgovora u ispitu, pismeni ispit nije položen.</p>				
Studentske obveze	<p>Da bi položio/la kolegij, student/studentica mora:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pohađati minimalno 50% nastave. Tolerira se 50% izostanaka i njih nije potrebno opravdati.</li> <li>2. Izraditi samostalne zadatke i predati do rokova koji se određuju tijekom semestra.</li> <li>3. Položiti pismeni ispit koji obuhvaća gradivo cijelog kolegija.</li> </ol>				
Rokovi ispita i kolokvija	Daju se na početku akademske godine, objavljuju se na mrežnim stranicama Sveučilišta i u ISVU				
Ostale važne činjenice vezane uz kolegij	Prezentacije s predavanja objavljuju se na e-učenju				
Literatura	<p><u>Obvezna:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Camaioni, L., Di Blasio, P. <i>Psicologia dello sviluppo</i>. Il Mulino, Bologna, 2002. Poglavlja 1 (11-34), 2 (35-54), 3 (57-84), 4 (85-117) , 5 (119-150),6 (151-183), 7 (185-218)</li> </ol> <p><u>Izborna:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Berti, A. E., Bombi, A. S. <i>Psicologia del bambino</i>. Il Mulino, Bologna, 1993.</li> <li>2. Harris, P.L. <i>Il bambino e le emozioni</i>. Cortina, Milano, 1989.</li> <li>3. Hartup, W.W. <i>Lo sviluppo sociale del bambino</i>. Boringhieri, Torino, 1984.</li> <li>4. Kagan, J. <i>La natura del bambino. Psicologia e biologia dello sviluppo infantile</i>. Einaudi, Torino, 1988.</li> <li>5. Miller, P.H. <i>Teorie dello sviluppo psicologico</i>. Il Mulino, Bologna, 1993.</li> <li>6. Palmonari, A. <i>Psicologia dell'adolescenza</i>. Il Mulino, Bologna,</li> </ol>				

1993.

7. Petter, G. *Dall'infanzia alla preadolescenza*. Giunti, Firenze, 1992.
8. Vianello, R. *Psicologia dello sviluppo*. Juvenilia, Firenze, 1998.
9. Vianello, R. *Psicologia, sviluppo e educazione*. Juvenilia, Firenze, 1994.

Priručna:

1. Camaioni, L., *Manuale di psicologia dello sviluppo*. Il Mulino, Bologna, 1999.
2. Craig, G. J., *Lo sviluppo umano*. Il Mulino, Bologna, 1993.

IZVEDBENI PLAN NASTAVE KOLEGIJA			
Kod i naziv kolegija	51578; (OPEDAG) <b>OPĆA PEDAGOGIJA/PEDAGOGIA GENERALE</b>		
Nastavnik/nastavnica Suradnik/suradnica (s poveznicom na mrežnu str.)	<a href="#">izv.prof. dr. sc. Elvi Piršl</a>		
Studijski program	<b>Jednopedmetni preddiplomski sveučilišni studij Talijanskog jezika i književnosti</b>		
Vrsta kolegija	<b>obvezni</b>	Razina kolegija	<b>preddiplomski</b>
Semestar	<b>ljetni</b>	Godina studija	<b>I.</b>
Mjesto izvođenja	Učionica 12 (I.M. Ronjgova)	Jezik izvođenja (drugi jezici)	talijanski jezik (hrvatski jezik)
Broj ECTS bodova	<b>3</b>	Broj sati u semestru	<b>30 P – V – S</b>
Preduvjeti za upis i za savladavanje	Preduvjet za upis kolegija <i>Opća pedagogija</i> određen je odredbama programskog studija za upis u višu godinu studija, a za savladavanje ovog kolegija odslušani kolegij <i>Uvod u pedagogiju</i> .		
Korelativnost	Kolegij je korelativan s <i>Uvodom u pedagogiju</i> , <i>Općom didaktikom</i> , <i>Sociologijom odgoja</i> i <i>Filozofijom odgoja</i> .		
Cilj kolegija	Cilj kolegija je usvojiti temeljne pojmove u području obiteljskog odgoja i obrazovanja, primijeniti ih u svakodnevnom životu, a posebno u školskoj praksi. Isto tako, od studenata se očekuje da prepoznaju ulogu, važnost i odgovornost učitelja/nastavnika u poučavanju, tj. odgoju i obrazovanju mladih naraštaja u društvu brzog tehnološkog napretka i rastuće globalizacije.		
Ishodi učenja	<ol style="list-style-type: none"> <li><b>1. navesti, usporediti i kritički analizirati</b> postojeće (tradicionalne) i alternativne modele obitelji u zapadnoj civilizaciji te njihovu važnost, utjecaj i ulogu u odgajanju djece;</li> <li><b>2. pravilno objasniti</b> oblike obrazovanja (formalno, neformalno, informalno/samoobrazovanje te cjeloživotno učenje) i njihovu važnost i utjecaj u životu svakog pojedinca;</li> <li><b>3. navesti i objasniti</b> važnost temeljnih domaćih i međunarodnih dokumenata o pravu na/u obrazovanje;</li> <li><b>4. tumačiti i interpretirati</b> temeljne učiteljske/nastavničke kompetencije te <b>usporediti</b> ih sa zajedničkim europskim principima učiteljske/nastavničke kompetencije.</li> </ol>		

Sadržaj kolegija	<p>Kolegij uključuje sljedeće sadržaje:</p> <p>1. <b>Obitelj.</b> Tradicionalna obitelj. Obilježja suvremene obitelji. Vrste (modeli) obitelji. Karakteristike suvremenog braka. Vrednote u braku/obitelji. Odnosi roditelja i djece te odnosi između djece. Alternativne obitelji. Uzroci i posljedice rastave. Nasilje u obitelji. Suradnja između obitelji i škole.</p> <p>2. <b>Obrazovanje.</b> Temeljni pojmovi. Pristupi obrazovanju (funkcionalističko, liberalno, interakcionističko). (Ne)jednakost obrazovnih šansi. Razlike u obrazovnom uspjehu. Inteligencija i obrazovni uspjeh. Klasne i etničke subkulture i uspjeh u školovanju. Temeljni domaći i međunarodni dokumenti: Konvencija protiv diskriminacije u obrazovanju; Cjelovit okvir djelovanja u obrazovanju za mir, ljudska prava i demokraciju. Pravo na obrazovanje.</p> <p>3. <b>Učitelj/nastavnik:</b> osobne i profesionalne (stručne) kompetencije za rad u školi. Zajednički europski principi učiteljeve/nastavničke kompetencije i kvalifikacije.</p>																																						
Planirane aktivnosti, metode učenja i poučavanja i načini vrednovanja (alternativno stjecanje navesti u studentskim obvezama)	<table border="1"> <thead> <tr> <th data-bbox="539 703 874 801">Obveze</th> <th data-bbox="874 703 1011 801">Ishodi (navodi se redni broj)</th> <th data-bbox="1011 703 1102 801">Sati</th> <th data-bbox="1102 703 1235 801">ECTS</th> <th data-bbox="1235 703 1399 801">Maksimalni udio u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="539 801 874 846">pohađanje predavanja</td> <td data-bbox="874 801 1011 846">1. - 4.</td> <td data-bbox="1011 801 1102 846">28</td> <td data-bbox="1102 801 1235 846">1</td> <td data-bbox="1235 801 1399 846">10%</td> </tr> <tr> <td data-bbox="539 846 874 913">Esej: <i>Alternativni modeli obitelji</i></td> <td data-bbox="874 846 1011 913">1</td> <td data-bbox="1011 846 1102 913">14</td> <td data-bbox="1102 846 1235 913">0.5</td> <td data-bbox="1235 846 1399 913">30%</td> </tr> <tr> <td data-bbox="539 913 874 958">Esej: <i>Pravo na obrazovanje</i></td> <td data-bbox="874 913 1011 958">3. -4.</td> <td data-bbox="1011 913 1102 958">14</td> <td data-bbox="1102 913 1235 958">0.5</td> <td data-bbox="1235 913 1399 958">30%</td> </tr> <tr> <td data-bbox="539 958 874 1003">Ispit: (pismeni)</td> <td data-bbox="874 958 1011 1003">1. - 4.</td> <td data-bbox="1011 958 1102 1003">20</td> <td data-bbox="1102 958 1235 1003">0.7</td> <td data-bbox="1235 958 1399 1003">25%</td> </tr> <tr> <td data-bbox="539 1003 874 1048">Ispit: (usmeni)</td> <td data-bbox="874 1003 1011 1048">1. -4.</td> <td data-bbox="1011 1003 1102 1048">8</td> <td data-bbox="1102 1003 1235 1048">0.3</td> <td data-bbox="1235 1003 1399 1048">5%</td> </tr> <tr> <td data-bbox="539 1048 874 1070">ukupno</td> <td data-bbox="874 1048 1011 1070"></td> <td data-bbox="1011 1048 1102 1070"><b>84</b></td> <td data-bbox="1102 1048 1235 1070"><b>3</b></td> <td data-bbox="1235 1048 1399 1070"><b>100%</b></td> </tr> </tbody> </table>	Obveze	Ishodi (navodi se redni broj)	Sati	ECTS	Maksimalni udio u ocjeni (%)	pohađanje predavanja	1. - 4.	28	1	10%	Esej: <i>Alternativni modeli obitelji</i>	1	14	0.5	30%	Esej: <i>Pravo na obrazovanje</i>	3. -4.	14	0.5	30%	Ispit: (pismeni)	1. - 4.	20	0.7	25%	Ispit: (usmeni)	1. -4.	8	0.3	5%	ukupno		<b>84</b>	<b>3</b>	<b>100%</b>			
Obveze	Ishodi (navodi se redni broj)	Sati	ECTS	Maksimalni udio u ocjeni (%)																																			
pohađanje predavanja	1. - 4.	28	1	10%																																			
Esej: <i>Alternativni modeli obitelji</i>	1	14	0.5	30%																																			
Esej: <i>Pravo na obrazovanje</i>	3. -4.	14	0.5	30%																																			
Ispit: (pismeni)	1. - 4.	20	0.7	25%																																			
Ispit: (usmeni)	1. -4.	8	0.3	5%																																			
ukupno		<b>84</b>	<b>3</b>	<b>100%</b>																																			
Studentske obveze	<p>Da položi kolegij, student/studentica mora</p> <ol style="list-style-type: none"> <li><b>Pohađati nastavu i aktivno sudjelovati na predavanjima.</b> Tolerira se 30% izostanaka. Ako student/studentica izostane od 30% do 50% nastave, trebat će izvršiti dodatne zadatke, odnosno ako izostane više od 50%, uskratit će mu/joj se pravo na potpis, ispit i upis bodova.</li> <li><b>Napisati i prikazati 2 rada - esej na zadane teme:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>Alternativni modeli obitelji</li> <li>Pravo na obrazovanje;</li> </ol> </li> </ol> <p>Pismeni radovi se predaju u pisanome obliku (font 12, prored 1,5), uvezano spojnicom ili u elektroničkom obliku. Radove/seminare su studenti/studentice dužni predati 15 dana nakon zadavanja teme.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li><b>Položiti pismeni ispit</b></li> </ol> <p>Da bi se pristupilo završnome ispitu, potrebno je izvršiti sve obveze u dogovoreno vrijeme. U konačnu ocjenu ulazi prisutnost i aktivnost na nastavi, ocjene iz 2 zadana rada i ocjena iz pismenog i usmenog ispita. Student/studentica se uz literaturu i predavanja može pripremati za usmeni ispit koji ima oblik sinteze sadržaja završnog pismenog ispita, objašnjavanje nejasnoća, raspravu i produbljivanje sadržaja koji nisu najuspješnije realizirani na završnom pismenom ispitu.</p>																																						

Rokovi ispita i kolokvija	Daju se na početku akademske godine, objavljuju se na mrežnim stranicama Sveučilišta i u ISVU.
Ostale važne činjenice vezane uz kolegij	Materijali za predavanja i vježbe objavljuju se na e-učenju.
Literatura	<p><b>Obvezna:</b></p> <p>1. Bertolini, P., Balduzzi, G. (1996). Corso di pedagogia e scienze dell'educazione. Bologna: Zanichelli. (Capitolo 1: L'uomo, la cultura, la società, AS/11-18 pagg.; Capitolo 10: I mezzi di comunicazione di massa, AS/ 85-91 pagg.; Capitolo 1: Educazione e pedagogia, PD/3-18 pagg.; Capitolo 4: Conoscenza e comprensione della realtà educativa; PD/43-54 pagg.)</p> <p>2. Gasperoni, G. (1997). Il rendimento scolastico. Bologna: Il Mulino (Capitoli: 1. Gli obiettivi della scuola, 11-45 pagg.; 2. Facilitare l'apprendimento: risorse e vincoli, 45-73 pagg.; 4. La sfida della valutazione, 95-117 pagg.)</p> <p>3. Haralambos, M. (1998). Introduzione alla Sociologia. Bologna: Zanichelli. (Capitolo 5: Il controllo sociale, 64-74 pagg.; Capitolo 7: La famiglia 97-119 pagg.; Capitolo 8: L'istruzione, 121-137 pagg.)</p> <p>4. Pesci, G. (2009). Il maestro unico. (Capitolo 1: Il maestro come singolo riferimento per una formazione multidisciplinare, affettivo-emotiva del bambino, 15-31 pagg. ; Capitolo 2: Una scuola per la persona. Il valore dell'alunno in quanto "soggetto" unico all'interno del gruppo-classe, 31-45 pagg; Capitolo 4: La funzione pedagogica dell'insegnante, 63-75 pagg.)</p> <p>5. Robertson, I. (1993). Sociologia. Bologna: Zanichelli (Capitolo 2: I metodi della ricerca, 36-81 pagg.; Capitolo 14: La famiglia, 374-397 pagg.; Capitolo 15: L'istruzione, 399-425 pagg.).</p> <p>6. Zanatta, A. L. (2003). Le nuove famiglie. Bologna: Il Mulino, 7- 137 pagg.</p> <p><b>Izborna:</b></p> <p>1. Institut za razvoj obrazovanja (IRO): <a href="http://www.iro.hr/razvoj-visokog-obrazovanja/pravo">www.iro.hr/razvoj-visokog-obrazovanja/pravo</a> na obrazovanje/međunarodni dokumenti.</p> <p>2. Temeljni dokumenti europskih obrazovnih politika s naglaskom na kompetencije učitelja: Common European Principles for Teachers Competences and Qualifications <a href="http://ec.europa.eu/education/policies/2010/doc/principles_en.pdf">http://ec.europa.eu/education/policies/2010/doc/principles_en.pdf</a>; Improving the Quality of Teacher Education (<a href="http://ec.europa.eu/education/com392_en.pdf">http://ec.europa.eu/education/com392_en.pdf</a>) Tuning educational structures in Europe: Summary of Outcomes – Education <a href="http://tuning.unideusto.org/tuningeu/images/stories/template/Template_Education.pdf">http://tuning.unideusto.org/tuningeu/images/stories/template/Template_Education.pdf</a></p>

IZVEDBENI PLAN NASTAVE KOLEGIJA					
Kod i naziv kolegija	Prevoditeljska radionica 2/ Laboratorio di traduzione 2, 66949 PREVRAD2				
Nastavnik/nastavnica Suradnik/suradnica	dr. sc. Rita Scotti Jurić, red. prof. (nositeljica) <a href="#">dr. sc. Ivana Lalli Paćelat</a> , zn. novak-poslijedoktorand (izvoditeljica)				
Studijski program	Talijanski jezik i književnost				
Vrsta kolegija	Izborni	Razina kolegija	Preddiplomski		
Semestar	Ljetni	Godina studija	II.		
Mjestoizvođenja	Predavaona po rasporedu	Jezik izvođenja (drugi jezici)	Talijanski jezik (hrvatski jezik)		
Broj ECTS bodova	3	Broj sati u semestru	OP –OV –30S		
Preduvjeti za upis i za svladavanje	Prethodno upisani sljedeći kolegiji: Prevoditeljska radionica 1.				
Korelativnost	Kolegij korelira sa svim standardnojezičnim kolegijima.				
Cilj kolegija	Primijeniti potrebna znanja i vještine u stvaranju vlastitih prijevoda te analizi i vrednovanju tuđih prijevoda. e				
Ishodi učenja	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. nabrojati, opisati i koristiti prevoditeljske alate i resurse</li> <li>2. definirati jezik struke i terminologiju</li> <li>3. objasniti ulogu terminologije u prevođenju</li> <li>4. opisati značajke prevođenja stručnih tekstova</li> <li>5. analizirati, usporediti i provjeriti višejezično nazivlje</li> <li>6. primijeniti i pokazati stečeno znanje u pismenom prevođenju</li> </ol>				
Sadržaj kolegija	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pismeno prevođenje</li> <li>2. Prevoditeljevi resursi i alati</li> <li>3. Jezik struke</li> <li>4. Terminologija</li> <li>5. Višejezično nazivlje</li> <li>6. Prevođenje stručnih tekstova</li> </ol>				
Planirane aktivnosti, metodeučjenja i poučavanja i načini vrednovanja (alternativnostjecanje navesti u studentskim obvezama)	<b>Obveze (bristatinepotrebneretke)</b>	<b>Ishodi (navodi se redni broj)</b>	<b>Sati</b>	<b>Udio u ECTS-u*</b>	<b>Maksimalni udio u ocjeni (%)</b>
	pohađanje predavanja	1-6	22,5	0,8	10%
	pismeni radovi	1-6	33,5	1,2	50%
	referat	1-6	14	0,5	20%
	ispit (usmeni)	1-6	14	0,5	20%
	ukupno			84	3
Dodatna pojašnjenja (kriteriji ocjenjivanja):					

Studentske obveze	<p>Da položi kolegij, student/studentica mora (što i do kada*):</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pohađati više od 70% nastave i aktivno sudjelovati u istoj. Ako student izostane više od 30% nastave morat će izvršiti dodatne zadatke</li> <li>2. Predati referat sedam dana prije izlaska na usmeni ispit. i</li> <li>3. Izložiti referat na nastavi tijekom semestra.</li> <li>3. Predati pismene radove sedam dana prije izlaska na usmeni ispit</li> <li>4. Položiti usmeni ispit</li> </ol>
Rokovi ispita i kolokvija	Istaknuti na mrežnim stranicama ISVU
Ostale važne činjenice vezane uz kolegij	
Literatura	<p>Obvezna:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- BAKER, M. (2011). In Other Words: A Coursebook on Translation (2. izd.). London &amp; New York: Routledge (određena poglavlja).</li> <li>- OSIMO, B. (2003). Manuale del traduttore. Milano: Hoepli (određena poglavlja).</li> <li>- STOJIĆ, A. &amp; BRALA-VUKANOVIĆ, M. &amp; MATEŠIĆ, M. (2014). Priručnik za prevoditelje: prilog teoriji i praksi. Rijeka: Filozofski fakultet Sveučilišta u Rijeci (određena poglavlja).</li> <li>- Dodatni materijali dobiveni na nastavi.</li> <li>-</li> </ul> <p>Izborna:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ARDUINI, S. &amp; STECCONI, U. (2006). Manuale di traduzione. Teorie e figure professionali. Roma: Carocci.</li> <li>- BASSNETT, S. (1993). La traduzione, teorie e pratica. Milano: Bompiani.</li> <li>- BORELLO, E. (1999). Teorie della traduzione. Glottodidattica e scienza della comunicazione. Urbino: QuattroVenti.</li> <li>- CALZOLARI, N., MAGNINI, B., SORIA, C. &amp; SPERANZA, M. (2012). The Italian language in the digital age / La lingua italiana nell'era digitale. Berlin: Springer.</li> <li>- CAVAGNOLI, S. (2009). Tradurre il diritto. Padova: Cedam.</li> <li>- CHIARI, I. (2007). Introduzione alla linguistica computazionale. Bari: Laterza.</li> <li>- COMMISSIONE EUROPEA (2009). Tradurre per una comunità multilingue. Direzione generale della Traduzione. Lussemburgo: Ufficio per le pubblicazioni ufficiali delle Comunità europee.</li> <li>- EUROPEAN COMMISSION (2012). Quality in Translation. Quality Efforts and the Consequences of Poor Quality in the European Commission's Directorate-General for Translation, November 2011, European Union.</li> <li>- FALBO, C., RUSSO, M. &amp; SERGIO, F. S. (ur.) (1999). Interpretazione simultanea e consecutiva. Problemi teorici e metodologie didattiche. Milano: Hoepli.</li> <li>- GOTTI, M. &amp; ŠARČEVIĆ, S. (ur.) (2006). Insights into Specialized Translation. Bern: Peter Lang.</li> <li>- LAVIOSA, S. (2002). Corpus-based Translation Studies: Theory, Findings, Applications. Amsterdam/Atlanta: Rodopi.</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- LJUBIČIĆ, M. (2000). Studije o prevođenju. Zagreb: Hval.</li> <li>- MAGRIS, M., MUSACCHIO, M. T., REGA, L. &amp; SCARPA, F. (2002). Manuale di terminologia. Aspetti teorici, metodologici e applicativi. Milano: Hoepli.</li> <li>- OSIMO, B. (2001). Traduzione e nuove tecnologie: informatica e internet per traduttori. Milano: Hoepli.</li> <li>- ROGERS, M. &amp; ANDERMAN, G. (ur.) (2007). Incorporating Corpora. The Linguist and the Translator. Clevedon: Multilingual Matters.</li> <li>- SALMON, L. (2003). Teoria della traduzione. Storia, scienza, professione. Milano: Vallardi.</li> <li>- ŠARČEVIĆ, S. (2000). New Approach to Legal Translation. The Hague: Kluwer Law International.</li> <li>- TADIĆ, M., BROZOVIĆ-RONČEVIĆ, D. &amp; KAPETANOVIĆ, A. (2012). Hrvatski jezik u digitalnom dobu. Heidelberg: Springer.</li> <li>- ZANETTIN, F., BERNARDINI, S. &amp; STEWART, D. (ur.) (2003). Corpora in translator education. Manchester: St. Jerome.</li> <li>- XIAO, R. &amp; YUE, M. (2009). Using corpora in translation studies: The state of the art. U Baker, P. (ur.), Contemporary Corpus Linguistics, (237-262). London: Continuum.</li> </ul>



IZVEDBENI PLAN NASTAVE KOLEGIJA					
Kod i naziv kolegija	51587 Talijanska književnost XIV. stoljeća La letteratura italiana del Trecento				
Nastavnica Suradnica	Prof. dr. sc. Elis Deghenghi Olujić (nositeljica) Dr. sc. Eliana Moscarda Mirković, poslijedoktorandica				
Studijski program	Jednopedmetni preddiplomski sveučilišni studij Talijanskoga jezika i književnosti				
Vrsta kolegija	obvezan	Razina kolegija	preddiplomski		
Semestar	zimski	Godina studija	II.		
Mjesto izvođenja	predavaonica po rasporedu	Jezik izvođenja	talijanski jezik		
Broj ECTS bodova	6	Broj sati u semestru	45P – 0V – 15S		
Preduvjeti za upis i za svladavanje	Odslušani i položeni kolegiji talijanske književnosti prve godine preddiplomskog studija, te mogućnost praćenja literature na talijanskom i/ili engleskom jeziku.				
Korelativnost	Povijesni pregled talijanske književnosti; Počeci talijanske književnosti i XIII. Stoljeće; Književni seminar 1; Književni seminar 2				
Cilj kolegija	usvojiti kompetencije za analizu, interpretaciju i tumačenje književnih tekstova (narativnih i pjesničkih) talijanske književnosti XIV. stoljeća				
Ishodi učenja	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. prepoznati književne žanrove unutar književnosti XIV st.</li> <li>2. tumačiti utjecaj društveno-političkih i povijesnih događaja na zbivanja u književnosti i kulturi uopće</li> <li>3. argumentirati kulturološku dimenziju književnih problema</li> <li>4. navesti elemente karakteristične za poetiku XIV. stoljeća</li> <li>5. analizirati ključne pjesničke i narativne tekstove talijanske književnosti XIV. stoljeća</li> <li>6. realizirati manja istraživanja o odabranim tekstovima talijanske književnosti XIV. stoljeća</li> </ol>				
Sadržaj kolegija	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Danteov život u pozadini društveno-političkih previranja u Firenci i Italiji</li> <li>2. Danteova «manje poznata djela» na latinskom jeziku i na narodnom jeziku (odabrani tekstovi)</li> <li>3. Francesco Petrarca: život i stvaralaštvo</li> <li>4. <i>Canzoniere</i> (odabrani tekstovi)</li> <li>5. Giovanni Boccaccio: život i stvaralaštvo</li> <li>6. Boccaccio kao začetnik novih tokova u svjetskoj književnosti i utemeljitelj novele</li> <li>7. <i>Decameron</i> (odabrani tekstovi)</li> </ol>				
Planirane aktivnosti, metode učenja i	<b>Obveze</b>	<b>Ishodi</b>	<b>Sati</b>	<b>ECTS</b>	<b>Maksimaln i udio u</b>

poučavanja i načini vrednovanja					<b>ocjeni (%)</b>
	pohadanje i aktivnost (P,S)	1. – 6.	45	1,6	10%
	seminar (pismena analiza teksta)	4. i 6.	20	0,70	15%
	usmena izlaganja	3. – 5.	20	0,70	15%
	kolokvij	1. – 5.	33	1,2	25%
	završni ispit	1. – 5.	50	1,8	35%
	ukupno		<b>168</b>	<b>6</b>	<b>100%</b>
Studentske obveze	<p>Da položi kolegij, student/studentica mora:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pohadati više od 70% nastave. Ako student/studentica izostane od 30% do 50% nastave, trebat će izvršiti dodatne zadatke. Ako izostane više od 50%, uskratit će mu/joj se pravo na potpis, ispit i upis bodova.</li> <li>2. Istražiti i usmeno izlagati analizirani tekst.</li> <li>3. Napisati pismeni rad od najmanje pet (5) kartica teksta i predati ga najmanje deset (10) dana prije zakazanog termina za usmeni ispit.</li> </ol> <p>Napomena: (vrijedi za obveze 2. i 3.)</p> <p>Student/studentica treba riješiti sve obveze iz kolegija u zadanom roku da bi pristupio/pristupila završnom ispitu. Ako ne riješi sve obveze do zadanoga roka, tada gubi pravo na ECTS-e iz kolegija u toj akademskoj godini. Rokovi se u ovome kolegiju u potpunosti poštuju.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>4. Položiti kolokvij.</li> <li>5. Položiti završni ispit.</li> </ol>				
Rokovi ispita i kolokvija	Daju se na početku akademske godine, objavljuju se na mrežnim stranicama Sveučilišta i u ISVU.				
Ostale važne činjenice vezane uz kolegij	Materijali za predavanja objavljuju se na e-učenju.				
Literatura	<p>Obvezna:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. FORNASIERO S., Petrarca: guida al Canzoniere, Carocci editore, Roma, 2006.</li> <li>2. PICONE M., Boccaccio e la codificazione della novella. Letture del Decameron, Longo Editore, Ravenna, 2008.</li> <li>3. SAMBUGAR M. – SALÀ G., Gaot+ Edizione ampliata, La Nuova Italia, Milano, 2007.</li> <li>4. SANTAGATA M. – CAROTTI L.- CASADEI A. – TAVONI M., Il filo rosso. Antologia e storia della letteratura italiana ed europea, Vol. I, Laterza, Roma, 2006.</li> </ol> <p>Priručna:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ALIGHIERI D., De vulgari eloquentia, Oscar Mondadori, Milano, 2005 (ili drugo izdanje).</li> <li>2. ALIGHIERI D., Vita Nuova, BUR, Milano, 1996 (ili drugo izdanje).</li> <li>3. BELLINI G. - MAZZONI G., Letteratura italiana. Storia, forme e testi, Laterza, Bari, 1995.</li> <li>4. BEVILACQUA M., Leggere per diletto. Saggi sul Decameron, Salerno editrice, Roma, 2008.</li> <li>5. CHERCHI P., Verso la chiusura. Saggio sul Canzoniere di Petrarca, Il Mulino, Bologna, 2008.</li> <li>6. ČALE F. - ZORIĆ M., Classici e moderni della letteratura italiana, Liber, Zagreb, 1973.</li> <li>7. ČALE F. - ZORIĆ M., Uvod u Boccaccia, u Giovanni Boccaccio,</li> </ol>				

- Djela I, MH, Zagreb, 1981.
8. FERRONI G., Storia e testi della letteratura italiana. Dalle origini al Quattrocento, Einaudi, Milano, 2008.
  9. 10. GARIN E., L'umanesimo italiano, Laterza, Roma-Bari, 2008.
  10. GIBELLINI P. - OLIVA G. - TESIO G., Lo spazio letterario. Storia e geografia della letteratura italiana, La Scuola, Brescia, 1990.
  11. GUGLIELMINO S. - GROSSER H., Il sistema letterario, Principato, Milano, 1994.
  12. MARCHESE A., Storia intertestuale della letteratura italiana, Il Duecento, il Trecento e il Quattrocento – dal Medioevo all'Umanesimo (vol. I), Casa editrice G. D'Anna-Messina, Firenze, 1991.
  13. MARTI M. - VARANINI G., Problemi e testimonianze della civiltà letteraria italiana, (Vol. I), Le Monnier, Firenze, 1980.
  14. PETRONIO G., L'attività letteraria in Italia, Palumbo, Firenze, 1991 (ili drugo izdanje).
  15. SALINARI C., Sommario di storia della letteratura italiana, Editori Riuniti, Roma, 1977.
  16. SAMBUGAR C. - ERMINI D., Pagine di letteratura italiana ed europea. Profilo storico e antologia, (Vol. I), Dal Medioevo all'Umanesimo, La Nuova Italia, Firenze, 2000.
  17. SAPEGNO N., Disegno storico della letteratura italiana, La Nuova Italia, Firenze, 1989.
  18. SEGRE C. - MARTIGNONI C., Testi nella storia. La letteratura italiana dalle origini al Novecento, (Vol.I) Mondadori, Milano, 1994.
  19. SOLAR M., Ideja i priča. Aspekti teorije proze, Liber, Zagreb, 1974.
  20. TOTARO L., Ragioni d'amore. Le donne del Decameron, Firenze University Press, Firenze, 2005.

Lektira:

1. BOCCACCIO G., Decameron, Rusconi Libri, Santarcangelo di Romagna, 2004 (ili drugo izdanje).
2. PETRARCA F., Il Canzoniere, Bietti, Basiano, 1966 (ili drugo izdanje).

**Napomena:**

Studenti će biti naknadno obaviješteni o mogućnostima istraživanja mrežnih izvora.

IZVEDBENI PLAN NASTAVE KOLEGIJA					
Kod i naziv kolegija	66945 Danteova <i>Božanstvena komedija: Pakao</i> Filologia Dantesca: <i>Inferno</i>				
Nastavnica Suradnica	Prof. dr. sc. Elis Deghenghi Olujić (nositeljica) Dr. sc. Eliana Moscarda Mirković, poslijedoktorandica				
Studijski program	Jednopedmetni preddiplomski sveučilišni studij Talijanskoga jezika i književnosti				
Vrsta kolegija	obvezni	Razina kolegija	preddiplomski		
Semestar	zimski	Godina studija	II.		
Mjesto izvođenja	predavaonica po rasporedu	Jezik izvođenja	talijanski jezik		
Broj ECTS bodova	3	Broj sati u semestru	30P – 0V – 0S		
Preduvjeti za upis i za svladavanje	Nema preduvjeta za upis, a za svladavanje je preduvjet mogućnost praćenja literature na talijanskom i/ili engleskom jeziku.				
Korelativnost	Povijesni pregled talijanske književnosti, Počeci talijanske književnosti i XIII. stoljeće, Talijanska književnost XIV. stoljeća, Književni seminar 2 i 3, Stilistika i metrika, Teorija književnosti, Uvod u filozofiju, Sociologija književnosti				
Cilj kolegija	usvojiti kompetencije za proučavanje <i>Božanstvene komedije</i> u kontekstu srednjovjekovne talijanske i europske kulture te za analiziranje kompozicijske, metričke i poetičke značajke prve kantike, <i>Pakao (Inferno)</i>				
Ishodi učenja	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. definirati Danteovu ulogu u kontekstu srednjovjekovne talijanske i europske kulture</li> <li>2. objasniti ulogu <i>Božanstvene komedije</i> u Danteovom opusu</li> <li>3. povezati Danteove etičke, političke, religiozne i poetičke misli</li> <li>4. analizirati odabrana pjevanja <i>Pakla</i> i parafrazirati odabrana pjevanja</li> <li>5. usporediti versifikacijske značajke Danteovog pjesništva</li> <li>6. povezati povijesne i eshatološko-kozmičke dimenzije Danteovog alegorijskog epa</li> </ol>				
Sadržaj kolegija	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Danteov život u europskom i talijanskom kulturološkom i civilizacijskom srednjovjekovnom kontekstu</li> <li>2. Danteova naobrazba i ideologija</li> <li>3. Danteova religiozna, etička i politička misao</li> <li>4. Odnos <i>Božanstvene komedije</i> i cjeline Danteova opusa</li> <li>5. <i>Komedija</i> u europskoj i svjetskoj kulturi</li> <li>6. Pregled prve kantike (<i>Pakao</i>) kroz odabrana pjevanja: I, II, III, IV, V, VI, X, XIII, XIX, XXVI, XXXIII i XXXIV.</li> </ol>				
Planirane aktivnosti, metode učenja i	<b>Obveze</b>	<b>Ishodi</b>	<b>Sati</b>	<b>ECTS</b>	<b>Maksimaln i udio u ocjeni (%)</b>

poučavanja i načini vrednovanja	pohađanje i aktivnost (P, S)	1. – 6.	22	0,8	10%
	pismena analiza teksta	2. – 5.	10	0,35	10%
	seminar s usmenim izlaganjem	2. – 5.	10	0,35	10%
	kolokvij	2. – 6.	17	0,6	30%
	završni ispit	1. – 6.	25	0,9	40%
	ukupno		<b>84</b>	<b>3</b>	<b>100%</b>
Studentske obveze	<p>Da položi kolegij, student/studentica mora:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Pohađati više od 70% nastave. Ako student/studentica izostane od 30% do 50% nastave, trebat će izvršiti dodatne zadatke. Ako izostane više od 50%, uskratit će mu/joj se pravo na potpis, ispit i upis bodova.</li> <li>Istražiti i usmeno izlagati zadanu temu.</li> <li>Napisati seminar od najmanje pet (5) kartica teksta i predati ga najmanje deset (10) dana prije zakazanog termina za usmeni ispit. Napomena: (vrijedi za obveze 2. i 3.)</li> </ol> <p>Student/studentica treba riješiti sve obveze iz kolegija u zadanom roku da bi pristupio/pristupila završnom ispitu. Ako ne riješi sve obveze do zadanoga roka, tada gubi pravo na ECTS-e iz kolegija u toj akademskoj godini. Rokovi se u ovome kolegiju u potpunosti poštuju.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Položiti kolokvij.</li> <li>Položiti završni ispit.</li> </ol>				
Rokovi ispita i kolokvija	Daju se na početku akademske godine, objavljuju se na mrežnim stranicama Sveučilišta i u ISVU.				
Ostale važne činjenice vezane uz kolegij	Materijali za predavanja objavljuju se na e-učenju.				
Literatura	<p>Obvezna:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>ALIGHIERI D., <i>La Divina Commedia. Inferno</i>, (a cura di Sapegno N.), La Nuova Italia, Milano, 1985 (ili drugo izdanje), str. 3- 385.</li> <li>SAMBUGAR M.-SALÀ G., <i>Gaot+ Antologia della Divina Commedia</i>, La Nuova Italia, Milano, 2007, str. 3-188.</li> </ol> <p>Priručna:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>AUERBACH E., <i>Studi su Dante</i>, Feltrinelli, Milano, 1993.</li> <li>BALDUCCI M. A., <i>Classicismo dantesco: miti e simboli della morte e della vita nella Divina Commedia</i>, Le Lettere, Firenze, 2004.</li> <li>BONDIONI G., <i>Guida alla Divina Commedia. Inferno</i>, Ghisetti e Corvi Editori, Milano, 1996<sup>3</sup>.</li> <li>DALLA VEDOVA N. - VALDES S., (a cura di), <i>La Divina Commedia. Percorsi e contesti</i>, Thema Edizioni, Bologna, 1990.</li> <li>FERRONI G., <i>Storia della letteratura italiana. Dalle origini al Quattrocento</i>, Einaudi, Torino, 1991, str. 163-211.</li> <li>FERRONI G., <i>Storia e testi della letteratura italiana. La crisi del mondo comunale (1300-1380)</i>, Mondadori Università, Milano, 2002, str. 115-329.</li> <li>GETTO G., (a cura di), <i>Lecture scelte sulla Divina Commedia</i>, Sansoni, Firenze, 1978.</li> <li>MERLANTE R., <i>Il dizionario della Commedia</i>, Zanichelli, Milano, 2004.</li> <li>MINGUZZI E., <i>La struttura occulta della Divina Commedia</i>, Libri</li> </ol>				

Scheiwiller, Milano, 2007.

10. REGGIO G., Le più belle pagine della Divina Commedia, Le Monnier, Firenze, 1991.

11. SINGLETON C. S., La poesia della Divina Commedia, Il Mulino, Bologna, 1978.

12. VITI G., Dante e la Divina Commedia, Le Monnier, Firenze, 1975.

**Napomena:**

Studenti će biti naknadno obaviješteni o mogućnostima istraživanja mrežnih izvora.

IZVEDBENI PLAN NASTAVE KOLEGIJA			
Kod i naziv kolegija	51583 Morfologija / Morfologia		
Nastavnik/nastavnica Suradnik/suradnica	Prof. dr. sc. Rita Scotti Jurić (nositeljica) Dr. sc. Nada Poropat Jeletić, poslijedoktorandica		
Studijski program	Jednopedmetni sveučilišni preddiplomski studij Talijanski jezik i književnost		
Vrsta kolegija	Obvezan	Razina kolegija	Preddiplomski
Semestar	Zimski	Godina studija	II.
Mjesto izvođenja	Dvorana 28/4 (Ronjgova 1)	Jezik izvođenja	Talijanski
Broj ECTS bodova	3	Broj sati u semestru	30P – 0V – 0S
Preduvjeti za upis i za svladavanje	Preduvjet za upis je položiti kolegij <i>Fonetika i fonologija</i> . Za svladavanje je preduvjet mogućnost praćenja literature na talijanskom jeziku.		
Korelativnost	Fonetika i fonologija, Sintaksa, Semantika, Leksikologija, Etimologija.		
Cilj kolegija	- Ovladati osnovama morfološke norme talijanskoga standardnog jezika.		
Ishodi učenja	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Definirati i tumačiti temeljne pojmove iz područja morfologije talijanskoga standardnog jezika.</li> <li>2. Objasniti teorijske osnove tvorbene i oblikotvorne morfologije.</li> <li>3. Prepoznati i opisivati značajna morfološka obilježja promjenljivih i nepromjenljivih vrsta riječi.</li> <li>4. Primijeniti tvorbenu raščlambu.</li> <li>5. Primijeniti stečena znanja u okviru morfološke analize.</li> </ol>		
Sadržaj kolegija	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pojmovni i pojavni uvod u morfologiju suvremenoga talijanskog jezika.</li> <li>2. Uvod u teorijske osnove morfologije suvremenoga talijanskog jezika.</li> <li>3. Vrste morfema prema položaju (korijenski, afikalni), značenju (leksički, gramatički) i ulozi/funkciji (rječotvorni ili derivacijski, oblikotvorni ili fleksijski).</li> <li>4. Osnove oblikotvorne morfologije i oblikotvornih načina.</li> <li>5. Osnove tvorbene morfologije (tvorbene jedinice, tvorbeni načini, tvorbeno raščlanjivanje).</li> <li>6. Opis i grupiranje promjenljivih i nepromjenljivih vrsta riječi prema morfološkim kategorijama (rod, broj, glagolska</li> </ol>		

	vremena, glagolski načini, glagolski vid, glagolsko stanje, komparacijski stupanj, itd.). 7. Morfemska i morfološka analiza.				
Planirane aktivnosti, metode učenja i poučavanja i načini vrednovanja	<b>Obveze</b>	<b>Ishodi</b>	<b>Sati</b>	<b>Udio u ECTS-u</b>	<b>Maksimalni udio u ocjeni (%)</b>
	pohađanje nastave (P)	1.-4.	22,5	0,8	0%
	kolokvij (pismeni)	1.-5.	22	0,8	30%
	pismeni rad (seminarski rad)	4.-5.	15	0,5	30%
	ispit	1.-5.	24,5	0,9	40%
	ukupno		84	3	100%
	Dodatna pojašnjenja (kriteriji ocjenjivanja):				
Studentske obveze	<p>Da položi kolegij, student/studentica mora:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. pohađati više od 70% nastave. Ako student/studentica izostane od 30% do 50% nastave, trebat će izvršiti dodatne zadatke, odnosno ako izostane više od 50%, uskratit će mu/joj se pravo na potpis, ispit i upis bodova;</li> <li>2. riješiti sve obveze iz kolegija u zadanom roku da bi pristupio/pristupila završnom ispitu. Ako ne riješi sve obveze do zadanog roka, tada gubi pravo na ECTS bodove iz kolegija u toj akademskoj godini. Rokovi se u ovome kolegiju u potpunosti poštuju;</li> <li>3. položiti završni ispit.</li> </ol>				
Rokovi ispita i kolokvija	Daju se na početku akademske godine, objavljuju se na mrežnim stranicama Sveučilišta i u ISVU.				
Ostale važne činjenice vezane uz kolegij	Materijali za predavanja i seminare objavljuju se na e-učenju.				
Literatura	<p>Obvezna:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Akmajian, A., Demers, R.A., Farmer, A.K., Harnish, R.M. (1996.), <i>Linguistica</i>, Bologna, Il Mulino, 19-33.</li> <li>2. Berretta, M. (1993.), <i>Morfologia</i>, u A. Sobrero (ur.), <i>Introduzione all'italiano contemporaneo. La variazione e gli usi</i>, 1. sv., Roma-Bari, Laterza, 193-245.</li> <li>3. Frascarelli, M. (2003.), <i>Morfologia</i>, ICON, 9-27.</li> <li>4. Scalise, S. (1994.), <i>Morfologia</i>, Bologna, Il Mulino, 17-33, 44-59.</li> <li>5. Simone, R. (2005.), <i>Fondamenti di linguistica</i>, Roma-Bari, Laterza, 135-166, 190-192, 303-346.</li> </ol> <p>Izborna:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Berruto, G. (1997.), <i>Corso elementare di linguistica generale</i>, Torino, UTET.</li> <li>2. Matthews, P. H. (1979.), <i>Morfologia</i>, Bologna, Il Mulino.</li> <li>3. Scalise, S. (1983.), <i>Morfologia lessicale</i>, Padova, CLEUP.</li> <li>4. Scalise, S., Bisetto, A. (2008.), <i>La struttura delle parole</i>, Bologna, Il Mulino.</li> <li>5. Thornton, A. (2005.), <i>Morfologia</i>, Roma, Carocci.</li> </ol>				



Priručna:

1. Dardano, M., Trifone, P. (1997.), *La nuova grammatica italiana*, Bologna, Zanichelli, 151-441.
2. Jernej, J. (2001.), *Talijanska gramatika*, Zagreb, Školska knjiga.
3. Marinucci, M. (1999.), *La lingua italiana. Grammatica*, Milano, Mondadori.
4. Mosca, N. (a cura di) (2011.), *Grammatica essenziale. Italiano*, Novara, De Agostini.
5. Renzi, L. (a cura di) (1988.), *Grande grammatica italiana di consultazione*, Bologna, Il Mulino.
6. Salvi, G., Vanelli, L. (2004.), *Nuova grammatica italiana*, Bologna, Il Mulino.
7. Scarduelli, T. et al. (1996.), *Testo, lingua e grammatica*, Milano, Principato.
8. Sensini, M. (1997.), *La grammatica della lingua italiana*, Milano, Mondadori.
9. Serianni, L. (1988.), *Grammatica italiana*, Torino, UTET.
10. Trifone, P., Palermo, M. (2000.), *Grammatica italiana di base*, Bologna, Zanichelli.

IZVEDBENI PLAN NASTAVE KOLEGIJA					
Kod i naziv kolegija	Jezične vježbe 3 / Laboratorio linguistico 3				
Nastavnik/nastavnica Suradnik/suradnica	dr. sc. Rita Scotti Jurić, red. prof. (nositeljica) <a href="#">dr. sc. Ivana Lalli Pačelat</a> , zn. novakinja-poslijedoktorandica (izvoditeljica)				
Studijski program	Talijanski jezik i književnost				
Vrsta kolegija	Obvezni	Razina kolegija	Preddiplomski		
Semestar	zimski	Godina studija	II.		
Mjesto izvođenja	Predavaona po rasporedu	Jezik izvođenja (drugi jezici)	Talijanski jezik		
Broj ECTS bodova	3	Broj sati u semestru	OP –30V –0S		
Preduvjeti za upis i za svladavanje	Nema preduvjeta za upis kolegija.				
Korelativnost	Kolegij je u korelaciji sa svim standardnojezičnim kolegijima.				
Cilj kolegija	Usvojiti komunikacijsku kompetenciju na talijanskome jeziku na razini B1 (a) sukladno Europskom referentnom okviru za jezik.				
Ishodi učenja	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sudjelovati u razgovorima o obrađenim temama i pritom iznositi vlastito mišljenje</li> <li>2. Iznositi vlastite strahove, slaganja i neslaganja te stavove o poznatim temama u odnosu na sadašnje i prošle događaje</li> <li>3. Pismeno i usmeno sažeti i prepričati zahtjevnije tekstove, film ili kazališnu predstavu</li> <li>4. Sudjelovati u razgovorima o realnim i nerealnim mogućim i nemogućim situacijama u sadašnjosti, prošlosti i budućnosti</li> <li>5. Odgovarati na jednostavne oblike poslovnog dopisivanja</li> <li>6. Definirati osobitosti talijanske gramatike (obrađenih tema) u usporedbi s hrvatskim jezikom</li> </ol>				
Sadržaj kolegija	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Konjuktiv: tvorba i uporaba</li> <li>2. Pogodbene rečenice: vrste i uporaba</li> <li>3. Pluskvamperfekt: tvorba i uporaba</li> <li>4. Aorist: tvorba i uporaba</li> <li>5. Zbirne imenice</li> <li>6. Odnosne zamjenice i odnosne rečenice</li> <li>7. Povratne zamjenice</li> <li>8. Konjuktiv imperfekta</li> <li>9. Futur II</li> </ol>				
Planirane aktivnosti, metode učenja i	<b>Obveze</b>	<b>Ishodi</b>	<b>Sati</b>	<b>Udio u ECTS-u*</b>	<b>Maksimalni udio u</b>

poučavanja i načini vrednovanja					<b>ocjeni (%)</b>
	pohađanje V	1-6	22,4	0,8	0%
	aktivnost	1-6	11,2	0,4	10%
	2 pismena kolokvija	1-6	22,4	0,8	50%
	pismeni radovi (domaće zadaće, esej ili referat)	1-6	8,4	0,3	10%
	ispit (usmeni)	1-6	20	0,7	30%
	ukupno		84	3	100%
	Dodatna pojašnjenja:				
Studentske obveze	<p>Da položi kolegij, student/studentica mora:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. pohađati više od 70% nastave i aktivno sudjelovati u istoj ili napisati dodatni referat na zadanu temu</li> <li>2. predati pismene radove tijekom semestra</li> <li>3. položiti dva pismena kolokvija tijekom semestra</li> <li>4. položiti usmeni ispit u ispitnome roku.</li> </ol>				
Rokovi ispita i kolokvija	Oglašeni su na mrežnim stranicama Odjela te na Studomatu.				
Ostale važne činjenice vezane uz kolegij					
Literatura	<p>Obvezna:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Piotti, D. &amp; De Savorgnani, G. (2007). <i>Universitalia Corso di italiano</i>. Alma Edizioni: Firenze (određena poglavlja).</li> <li>2. Dardano, M. &amp; Trifone, P. (2003). <i>La lingua italiana: morfologia, sintassi, fonologia, formazione delle parole, lessico, nozioni di linguistica e sociolinguistica</i> (7. izd.). Bologna: Zanichelli (određena poglavlja).</li> <li>3. Jernej, J. (2001). <i>Talijanska konverzijska gramatika</i>. Zagreb: Školska knjiga (određena poglavlja).</li> <li>4. Dodatni materijali dobiveni na nastavi.</li> </ol> <p>Priručna:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Deanović, M. &amp; Jernej, J. (1998). <i>Talijansko-hrvatski rječnik</i>. Zagreb: Školska knjiga.</li> <li>2. Deanović, M. &amp; Jernej, J. (1993). <i>Hrvatsko-talijanski rječnik</i>. Zagreb: Školska knjiga.</li> <li>3. De Mauro, T. (2007). <i>Il dizionario della lingua italiana</i>. Online version. Dostupno na: <a href="http://www.demauroparavia.it/">http://www.demauroparavia.it/</a> [posjećeno 10. 2. 2016.].</li> <li>4. Lurati, O. (2001). <i>Dizionario dei modi di dire</i>. Milano: Garzanti.</li> <li>5. Pittano, G. (2006). <i>Sinonimi e contrari, Dizionario fraseologico delle parole equivalenti</i>. Bologna: Zanichelli.</li> <li>6. Renzi, I., Salvi, G. &amp; Cardinaletti, A. (ur.) (2001). <i>Grande grammatica italiana di consultazione</i>. V. I, II i III. Bologna: Il Mulino</li> </ol>				

	<ol style="list-style-type: none"><li>7. Salvi, G. &amp; Vanelli, L. (2004). Nuova grammatica italiana. Bologna: Il Mulino.</li><li>8. Sensini, M. (1997). La grammatica della lingua italiana. Milano: Mondadori.</li><li>9. Zingarelli, N. (2005). Lo Zingarelli. Vocabolario della lingua italiana. Bologna: Zanichelli.</li></ol>

IZVEDBENI PLAN NASTAVE KOLEGIJA					
Kod i naziv kolegija	(51591) (SOCKNJIŽ) Sociologija književnosti/ Sociologia della letteratura				
Nastavnik/nastavnica Suradnik/suradnica	<a href="#">Dr. Sc. Fulvio Šuran, prof. straord.</a> <a href="#">Dr. Sc. Edgar Buršić, postdott.</a>				
Studijski program	Preddiplomski (svi programi i smjerovi) i diplomski studij talijanskog jezika i književnosti				
Vrsta kolegija	Obavezan Izborni	Razina kolegija	Preddiplomski (obavezan) Diplomski		
Semestar	Zimski	Godina studija	II.(kojima je obavezan); III. I. II. (izborni)		
Mjesto izvođenja	predavaonica	Jezik izvođenja (drugi jezici)	Talijanski		
Broj ECTS bodova	3	Broj sati u semestru	30 – 0 – 0		
Preduvjeti za upis i za svladavanje	Nema preduvjeta.				
Korelativnost	Uvod u filozofiju/ Introduzione alla filosofia, Opća psihologija/ Psicologia generale, Uvod u pedagogiju/ Introduzione alla pedagogia, Opća pedagogija/ Pedagogia generale, Etnos i kolektivni identitet/ Etnicità e identità collettiva, Sociolinguistica/ Sociolinguistica, Sociologia della cultura/ Sociologija kulture, Antropologia culturale/ Kulturna antropologija, Sociologia/ Sociologija				
Cilj kolegija	Upoznati studente s osnovnim pojmovima, konceptima i najpoznatijim paradigmama u sociologiji književnosti, te osposobiti ih za prepoznavanje istih u društvu i književnim djelima.				
Ishodi učenja	Studenti će moći: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. pravilno definirati bitne pojmove i karakteristike sociologije književnosti</li> <li>2. kritički analizirati temeljne odnose između društva, njegovih vrijednosti, kulture i književne produkcije</li> <li>3. prepoznati društvene činjenice vezane za područje književnost</li> <li>4. prepoznati vrste čitaoca i njihovo tržišno ponašanje</li> </ol>				
Sadržaj kolegija	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Povijesni uvod u sociologiju književnosti</li> <li>2. Autor u društvu</li> <li>3. Transmisija književnih djela</li> <li>4. Recepcija književnih djela</li> <li>5. Književni tekst i društvo</li> <li>6. Društvena funkcija književnosti</li> <li>7. Književne vrste</li> <li>8. Paraknjiževne vrste</li> </ol>				
Planirane aktivnosti,	<b>Obveze</b>	<b>Ishodi</b>	<b>Sati</b>	<b>Udio u</b>	<b>Maksimalni</b>

metode učenja i poučavanja i načini vrednovanja	(brisati nepotrebne retke)	(navodi se redni broj)		ECTS-u*	udio u ocjeni (%)
	pohađanje P	1-4	22.5	0.80	0
	pismeni radovi (seminarski, esej, prikaz, radni listići...)	2, 3, 4	28	1	0
	ispit (usmeni)	1-4	33.5	1.2	100
	Ukupno		84	3	
	Dodatna pojašnjenja (kriteriji ocjenjivanja): na usmenom ispitu studentima će biti postavljena tri pitanja te ocjenjena kvaliteta odgovora od 1 do 5. Ispitivanje po studentu u prosjeku traje 17 minuta.				
Studentske obveze	<p>Da položi kolegij, student/studentica mora:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>prisustvovati na najmanje 70% nastave (20 školskih sati) u semestru u kojem je upisala/upisao kolegij. U slučaju neispunjavanja uvjeta student/ica mora ponovno upisati kolegij sljedeće godine.</li> <li>predati seminar najkasnije 8 dana prije prijavljenog ispitnog roka. U suprotnom gubi pravo izlaska na ispitni rok. Ukoliko je potrebno ispraviti seminar, zadnja ispravljena verzija mora biti predana do najkasnije tjedan dana nakon ispita. Tema seminara treba biti dogovorena s predavačem.</li> </ol>				
Rokovi ispita i kolokvija	Ispitni rokovi za cijelu akademsku godinu se nalaze u Studuomatu te na mrežnim stranicama Dr. sc. Edgara Buršića				
Ostale važne činjenice vezane uz kolegij	Kratke upute za realizaciju seminara: seminar mora imati <u>2000 riječi</u> . Tolerira se odstupanje od +/-150 riječi. Potrebno je jasno navoditi izvore, ne toleriraju se plagijati.				
Literatura	<p>Obvezna:  Pagliano Graziella, <i>Profilo di sociologia della letteratura</i>, Carocci, 2004.  Rondini, Andrea, <i>Sociologia della letteratura: profilo storico</i>, Bruno Mondadori, 2002.</p> <p>Izborna:  Priručna:</p>				

IZVEDBENI PLAN NASTAVE KOLEGIJA			
Kod i naziv kolegija	Noviji trendovi u prevoditeljstvu / Tendenze recenti nelle pratiche traduttive		
Nastavnik/nastavnica Suradnik/suradnica	dr. sc. Rita Scotti Jurić, red. prof. (nositeljica) <a href="#">dr. sc. Ivana Lalli Paćelat</a> , zn. novak-poslijedoktorand (izvoditeljica)		
Studijski program	Talijanski jezik i književnost		
Vrsta kolegija	Obvezni	Razina kolegija	Preddiplomski
Semestar	Zimski	Godina studija	II.
Mjesto izvođenja	Predavaona po rasporedu	Jezik izvođenja (drugi jezici)	Talijanski jezik
Broj ECTS bodova	3	Broj sati u semestru	30P –0V –0S
Preduvjeti za upis i za svladavanje	Nema preduvjeta		
Korelativnost	Povijest i temelji prevođenja, Teorija prevođenja, Prevoditeljska radionica 1, Prevoditeljska radionica 2, Prevoditeljska radionica 3, Prevoditeljska radionica 4, Prevoditeljska radionica 5, Prevoditeljska radionica 6, Jezik struke i terminologija, Korpusna lingvistika		
Cilj kolegija	Upoznati studente s trendovima u znanosti o prevođenju i u prevoditeljskoj praksi.		
Ishodi učenja	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. razumijeti i objasniti rezultate recentnijih istraživanja na području znanosti o prevođenju</li> <li>2. objasniti nove pristupe u istraživanjima na području znanosti o prevođenju</li> <li>3. razumijeti i opisati promjene koje su nastale na području prevođenja u posljednja dva desetljeća</li> <li>4. opisati i usporediti organizaciju prevođenja pri višejezičnim institucijama</li> <li>5. opisati nova znanja i vještine koja su potrebna prevoditeljima kako bi bili konkurentni na tržištu rada</li> <li>6. nabrojati, razumijeni i opisati uporabu prevoditeljskih alata i resursa</li> </ol>		
Sadržaj kolegija	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Noviji trendovi u znanosti o prevođenju</li> <li>2. Znanost o prevođenju temeljena na korpusu</li> <li>3. Računalna lingvistika i prevođenje</li> <li>4. Prevoditeljski resursi i alati</li> <li>5. Prevođenje pri višejezičnim institucijama</li> <li>6. Strojno prevođenje</li> <li>7. Strojno potpomognuto prevođenje</li> </ol>		

	8. Računalna leksikografija 9. Jezik struke i terminologija 10. Prevoditeljske agencije 11. Sudski tumač 12. Lokalizacija				
Planirane aktivnosti, metode učenja i poučavanja i načini vrednovanja	<b>Obveze</b>	<b>Ishodi</b>	<b>Sati</b>	<b>Udio u ECTS-u*</b>	<b>Maksimalni udio u ocjeni (%)</b>
	pohađanje predavanja	1-6	22,5	0,8	10%
	dva pismena kolokvija	1-6	33,5	1,2	50%
	referat	1-6	14	0,5	20%
	ispit (usmeni) ili projektni zadatak	1-6	14	0,5	20%
	ukupno		84	3	100%
Dodatna pojašnjenja (kriteriji ocjenjivanja):					
Studentske obveze	Da položi kolegij, student/studentica mora (što i do kada*): 1. Pohađati više od 70% nastave i aktivno sudjelovati u istoj. Ako student izostane više od 30% nastave morat će izvršiti dodatne zadatke 2. Napisati referat na zadanu temu. 3. Izložiti referat na nastavi tijekom semestra. 3. Položiti dva pismena kolokvija. 4. Položiti usmeni ispit ili odraditi projektni zadatak.				
Rokovi ispita i kolokvija	Oglašeni su na mrežnim stranicama Odsjeka te na Studomatu.				
Ostale važne činjenice vezane uz kolegij					
Literatura	<u><b>Obvezna:</b></u> <ul style="list-style-type: none"> <li>- BAKER, M. (2011). In Other Words: A Coursebook on Translation (2. izd.). London &amp; New York: Routledge (određena poglavlja).</li> <li>- CHIARI, I. (2007). Introduzione alla linguistica computazionale. Bari: Laterza (određena poglavlja).</li> <li>- COMMISSIONE EUROPEA (2009). Tradurre per una comunità multilingue. Direzione generale della Traduzione. Lussemburgo: Ufficio per le pubblicazioni ufficiali delle Comunità europee.</li> <li>- MAGRIS, M., MUSACCHIO, M. T., REGA, L. &amp; SCARPA, F. (2002). Manuale di terminologia - Aspetti teorici, metodologici e applicativi. Milano: Hoepli (određena poglavlja).</li> <li>- OSIMO, B. (2003). Manuale del traduttore. Milano: Hoepli (određena poglavlja).</li> <li>- OSIMO, B. (2001). Traduzione e nuove tecnologie: informatica e internet per traduttori. Milano: Hoepli (određena poglavlja).</li> <li>- PAVLOVIĆ, N. (2015). Uvod u teorije prevođenja. Zagreb: Leykam international.</li> <li>- STOJIĆ, A. &amp; BRALA-VUKANOVIĆ, M. &amp; MATEŠIĆ, M. (2014). Priručnik za prevoditelje: prilog teoriji i praksi. Rijeka: Filozofski fakultet Sveučilišta u Rijeci (određena poglavlja).</li> </ul>				



	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Dodatni materijali dobiveni na nastavi.</li> </ul> <p><b><u>Izborna:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ARDUINI, S. &amp; STECCONI, U. (2006). Manuale di traduzione. Teorie e figure professionali. Roma: Carocci.</li> <li>- BASSNETT, S. (1993). La traduzione, teorie e pratica. Milano: Bompiani.</li> <li>- BORELLO, E. (1999). Teorie della traduzione. Glottodidattica e scienza della comunicazione. Urbino: QuattroVenti.</li> <li>- BRATANIĆ, M., BRAČ, I. &amp; PRITCHARD, B. (2015). Od Šuleka do Schengena. Terminološki, terminografski i prijevodni aspekti jezika struke. Zagreb: Institut za hrvatski jezik i jezikoslovlje.</li> <li>- CALZOLARI, N., MAGNINI, B., SORIA, C. &amp; SPERANZA, M. (2012). The Italian language in the digital age / La lingua italiana nell'era digitale. Berlin: Springer.</li> <li>- CAVAGNOLI, S. (2009). Tradurre il diritto. Padova: Cedam.</li> <li>- EUROPEAN COMMISSION (2012). Quality in Translation. Quality Efforts and the Consequences of Poor Quality in the European Commission's Directorate-General for Translation, November 2011, European Union.</li> <li>- FALBO, C., RUSSO, M. &amp; SERGIO, F. S. (ur.) (1999). Interpretazione simultanea e consecutiva. Problemi teorici e metodologie didattiche. Milano: Hoepli.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- GOTTI, M. &amp; ŠARČEVIĆ, S. (ur.) (2006). Insights into Specialized Translation. Bern: Peter Lang.</li> <li>- LAVIOSA, S. (2002). Corpus-based Translation Studies: Theory, Findings, Applications. Amsterdam/Atlanta: Rodopi.</li> <li>- LJUBIČIĆ, M. (2000). Studije o prevođenju. Zagreb: Hval.</li> <li>- ROGERS, M. &amp; ANDERMAN, G. (ur.) (2007). Incorporating Corpora. The Linguist and the Translator. Clevedon: Multilingual Matters.</li> <li>- SALMON, L. (2003). Teoria della traduzione. Storia, scienza, professione. Milano: Vallardi.</li> <li>- ŠARČEVIĆ, S. (2000). New Approach to Legal Translation. The Hague: Kluwer Law International.</li> <li>- TADIĆ, M., BROZOVIĆ-RONČEVIĆ, D. &amp; KAPETANOVIĆ, A. (2012). Hrvatski jezik u digitalnom dobu. Heidelberg: Springer.</li> <li>- ZANETTIN, F., BERNARDINI, S. &amp; STEWART, D. (ur.) (2003). Corpora in translator education. Manchester: St. Jerome.</li> <li>- XIAO, R., &amp; YUE, M. (2009). Using corpora in translation studies: The state of the art. U Baker, P. (ur.) Contemporary Corpus Linguistics (237-262). London: Continuum.</li> </ul>

<b>IZVEDBENI PLAN NASTAVE KOLEGIJA</b>			
Kod i naziv kolegija	Komunikacija i govorna interakcija u didaktickoj sredini/Comunicazione e interazione verbale nei contesti didattici		
Nastavnik/nastavnica Suradnik/suradnica (s poveznicom na mrežnu str.)	Prof. dr. sc. Rita Scotti Jurić, red. prof. (nositeljica) Isabella Matticchio, mag. philol. ital. - asistentica (izvoditeljica)		
Studijski program	<b>Jednopedmetni studij talijanskog jezika i književnosti</b>		
Vrsta kolegija	Obvezni	Razina kolegija	Preddiplomski
Semestar	Zimski	Godina studija	2.
Mjesto izvođenja	Dvorana (Ronjgova 1)	Jezik izvođenja (drugi jezici)	Talijanski
Broj ECTS bodova	3	Broj sati u semestru	30P-15V-0S
Preduvjeti za upis i za svladavanje	Nema preduvjeta za upis kolegija.		
Korelativnost	Kolegij <i>Komunikacija i govorna interakcija u didaktičkoj sredini</i> interdisciplinarni je naravi i u uskoj je vezi s teorijom jezika u kontaktu i kontrastivnom analizom jezika, ali i s mnogim drugim područjima kao što su: sociolingvistika, pragmalingvistika, glotodidaktika, metodika nastave jezika i dr.		
Cilj kolegija	<b>Osposobiti</b> studente da nakon odslušanog kolegija steknu uvid u specifičnosti razredne govorne interakcije i u kompleksnost situacije učenja i usvajanja stranog jezika na osnovi analize komunikacijskih aktivnosti na satu stranog jezika.		
Ishodi učenja	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. <b>Razumijeti</b> i analizu nastavnikove i učenikove uloge i položaja u razrednom diskursu te interaktivne veze između sudionika razrednog diskursa.</li> <li>2. <b>Zauzeti</b> kritički stav prema pogreškama u međujeziku govornika stranoga jezika, načinima ispravljanja pogrešaka i drugim metajezičnim aktivnostima.</li> <li>3. <b>Analizirati</b> razredni diskurs i opisati funkcioniranja komunikacije na satu stranoga jezika na primjerima transkripata razrednoga govora sa satova stranih jezika.</li> <li>4. <b>Provoditi</b> istraživanja jednog diskurzivnog poteza prema vlastitom izboru na osnovi snimaka održane nastave te razviti reflektivni pristup o aktivnostima koje dovode do razvijanja procesa poučavanja/učenja stranog jezika.</li> </ol>		
Sadržaj kolegija	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. uvod u teorijska shvaćanja jezika kao sredstva komunikacije.</li> <li>2. govor u komunikacijskom procesu (komunikacijska situacija, govorni činovi, etnografija komunikacije).</li> </ol>		

	<ol style="list-style-type: none"> <li>3. govorna interakcija u didaktičkoj sredini (sudionici razredne komunikacije, sredstva komunikacije u razredu, uloge nastavnika i učenika).</li> <li>4. međujezik učenika stranoga jezika.</li> <li>5. sustavi za praćenje razredne interakcije.</li> <li>6. vrste pitanja kao poticaj na komunikaciju.</li> <li>7. analiza interakcije u didaktičkoj sredini.</li> <li>8. postupci vrednovanja i prihvaćanja u razrednom diskursu.</li> <li>9. postupci ispravljanja pogrešaka u razrednom diskursu.</li> <li>10. metajezik, metadiskurs i metaleksik.</li> <li>11. uloga materinskog jezika u govornoj interakciji na satu stranoga jezika.</li> </ol>				
Planirane aktivnosti, metode učenja i poučavanja i načini vrednovanja (alternativno stjecanje navesti u studentskim obvezama)	<b>Obveze (brisati nepotrebne retke)</b>	<b>Ishodi (navodi se redni broj)</b>	<b>Sati</b>	<b>Udio u ECTS-u*</b>	<b>Maksimalni udio u ocjeni (%)</b>
	pohađanje P, V (lab)	1-4	22,4	0,8	0%
	aktivnost	1-4	11,2	0,4	10%
	2 pismena kolokvija	1-4	22,4	0,8	50%
	pismeni radovi (domaće zadaće, esej ili referat)	1-4	8,4	0,3	10%
	Ispit (usmeni)	1-4	20	0,7	30%
	ukupno		84	3	100%
	Dodatna pojašnjenja (kriteriji ocjenjivanja):				
Studentske obveze	<p>Da položi kolegij, student/studentica mora</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. pohađati nastavu i aktivno sudjelovati u svim oblicima nastavnog rada (pročitati relevantne stranice iz zadane i dopunske bibliografije i dati svoj kritički osvrt na modul);</li> <li>3. napisati i predati seminarski rad u dogovorenom roku;</li> <li>4. položiti završni ispit.</li> </ol>				
Rokovi ispita i kolokvija	Daju se na početku akademske godine, objavljuju se na mrežnim stranicama Sveučilišta i u ISVU.				
Ostale važne činjenice vezane uz kolegij	Materijali za predavanja i seminare objavljuju se na e-učenju ili daju na nastavi.				
Literatura	<p>Obvezna:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Čurković-Kalebić, S. (2003). Jezik i društvena situacija. Istraživanje govora u nastavi stranog jezika. Zagreb: Školska Knjiga (str. 5-78).</li> <li>2. Selleri, P. (2005). La comunicazione in classe. Roma: Carocci. (str. 127).</li> </ol> <p>Izborna:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Batston, R. (1995). Grammar in discourse: attitude and deniability, Principle &amp; Practice in applied linguistics, Studies in honour of H.G. Widdowson, OUP, 197 – 215.</li> <li>2. Cattana, A., Nesci, M. T. (2004) Analizzare e correggere gli errori. Guerra Edizioni: Perugia.</li> <li>3. Firth, A. &amp; Wagner, J. (1997). On discourse, communication, and (some) fundamental concepts in SLA research, Modern Language Journal 81 (3), 285 – 300 (cijeli broj).</li> <li>4. Kramsch, C. (1986). From Language Proficiency to Interactional</li> </ol>				

Competence. *Modern Language Journal*, 88 (4), 603-607.

5. Hatch, E. (1992). *Discourse and Language Education*. Cambridge Language Teaching Library.
6. McCarthy, M. (1993). *Discourse Analysis for Language Teachers*. Cambridge Language Teaching Library.
7. Sinclair, J.M., Coulthard, R. M. (1978). *Towards an Analysis of Discourse*. Oxford: OUP.
8. Todorov, T. (1984). *Mikhail Bakhtin. The dialogical Principle*, Manchester: Manchester UP.
9. Vrhovac, Y. (2001). *Govorna komunikacija i interakcija na satu stranoga jezika*. Naklada Ljevak.

IZVEDBENI PLAN NASTAVE KOLEGIJA					
Kod i naziv kolegija	Prevoditeljska radionica 3/Laboratorio di traduzione 3,66950 PREVRAD3				
Nastavnik/nastavnica Suradnik/suradnica	dr. sc. Rita Scotti Jurić, red. prof. (nositeljica) <a href="#">dr. sc. Ivana Lalli Pačelat</a> , zn. novak-poslijedoktorand (izvoditeljica)				
Studijski program	Talijanski jezik i književnost				
Vrsta kolegija	Izborni	Razina kolegija	Preddiplomski		
Semestar	Zimski	Godina studija	II.		
Mjesto izvođenja	Predavaona po rasporedu	Jezik izvođenja (drugi jezici)	Talijanski jezik (hrvatski jezik)		
Broj ECTS bodova	3	Broj sati u semestru	0P –0V –30S		
Preduvjeti za upis i za svladavanje	Prethodno upisani sljedeći kolegiji: Prevoditeljska radionica 1, Prevoditeljska radionica 2.				
Korelativnost	Kolegij korelira sa svim standardnojezičnim kolegijima.				
Cilj kolegija	Primijeniti potrebna znanja i vještine u stvaranju vlastitih prijevoda te analizi i vrednovanju tuđih prijevoda. e				
Ishodi učenja	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. opisati značajke konsekutivnog prevođenja</li> <li>2. primijeniti tehnike konsekutivnog prevođenja</li> <li>3. primijeniti metodu skraćenog bilježenja</li> <li>4. opisati značajke stručnih tekstova iz područja društvenih, prirodnih i tehničkih znanosti</li> <li>5. prevoditi stručne tekstove</li> <li>6. analizirati i vrednovati prijevode stručnih tekstova</li> </ol>				
Sadržaj kolegija	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prevođenje stručnih tekstova iz područja društvenih znanosti</li> <li>2. Prevođenje stručnih tekstova iz područja prirodnih znanosti</li> <li>3. Prevođenje stručnih tekstova iz područja tehničkih znanosti</li> <li>4. Konsekutivno prevođenje</li> <li>5. Metoda skraćenog bilježenja</li> </ol>				
Planirane aktivnosti, metode učenja i poučavanja i načini vrednovanja	<b>Obveze</b>	<b>Ishodi</b>	<b>Sati</b>	<b>Udio u ECTS-u*</b>	<b>Maksimalni udio u ocjeni (%)</b>
	pohađanje predavanja	1-6	22,5	0,8	10%
	pismeni radovi	1-6	33,5	1,2	50%
	referat	1-6	14	0,5	20%
	ispit (usmeni)	1-6	14	0,5	20%
	ukupno			84	3
	Dodatna pojašnjenja (kriteriji ocjenjivanja):				
Studentske obveze	Da položi kolegij, student/studentica mora				

	<p>(što i do kada*):</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pohađati više od 70% nastave i aktivno sudjelovati u istoj. Ako student izostane više od 30% nastave morat će izvršiti dodatne zadatke</li> <li>2. Predati referat sedam dana prije izlaska na usmeni ispit i</li> <li>3. Izložiti referat na nastavi tijekom semestra</li> <li>3. Predati pismene radove sedam dana prije izlaska na usmeni ispit</li> <li>4. Položiti usmeni ispit</li> </ol>
Rokovi ispita i kolokvija	Oglašeni su na mrežnim stranicama Odsjeka te na Studomatu.
Ostale važne činjenice vezane uz kolegij	
Literatura	<p>Obvezna:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- BAKER, M. (2011). In Other Words: A Coursebook on Translation (2. izd.). London &amp; New York: Routledge (određena poglavlja).</li> <li>- OSIMO, B. (2003). Manuale del traduttore. Milano: Hoepli (određena poglavlja).</li> <li>- STOJIĆ, A. &amp; BRALA-VUKANOVIĆ, M. &amp; MATEŠIĆ, M. (2014). Priručnik za prevoditelje: prilog teoriji i praksi. Rijeka: Filozofski fakultet Sveučilišta u Rijeci (određena poglavlja).</li> <li>- Dodatni materijali dobiveni na nastavi.</li> <li>-</li> </ul> <p>Izborna:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ARDUINI, S. &amp; STECCONI, U. (2006). Manuale di traduzione. Teorie e figure professionali. Roma: Carocci.</li> <li>- BASSNETT, S. (1993). La traduzione, teorie e pratica. Milano: Bompiani.</li> <li>- BORELLO, E. (1999). Teorie della traduzione. Glottodidattica e scienza della comunicazione. Urbino: QuattroVenti.</li> <li>- CALZOLARI, N., MAGNINI, B., SORIA, C. &amp; SPERANZA, M. (2012). The Italian language in the digital age / La lingua italiana nell'era digitale. Berlin: Springer.</li> <li>- CAVAGNOLI, S. (2009). Tradurre il diritto. Padova: Cedam.</li> <li>- CHIARI, I. (2007). Introduzione alla linguistica computazionale. Bari: Laterza.</li> <li>- COMMISSIONE EUROPEA (2009). Tradurre per una comunità multilingue. Direzione generale della Traduzione. Lussemburgo: Ufficio per le pubblicazioni ufficiali delle Comunità europee.</li> <li>- EUROPEAN COMMISSION (2012). Quality in Translation. Quality Efforts and the Consequences of Poor Quality in the European Commission's Directorate-General for Translation, November 2011, European Union.</li> <li>- FALBO, C., RUSSO, M. &amp; SERGIO, F. S. (ur.) (1999). Interpretazione simultanea e consecutiva. Problemi teorici e metodologie didattiche. Milano: Hoepli.</li> <li>- GOTTI, M. &amp; ŠARČEVIĆ, S. (ur.) (2006). Insights into Specialized Translation. Bern: Peter Lang.</li> <li>- LAVIOSA, S. (2002). Corpus-based Translation Studies: Theory, Findings, Applications. Amsterdam/Atlanta: Rodopi.</li> <li>- LJUBIČIĆ, M. (2000). Studije o prevođenju. Zagreb: Hval.</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- MAGRIS, M., MUSACCHIO, M. T., REGA, L. &amp; SCARPA, F. (2002). Manuale di terminologia. Aspetti teorici, metodologici e applicativi. Milano: Hoepli.</li> <li>- OSIMO, B. (2001). Traduzione e nuove tecnologie: informatica e internet per traduttori. Milano: Hoepli.</li> <li>- ROGERS, M. &amp; ANDERMAN, G. (ur.) (2007). Incorporating Corpora. The Linguist and the Translator. Clevedon: Multilingual Matters.</li> <li>- SALMON, L. (2003). Teoria della traduzione. Storia, scienza, professione. Milano: Vallardi.</li> <li>- ŠARČEVIĆ, S. (2000). New Approach to Legal Translation. The Hague: Kluwer Law International.</li> <li>- TADIĆ, M., BROZOVIĆ-RONČEVIĆ, D. &amp; KAPETANOVIĆ, A. (2012). Hrvatski jezik u digitalnom dobu. Heidelberg: Springer.</li> <li>- ZANETTIN, F., BERNARDINI, S. &amp; STEWART, D. (ur.) (2003). Corpora in translator education. Manchester: St. Jerome.</li> <li>- XIAO, R. &amp; YUE, M. (2009). Using corpora in translation studies: The state of the art. U Baker, P. (ur.), Contemporary Corpus Linguistics, (237-262). London: Continuum.</li> </ul>

IZVEDBENI PLAN NASTAVE KOLEGIJA					
Kod i naziv kolegija	42653 TP3PUNAS; 53229 TD138 Psihologija učenja i nastave / Psicologia dell'apprendimento e insegnamento				
Nastavnik/nastavnica Suradnik/suradnica	<a href="#">Prof. dr. sc. Neala Ambrosi-Randić</a>				
Studijski programi	Jednopedmetni preddiplomski sveučilišni studij Talijanski jezik i književnost; Razredna nastava ( nastavom na talijanskom jeziku)				
Vrsta kolegija	Obvezan	Razina kolegija	Preddiplomski Diplomski		
Semestar	Ljetni	Godina studija	II. III.		
Mjesto izvođenja	dvorana (Ronjgova)	Jezik izvođenja (drugi jezici)	Talijanski		
Broj ECTS bodova	3	Broj sati u semestru	30P – 0V – 0S		
Preduvjeti za upis i za svladavanje	Za upis Psihologije učenja i nastave potrebno je izvršiti sve obveze iz Razvojne psihologije osim polaganja ispita. Položen ispit iz Razvojne psihologije uvjet je za izlazak na ispit iz Psihologije učenja i nastave.				
Korelativnost	Opća psihologija, Razvojna psihologija, Psihologija poremećaja u ponašanju u djetinjstvu i adolescenciji, Pedagogija, Didaktika, Metodike				
Cilj kolegija	Steći znanja o osnovnim psihološkim procesima u obrazovanju				
Ishodi učenja	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. analizirati bitne psihološke procese i obilježja u obrazovanju</li> <li>2. izraditi praktične primjere vezane za psihološke procese u obrazovanju</li> </ol>				
Sadržaj kolegija	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Psihologija nastavnika</li> <li>2. Motivacija u učenju i nastavi</li> <li>3. Intelektualne sposobnosti</li> <li>4. Pamćenje i zaboravljanje</li> <li>5. Učenje</li> <li>6. Tehnike učenja</li> <li>7. Kreativnost i darovitost</li> <li>8. Disciplina u nastavi</li> <li>9. Ocjenjivanje i mjerenje znanja</li> </ol>				
Planirane aktivnosti, metode učenja i poučavanja i načini vrednovanja	<b>Obveze</b>	<b>Ishodi</b>	<b>Sati</b>	<b>ECTS</b>	<b>Maksimalni udio u ocjeni (%)</b>
	pohađanje predavanja	1., 2.	15,8	0,6	0 %
	Samostalni zadaci	1., 2.	40,2	1,4	70 %
	usmeni ispit	1., 2.	28	1	30 %
	Ukupno		84	3	100 %



	<p>Dva samostalna zadatka nose max. ukupno 70 % udjela u konačnoj ocjeni (svaki max. 35%).</p> <p>Zadatci se ocjenjuju na sljedeći:</p> <p>0% = zadatak nije izveden</p> <p>7% = zadatak nije izveden prema uputama</p> <p>14% = zadatak je izveden prema uputama, ali sadrži mnogo jezičnih i metodoloških pogrešaka, te je mala pozornost posvećena formalnom i estetskom oblikovanju</p> <p>21% = zadatak je izveden prema uputama, ali sadrži jezične i metodološke pogreške koje nisu nezanemarive</p> <p>28% = zadatak je izveden prema uputama, formalno je ispravan, no nema osobnog doprinosa u interpretaciji</p> <p>35% = zadatak je izveden prema uputama, formalno je ispravan i sadrži primjerenu osobnu interpretaciju.</p> <p>Ako zadatak nije riješen ili predan do predviđenog roka, gubi se pravo na kolegij.</p> <p>Usmeni ispit sastoji se od pet pitanja. Udio pojedinog odgovora u ukupnoj ocjeni kolegija je sljedeći:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 6 % ako je odgovor točan</li> <li>• 3 % ako je odgovor polovično točan</li> <li>• 0 % ako odgovora nema ili ako je netočan</li> </ul> <p>Ako je manje od 50 % točnih odgovora u ispitu, ispit nije položen. No i 50 % točnih odgovora nije garancija pozitivne ocjene iz kolegija jer se ukupna ocjena dobiva zbrajanjem svih postotaka.</p>
Studentske obveze	<p>Da položi kolegij, student/studentica mora:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pohađati minimalno 50% nastave.</li> <li>2. Izraditi samostalne zadatke i predati do rokova koji se određuju tijekom semestra.</li> <li>3. Položiti usmeni ispit koji obuhvaća gradivo cijelog kolegija.</li> </ol>
Rokovi ispita i kolokvija	<p>Daju se na početku akademske godine, objavljuju se na mrežnim stranicama Sveučilišta i u ISVU</p>
Ostale važne činjenice vezane uz kolegij	<p>Skriptirana predavanja objavljuju se na e-učenju</p>
Literatura	<p><u>Obvezna:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mason, L. <i>Psicologia dell'apprendimento e dell'istruzione</i>. Il Mulino, Bologna, 2006. ili</li> <li>2. Fontana, D. <i>Manuale di psicologia per insegnanti</i>, Edizioni Erickson, Trento, 1999. Poglavlja 3, 5, 6, 7, 13, 14</li> </ol> <p><u>Izborna:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bandura, A. <i>Il senso di autoefficacia</i>. Edizioni Erickson, Trento, 1996.</li> <li>2. Bloom, B.S. <i>Caratteristiche umane e apprendimento scolastico</i>. Armando, Roma, 1993.</li> <li>3. Boscolo, P. <i>Psicologia dell'apprendimento scolastico – aspetti cognitivi</i>. UTET: Trento, 1986.</li> <li>4. Cornoldi, C. <i>Apprendimento e memoria nell'uomo</i>. UTET Libreria, Torino, 1996.</li> </ol>

- |  |  |
|--|--|
|  | <ol style="list-style-type: none"><li>5. Fontana, D. <i>Il controllo della classe</i>. Armando, Roma, 1994.</li><li>6. Franchi, Segantini, <i>Avere successo a scuola</i>. La Nuova Italia, Firenze, 1995.</li><li>7. Meazzini, P. <i>L'insegnante di qualità</i>. Giunti, Firenze, 2001.</li><li>8. Roncato, S. <i>Apprendimento e memoria</i>. Il Mulino, Bologna, 1982.</li><li>9. Rossi, P. <i>Il passato, la memoria e l'oblio</i>. Il Mulino, Bologna, 1991.</li><li>10. Smart, S., Smith, P.K. <i>Bulli e prepotenti nella classe</i>. Edizioni Erickson, Trento, 1995.</li></ol> |
|--|--|

PROGRAMMAZIONE OPERATIVA PER L'INSEGNAMENTO DI...					
Codice e denominazione dell'insegnamento	<b>51630; UVDID</b> <b>INTRODUZIONE ALLA DIDATTICA / UVOD U DIDAKTIKU</b>				
Nome del docente Nome del collaboratore	<a href="#">Prof.ssa ass. dr. sc. Elvi Piršl</a>				
Corso di laurea	<b>Corso di laurea triennale Lingua e letteratura italiana</b>				
Status dell'insegnamento	<b>obbligatorio</b>	Livello dell'insegnamento	<b>laurea triennale</b>		
Semestre	<b>semestre invernale</b>	Anno del corso di laurea	<b>II.</b>		
Luogo della realizzazione	aula (Via I. M. Ronjgov)	Lingua (altre lingue possibili)	italiano (croato)		
Valore in CFU	<b>3</b>	Ore di lezione al semestre	<b>30P – 0V – 0S</b>		
Prerequisiti per iscriverne l'insegnamento	L'iscrizione all'insegnamento non richiede di soddisfare nessuna condizione specifica all'infuori di essere studente regolare del secondo anno di corso.				
Correlazione dell'insegnamento	L'insegnamento è in correlazione con il corso di <i>Didattica generale</i> , con tutte le altre didattiche nonché con le altre materie a carattere pedagogico e psicologico.				
Obiettivo generale dell'insegnamento	Obiettivo generale è di acquisire il concetto di legittimità nell'insegnamento e nel sistema educativo-istruttivo delle scuole elementari e delle scuole medie superiori per un insegnamento efficace e competente nella prassi scolastica ed extrascolastica				
Competenze attese	<ol style="list-style-type: none"> <li>definire i concetti di base della didattica e le caratteristiche del processo d'insegnamento</li> <li>spiegare i principi didattici, i metodi d'insegnamento e le forme di lavoro, in particolare modo le forme di lavoro interattive che incoraggiano l'approccio individualizzato e l'acquisizione collaborativa</li> <li>stendere gli obiettivi didattici secondo le tipologie delle ore di lezione e spiegare che cosa sono le competenze attese</li> <li>creare correttamente le competenze attese secondo il criterio della complessità del processo di acquisizione</li> </ol>				
Argomenti del corso	<ol style="list-style-type: none"> <li>I concetti cardine della didattica: l'apprendimento, l'insegnamento, l'educazione</li> <li>I principi didattici</li> <li>L'insegnamento e la pianificazione dell'insegnamento. La tassonomia degli obiettivi</li> <li>Gli obiettivi d'insegnamento</li> <li>Le competenze attese</li> <li>I metodi d'insegnamento e la loro applicazione nell'insegnamento</li> <li>Le forme di lavoro nell'insegnamento</li> <li>I mezzi e i sussidi didattici. Le fonti del sapere</li> </ol>				
Attività pianificate, metodi d'insegnamento e	<b>Attività degli studenti</b>	<b>Competenze attese</b>	<b>Ore</b>	<b>CFU</b>	<b>% massima del voto complessivo</b>
	frequenza P	1. – 4.	23	0,8	10%
	compito individuale (principi didattici)	2.	23	0,8	30%
	esercizio (metodi d'insegnamento/ forme di lavoro)	2.	19	0,7	30%

apprendimento, modalità di verifica e valutazione	esercizio (obiettivi d'insegnamento e competenze attese)	3., 4.	19	0,7	30%
	Totale		<b>84</b>	<b>3</b>	<b>100%</b>
	Spiegazioni ulteriori (i criteri della valutazione): Gli studenti/le studentesse dovranno svolgere un esercizio sui metodi d'insegnamento e le forme di lavoro (15%) e presentarlo (15%) nell'ambito delle lezioni davanti al gruppo di studenti/studentesse (PPT) secondo l'orario delle presentazioni stabilito.				
Obblighi degli studenti	<p>Per ottenere la valutazione finale, lo studente/la studentessa deve:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Presenziare alle lezioni più del 70%. Nel caso in cui gli studenti dovessero avere dal 30% al 50% di assenze, sarà loro obbligo realizzare dei lavori di seminario aggiuntivi. Nel caso in cui le assenze dovessero superare il 50%, non potranno essere assegnati i CFU corrispondenti a questo insegnamento.</li> <li>2. Stendere e consegnare un compito individuale – principi didattici.</li> <li>3. Creare e presentare un esercizio – i metodi d'insegnamento e le forme di lavoro (la simulazione della situazione d'insegnamento).</li> <li>4. Stendere e consegnare un esercizio – gli obiettivi d'insegnamento e le competenze attese.</li> </ol> <p>Nota: (per gli obblighi 2, 3, 4) Lo studente/la studentessa deve eseguire il compito assegnato entro la data stabilita – quindici (15) giorni dalle indicazioni ricevute per la stesura dell'esercizio. Nel caso in cui gli studenti non consegnino i lavori di seminario entro la data stabilita, i CFU non potranno essere riconosciuti per l'anno accademico in corso. Le regole fissate per questo insegnamento devono essere rispettate.</p>				
Appelli d'esame	Non sono previsti per questo corso.				
Informazioni ulteriori sull'insegnamento	I materiali per le lezioni e per i seminari saranno pubblicati sulle pagine dell'e-learning.				

Bibliografia	<p><b>Testi d'esame:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Blezza, F., Czerwinsky Domenis L., Desinan, C., Grassilli, B. ed altri (1990). Esercitazioni didattiche - per la nuova scuola elementare. Firenze: Armando Paoletti. (Capitoli: Ervino Gregoretti: Realtà e normativa della scuola elementare, pp. 67-90; Enzo Petrini: Programmi per una scuola sintonizzata col cambiamento, pp. 139-147; Silvano Pezzetta: Lingua italiana, pp. 151-179).</li> <li>2. Gordon, T. (1995). Insegnanti efficaci. Firenze: Giunti Lisciani Editori. (Capitoli: Capitolo primo: Il rapporto insegnante-studente: l'anello mancante, pp. 21-36; Capitolo secondo: Un modello per un rapporto costruttivo tra insegnanti e studenti, pp. 37-56; Capitolo terzo: Che cosa possono fare gli insegnanti se gli studenti hanno dei problemi, pp. 57-95; Capitolo quarto: Le molteplici utilizzazioni dell'ascolto attivo, pp. 96-119; Capitolo quinto: Che fare se gli studenti creano problemi agli insegnanti?, pp. 120-143; Capitolo settimo: Conflitti in classe, pp. 144- 160; Capitolo decimo: La collisione di valori nella scuola, pp. 236-251; Sezione speciale: Come affrontare i problemi dell'apprendimento in famiglia: il rapporto genitori-insegnanti-studenti, pp. 262-287).</li> <li>3. Martinelli, M. (2004). In gruppo si impara: apprendimento cooperativo e personalizzato dei processi didattici. Torino: Società Editrice Internazionale. (Capitoli: Parte prima: Le strutture dell'apprendimento cooperativo, pp. 3-60; Parte seconda: Le dimensioni dell'apprendimento cooperativo, Capitolo terzo: Il Cooperative learning, pp. 63-77; Capitolo quinto: Integrazione della diversità e personalizzazione della didattica, pp. 111-122)</li> <li>4. Tartarotti, L. (1991). La programmazione didattica. Torino: Società Editrice Internazionale. (Capitoli: Capitolo secondo: L'analisi della situazione, pp. 20-69; Capitolo terzo: La definizione degli obiettivi, pp. 69-118; Capitolo quinto: La selezione dei metodi e delle attività didattiche, pp. 118-132; Capitolo sesto: La selezione dei materiali e dei sussidi didattici, pp. 151-163).</li> </ol> <p><b>Lecture consigliate:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bonaiuti, G., Calvani, A., Ranieri, M. (2008). Fondamenti di didattica. Roma: Carocci editore.</li> <li>2. Bottero, E. (2007). Il metodo d'insegnamento. I problemi della didattica nella scuola di base. Milano: Franco Angeli.</li> <li>3. Gambula, G. (ed.) (2009). Il curriculum verticale dai 3 ai 14 anni. Competenze, saperi, modelli e metodologie. Milano: Centro di Iniziativa Democratica degli Insegnanti.</li> </ol> <p><b>Bibliografia di supporto:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nacionalni okvirni kurikulum za predškolski odgoj i obrazovanje te opće obvezno i srednjoškolsko obrazovanje. (2011). Zagreb: Ministarstvo znanosti, obrazovanja i sporta.</li> <li>2. Nastavni plan i program za osnovnu školu. (2006). Zagreb: Ministarstvo znanosti, obrazovanja i sporta.</li> <li>3. Nastavni plan i program za srednje škole.</li> <li>4. Programma per l'insegnamento della lingua italiana per le scuole elementari italiane. (2010). Zagabria: Ministero della scienza, dell'educazione e dello sport.</li> <li>5. Programma per l'insegnamento della lingua e letteratura italiana per le scuole medie superiori italiane. (2010). Zagabria: Ministero della scienza, dell'educazione e dello sport.</li> </ol>
--------------	---

IZVEDBENI PLAN NASTAVE KOLEGIJA			
Kod i naziv kolegija	51596 (TKNJŽXV) - <i>Talijanska književnost XV. i XVI. stoljeća</i> <i>Letteratura italiana del Quattrocento e Cinquecento</i>		
Nastavnik/nastavnica Suradnik/suradnica	Prof. dr. sc. Elis Deghenghi Olujić (nositeljica) Dr. sc. Sandro Cergna, poslijedoktorand		
Studijski program	Jednopedmetni preddiplomski sveučilišni studij Talijanskoga jezika i književnosti		
Vrsta kolegija	Obvezan	Razina kolegija	Preddiplomski
Semestar	Ljetni	Godina studija	2.
Mjesto izvođenja	Dvorana 17 (I. M. Ronjgova, 1)	Jezik izvođenja	Talijanski
Broj ECTS bodova	6	Broj sati u semestru	45P – 0V – 15S
Preduvjeti za upis i za svladavanje gradiva	Preduvjet: odslušani i položeni kolegiji i seminari Talijanske književnosti prve godine preddiplomskog studija.		
Korelativnost	<i>Povijesni pregled talijanske književnosti, Počeci talijanske književnosti i XIII. stoljeće, Teorija književnosti, Latinski jezik, Književni seminar 1, Književni seminar 2, Književni seminar 3.</i>		
Cilj kolegija	Usvojiti kompetencije za kritičko vrednovanje i argumentirano interpretiranje razdoblja talijanske književnosti XV. i XVI. stoljeća, te posebice djela Lorenza de' Medici.		
Ishodi učenja	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prepoznati temeljna društveno-politička i povijesna previranja proizašlih tijekom XIV. stoljeća u ondašnjim talijanskim regionalnim državama.</li> <li>2. Interpretirati temeljne književne, filozofske i političke značajke <i>civilnog</i> humanizma u prvoj polovici XV. stoljeća.</li> <li>3. Povezati najznačajnija talijanska književna djela tijekom XV. stoljeća, njihove autore te njihova idološko-filozofska stajališta i razmišljanja.</li> <li>4. Razlikovati kulturne, književne i filozofske karakteristike u djelima Lorenza de Medici.</li> <li>5. Kritički analizirati i analitički promišljati djela Lorenza de' Medici.</li> <li>6. Kritički vrednovati najznačajnija književna djela iz razdoblja Humanizma i Renesanse u talijanskoj kulturi i književnosti.</li> </ol>		
Sadržaj kolegija	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Povijesni i društveno-politički kontekst Italije XV. stoljeća.</li> <li>2. <i>Civilni</i> humanizam: razdoblje, predstavnici i kulturne smjernice.</li> </ol>		

	<ol style="list-style-type: none"> <li>3. Prijelazno razdoblje između <i>civilnog</i> i <i>vulgarnog</i> humanizma: Matteo Palmieri, Cristoforo Landino i Alamanno Rinuccini.</li> <li>4. Karakteristike pjesničkog stvaralaštva na narodnom (<i>volgare</i>) jeziku od Francesca Petrarche do Giusto de' Contija.</li> <li>5. <i>Vulgarni</i> humanizam: mladenačko književno stvaralaštvo Lorenza Da' Medici.</li> <li>6. Kasnije književno stvaralaštvo Lorenza de' Medici.</li> <li>7. Vrednovanje različitih pjesničkih dodira u Lorenzovom djelu <i>Rime</i>.</li> <li>8. Stilske i tematske posebnosti u djelima Angela Poliziana.</li> <li>9. Karakteristike najznačajnijih epskih književnih djela XV. i XVI. stoljeća.</li> </ol>				
Planirane aktivnosti, metode učenja i poučavanja i načini vrednovanja	<b>Obveze</b>	<b>Ishodi</b>	<b>Sati</b>	<b>ECTS</b>	<b>Maksimalni udio u ocjeni (%)</b>
	Pohađanje i aktivnost (P, S)	1. – 6.	45	1,6	10%
	Seminarski rad	4. – 6.	20	0,7	15%
	Usmena izlaganja	3. – 5.	20	0,7	15%
	Kolokvij (usmeni ili pismeni)	1. – 6.	33	1,2	25%
	Ispit (usmeni)	1. – 6.	50	1,8	35%
	Ukupno		168	6	100%
Studentske obveze	<p>Da položi kolegij, student/studentica mora:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pohađati više od 70% nastave.</li> <li>2. Položiti 1 (jedan) kolokvij tijekom semestra.</li> <li>3. Napisati seminarski rad na zadanu temu i predati ga prije izlaska na usmeni ispit (najkasnije do zadnjeg predavanja).</li> <li>4. Položiti završni usmeni ispit.</li> </ol>				
Rokovi ispita i kolokvija	Daju se na početku akademske godine, objavljuju se na mrežnim stranicama Sveučilišta i u ISVU.				
Ostale važne činjenice vezane uz kolegij	-				
Literatura	<p>Obvezna:</p> <p>GUGLIELMINO S. - GROSSER H., <i>Il sistema letterario. Quattrocento e Cinquecento</i>, Principato, Milano 1994. Str.: 9-114, 155-189, 308-320, 440-443, 471-474, 484-500, 509-510, 557-558, 564-572, 586, 635-642, 763, 894-898.</p> <p>BIGI E. (a cura di), <i>Scritti scelti di Lorenzo de' Medici</i>, UTET, Torino 1955. Str.: 9-29.</p> <p>GARIN E., <i>L'Umanesimo italiano</i>, Roma - Bari, Laterza, 1993. Str.: 7-38, 47-146.</p> <p>PLATONE, <i>Il simposio</i>.</p> <p>Izborna:</p>				

	<p>BARGELLINI P., <i>La splendida storia di Firenze</i>, Firenze, Vallecchi, 1980.</p> <p>BELTRAMI P. G., <i>Gli strumenti della poesia</i>, Il Mulino, Bologna 2002.</p> <p>BRIOSCHI G. - DI GIROLAMO C., <i>Elementi di teoria letteraria</i>, Principato, Milano 1984.</p> <p>BURCKHARDT J., <i>La civiltà del Rinascimento in Italia</i>, Newton, Roma 2008.</p> <p>CALVINO I., <i>Orlando furioso</i>, Mondadori, Milano 2009.</p> <p>DIONISOTTI C., <i>Gli umanisti e il volgare fra Quattro e Cinquecento</i>, Continents, Milano 2003.</p> <p>GARDINI N., <i>Rinascimento</i>, Einaudi, Torino 2010.</p> <p>GARIN E., <i>Medioevo e Rinascimento</i>, Laterza, Roma-Bari 2005.</p> <p>HALE J. R., <i>Firenze e i Medici</i>, Roma, Rizzoli, 1980.</p> <p><i>La Nuova enciclopedia della Letteratura</i>, Garzanti, Milano 2007.</p> <p>SPINAZZOLA V., <i>Critica della lettura</i>, Editori Riuniti, Roma 1992.</p> <p>TAMARO M., <i>Le origini e le prime vicende dei comuni istriani</i>, Società Editrice Dante Alighieri, Roma 1900.</p>
--	--



IZVEDBENI PLAN NASTAVE KOLEGIJA			
Kod i naziv kolegija	66946 (DANTECIS) DANTEOVA BOŽANSTVENA KOMEDIJA: ČISTILIŠTE FILOLOGIA DANTESCA: PURGATORIO		
Nastavnik/nastavnica Suradnik/suradnica	Prof. dr. sc. Elis Deghenghi Olujić (nositeljica) Dr. sc. Sandro Cergna, poslijedoktorand		
Studijski program	Jednopedmetni preddiplomski sveučilišni studij Talijanskoga jezika i književnosti		
Vrsta kolegija	Obvezni	Razina kolegija	Preddiplomski
Semestar	Ljetni	Godina studija	2.
Mjesto izvođenja	Dvorana 28/4 (I. M. Ronjgova, 1)	Jezik izvođenja	Talijanski
Broj ECTS bodova	3	Broj sati u semestru	30P – 0V – 0S
Preduvjeti za upis i za svladavanje gradiva	Preduvjet: odslušani kolegiji i seminari Talijanske književnosti prve godine preddiplomskog studija.		
Korelativnost	<i>Danteova Božanstvena komedija: Pakao, Povijesni pregled talijanske književnosti, Počeci talijanske književnosti i XIII. stoljeće, Sociologija književnosti, Teorija književnosti, Latinski jezik, Stilistika i metrika, Uvod u filozofiju, Povijest talijanske filozofije.</i>		
Cilj kolegija	Usvojiti kompetencije za kritičko vrednovanje i argumentirano interpretiranje Danteova djela u kontekstu srednjovjekovne talijanske i europske kulture.		
Ishodi učenja	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prepoznati temeljna društveno-politička i povijesna previranja proizašlih tijekom XII. i XIII. stoljeća u ondašnjim talijanskim regionalnim državama.</li> <li>2. Interpretirati temeljne filozofske i političke značajke Danteove uloge u kontekstu srednjovjekovne talijanske i europske kulture.</li> <li>3. Prepoznati Danteovu etičku, političku, religioznu i poetsku misao.</li> <li>4. Analizirati strukturalne, kompozicijske i poetske značajke <i>Božanstvene komedije</i>.</li> <li>5. Prosuditi ulogu <i>Božanstvene komedije</i> u Danteovom opusu.</li> <li>6. Kritičko tumačiti tekst u izvorniku (odabrana pjevanja <i>Čistilišta</i>).</li> </ol>		
Sadržaj kolegija	1. Pregled <i>Čistilišta</i> kroz odabrana pjevanja: I, II, III, VI, XI, XXI, XXIV, XXVIII i XXX .		

	Obveze	Ishodi	Sati	ECTS	Maksimalni udio u ocjeni (%)
Planirane aktivnosti, metode učenja i poučavanja i načini vrednovanja	pohađanje i aktivnost (P, S)	1. – 6.	22	0,8	10%
	pismena naliza teksta	2. – 5.	10	0,35	10%
	seminarski rad	5. – 5.	10	0,35	10%
	kolokvij (usmeni ili pismeni)	2. – 6.	17	0,6	30%
	ispit (usmeni)	1. – 6.	25	0,9	40%
	ukupno		84	3	100%
	Studentske obveze	Da položi kolegij, student/studentica mora: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pohađati više od 70% nastave.</li> <li>2. Položiti 1 (jedan) kolokvij tijekom semestra.</li> <li>3. Napisati seminarski rad na zadanu temu i predati ga prije izlaska na usmeni ispit (najkasnije do zadnjeg predavanja).</li> <li>4. Položiti završni usmeni ispit.</li> </ol>			
Rokovi ispita i kolokvija	Daju se na početku akademske godine, objavljuju se na mrežnim stranicama Sveučilišta i u ISVU.				
Ostale važne činjenice vezane uz kolegij	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Obavezno čitanje:</li> <li>- Dante Alighieri, <i>La Divina Commedia, Purgatorio</i>.</li> </ul>				
Literatura	Obvezna: ALIGHIERI D., <i>La Divina Commedia, Purgatorio</i> , La Nuova Italia, Firenze, 1985. (ili drugo izdanje)  CONTINI G., <i>Un'idea di Dante</i> , Einaudi, Torino, 2001.  Izborna: AUERBACH E., <i>Studi su Dante</i> , Feltrinelli, Milano, 1993.  BALDUCCI M. A., <i>Classicismo dantesco: miti e simboli della morte e della vita nella Divina Commedia</i> , Le Lettere, Firenze, 2004.  DALLA VEDOVA N. - VALDES S., (a cura di), <i>La Divina Commedia. Percorsi e contesti</i> , Thema Edizioni, Bologna, 1990.  GETTO G., (a cura di), <i>Lecture scelte sulla Divina Commedia</i> , Sansoni, Firenze, 1978.  MAURO W., <i>Invito alla lettura di Dante</i> , Mursia, Milano, 1990.  MERLANTE R., <i>Il dizionario della Commedia</i> , Zanichelli, Milano, 2004.  MINGUZZI E., <i>La struttura occulta della Divina Commedia</i> , Libri Scheiwiller, Milano, 2007.  PASQUINI E., <i>Il viaggio di Dante</i> , Carocci editore, Roma, 2015.  IDEM, <i>Vita di Dante</i> , Rizzoli, Milano, 2006.				

IZVEDBENI PLAN NASTAVE KOLEGIJA					
Kod i naziv kolegija	Jezične vježbe 4 / Laboratorio linguistico 4				
Nastavnik/nastavnica Suradnik/suradnica	dr. sc. Rita Scotti Jurić, red. prof. (nositeljica) <a href="#">dr. sc. Ivana Lalli Pačelat</a> , zn. novakinja-poslijedoktorandica (izvoditeljica)				
Studijski program	Talijanski jezik i književnost				
Vrsta kolegija	Obvezni	Razina kolegija	Preddiplomski		
Semestar	ljetni	Godina studija	II.		
Mjesto izvođenja	Predavaona po rasporedu	Jezik izvođenja (drugi jezici)	Hrvatski jezik		
Broj ECTS bodova	3	Broj sati u semestru	OP –30V –0S		
Preduvjeti za upis i za svladavanje	Nema preduvjeta za upis kolegija.				
Korelativnost	Kolegij je u korelaciji sa svim standardnojezičnim kolegijima.				
Cilj kolegija	Usvojiti komunikacijsku kompetenciju na talijanskome jeziku na razini B1+(a) sukladno Europskom referentnom okviru za jezik.				
Ishodi učenja	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Razgovarati o budućnosti, o privatnim i poslovnim planovima, željama, namjerama i strahovima</li> <li>2. Argumentirati svoje mišljenje</li> <li>3. Primijeniti prikladnu terminologiju u usmenoj i pismenoj komunikaciji u turističkom i kulturnom sektoru</li> <li>4. Sastaviti jednostavnije stručne tekstove</li> <li>5. Voditi rasprave o poznatim temama prema određenim obrascima</li> <li>6. Definirati osobitosti talijanske gramatike (obrađenih tema) u usporedbi s hrvatskim jezikom</li> </ol>				
Sadržaj kolegija	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Konjuktiv perfekta i pluskvamperfekta</li> <li>2. Pogodbene rečenice: uporaba</li> <li>3. Diskursni markeri</li> <li>4. Priložne oznake vremena</li> <li>5. Ženski rod imenica koje imenuju zanimanja</li> <li>6. Pasivni glagolski oblici: vrste, tvorba i uporaba</li> <li>7. Slaganje vremena</li> <li>8. Neupravni govor</li> <li>9. Upitne rečenice</li> </ol>				
Planirane aktivnosti, metode učenja i	<b>Obveze</b>	<b>Ishodi</b>	<b>Sati</b>	<b>Udio u ECTS-u*</b>	<b>Maksimalni udio u</b>

poučavanja i načini vrednovanja					<b>ocjeni (%)</b>
	pohađanje V	1-6	22,4	0,8	0%
	aktivnost	1-6	11,2	0,4	10%
	2 pismena kolokvija	1-6	22,4	0,8	50%
	pismeni radovi (domaće zadaće, esej ili referat)	1-6	8,4	0,3	10%
	ispit (usmeni)	1-6	20	0,7	30%
	ukupno		84	3	100%
	Dodatna pojašnjenja:				
Studentske obveze	<p>Da položi kolegij, student/studentica mora:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. pohađati više od 70% nastave i aktivno sudjelovati u istoj ili napisati dodatni referat na zadanu temu</li> <li>2. predati pismene radove tijekom semestra</li> <li>3. položiti dva pismena kolokvija tijekom semestra</li> <li>4. položiti usmeni ispit u ispitnome roku.</li> </ol>				
Rokovi ispita i kolokvija	Oglašeni su na mrežnim stranicama Odjela te na Studomatu.				
Ostale važne činjenice vezane uz kolegij					
Literatura	<p>Obvezna:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Piotti, D. &amp; De Savorgnani, G. (2007). <i>Universitalia Corso di italiano</i>. Alma Edizioni: Firenze (određena poglavlja).</li> <li>2. Dardano, M. &amp; Trifone, P. (2003). <i>La lingua italiana: morfologia, sintassi, fonologia, formazione delle parole, lessico, nozioni di linguistica e sociolinguistica</i> (7. izd.). Bologna: Zanichelli (određena poglavlja).</li> <li>3. Jernej, J. (2001). <i>Talijanska konverzacijska gramatika</i>. Zagreb: Školska knjiga (određena poglavlja).</li> <li>4. Dodatni materijali dobiveni na nastavi.</li> </ol> <p>Priručna:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Deanović, M. &amp; Jernej, J. (1998). <i>Talijansko-hrvatski rječnik</i>. Zagreb: Školska knjiga.</li> <li>2. Deanović, M. &amp; Jernej, J. (1993). <i>Hrvatsko-talijanski rječnik</i>. Zagreb: Školska knjiga.</li> <li>3. De Mauro, T. (2007). <i>Il dizionario della lingua italiana</i>. Online version. Dostupno na: <a href="http://www.demauroparavia.it/">http://www.demauroparavia.it/</a> [posjećeno 10. 2. 2016.].</li> <li>4. Lurati, O. (2001). <i>Dizionario dei modi di dire</i>. Milano: Garzanti.</li> <li>5. Pittano, G. (2006). <i>Sinonimi e contrari, Dizionario fraseologico delle parole equivalenti</i>. Bologna: Zanichelli.</li> <li>6. Renzi, I., Salvi, G. &amp; Cardinaletti, A. (ur.) (2001). <i>Grande grammatica italiana di consultazione</i>. V. I, II i III. Bologna: Il Mulino</li> </ol>				

	<ol style="list-style-type: none"><li>7. Salvi, G. &amp; Vanelli, L. (2004). Nuova grammatica italiana. Bologna: Il Mulino.</li><li>8. Sensini, M. (1997). La grammatica della lingua italiana. Milano: Mondadori.</li><li>9. Zingarelli, N. (2005). Lo Zingarelli. Vocabolario della lingua italiana. Bologna: Zanichelli.</li></ol>

IZVEDBENI PLAN NASTAVE KOLEGIJA			
Kod i naziv kolegija	Korpusna lingvistika		
Nastavnik/nastavnica Suradnik/suradnica	<a href="#">dr. sc. Rita Scotti Jurić</a> , red. prof. (nositeljica) <a href="#">dr. sc. Ivana Lalli Pačelat</a> , zn. novak-poslijedoktorand (izvoditeljica)		
Studijski program	Talijanski jezik i književnost		
Vrsta kolegija	Obvezni	Razina kolegija	Prediplomski
Semestar	Ljetni	Godina studija	II.
Mjesto izvođenja	Predavaona prema rasporedu	Jezik izvođenja	Talijanski jezik
Broj ECTS bodova	6	Broj sati u semestru	60P –0V –0S
Preduvjeti za upis i za svladavanje	Nema preduvjeta za upis kolegija.		
Korelativnost	Kolegij je u korelaciji s jezičnim i općeknjiževnim kolegijima.		
Cilj kolegija	Cilj je kolegija ovladati osnovama korpusne lingvistike.		
Ishodi učenja	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. definirati, razumijeti i objasniti temeljne pojmove u korpusnoj lingvistici</li> <li>2. opisati i objasniti planiranje, sastavljanje i obradu korpusa</li> <li>3. nabrojati, prepoznati i objasniti vrste korpusa i njihovu dostupnost za talijanski i hrvatski jezik</li> <li>4. opisati, objasniti i razumijeti uporabu korpusnolingvističkih alata i tehnika u učenju i poučavanu jezika i književnosti</li> <li>5. primijeniti korpuse i korpusnolingvističke tehnike u analizi talijanskog jezika na različitim jezičnim razinama i u različitim funkcionalnim stilovima</li> <li>6. opisati ulogu i primjenu korpusa i korpusnolingvističkih tehnika u planiranju, pripremi i izradi nastavnih materijala i aktivnosti, u lingvističkim i književnim istraživanjima, u leksikografiji, prevođenju, i dr.</li> </ol>		
Sadržaj kolegija	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Definicija i temeljni pojmovi korpusne lingvistike</li> <li>2. Povijesni pregled korpusne lingvistike u Italiji i u svijetu</li> <li>3. Status korpusne lingvistike kao metodologije ili kao samostalne discipline</li> <li>4. Pristupi u korpusnoj lingvistici</li> <li>5. Tipologija korpusa: klasifikacija i nazivlje</li> <li>6. Planiranje, sastavljanje i obrada korpusa</li> <li>7. Korpusnolingvistički alati i njihova uporaba</li> <li>8. Dostupnost jezičnih tehnologija za talijanski i hrvatski jezik</li> </ol>		

	<p>9. Pretraživanje korpusa: jednostavni i složeni upiti</p> <p>10. Primjeri korpusne analize na različitim jezičnim razinama</p> <p>11. Odnos korpusne lingvistike i drugih grana lingvistike</p> <p>12. Primjena korpusa u analizi različitih funkcionalnih stilova (književnoumjetnički, publicistički, administrativni, znanstveni i dr.)</p> <p>13. Primjena korpusa u učenju jezika i književnosti</p> <p>14. Primjena korpusa u poučavanju jezika i književnosti</p> <p>15. Primjeri primjene korpusa u lingvističkim i književnim istraživanjima, u pripremi i izradi nastavnih materijala, nastavnih aktivnosti, udžbenika i nastavnih planova, u leksikografiji, prevođenju, i dr.</p> <p>16. Primjeri primjene korpusne lingvistike u društvenim znanostima.</p>				
Planirane aktivnosti, metode učenja i poučavanja i načini vrednovanja	<b>Obveze</b>	<b>Ishodi</b>	<b>Sati</b>	<b>Udio u ECTS-u*</b>	<b>Maksimalni udio u ocjeni (%)</b>
	pohađanje	1-6	45	1,6	10%
	referat	1-6	30	0,6	15%
	dva pismena kolokvija	1-6	42	1,5	40%
	projektni zadatak	1-6	30	0,5	15%
	ispit (usmeni)	1-6	21	0,8	20%
	ukupno		84	6	100%
Dodatna pojašnjenja (kriteriji ocjenjivanja):					
Studentske obveze	<p>Da položi kolegij, student/studentica mora:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. pohađati više od 70% nastave i aktivno sudjelovati u istoj ili napisati dodatni referat na zadanu temu</li> <li>2. napisati i predati referat na kraju semestra</li> <li>3. izložiti referat tijekom semestra</li> <li>4. odraditi projektni zadatak tijekom semestra</li> <li>5. položiti dva pismena kolokvija tijekom semestra</li> <li>6. položiti usmeni ispit u ispitnome roku.</li> </ol>				
Rokovi ispita i kolokvija	Oglašeni su na mrežnim stranicama Odsjeka te na Studomatu.				
Ostale važne činjenice vezane uz kolegij					
Literatura	<p><b><u>Obvezna:</u></b></p> <p>Baroni, M. (2010). Corpora di italiano. U Simone, R. (ur.), Enciclopedia dell'italiano, vol 1, (300-303). Roma: Istituto della Enciclopedia Italiana. Dostupno na: <a href="http://www.treccani.it/enciclopedia/corpora-di-italiano_(Enciclopedia-dell'Italiano)/">http://www.treccani.it/enciclopedia/corpora-di-italiano_(Enciclopedia-dell'Italiano)/</a> [posjećeno 15. 9. 2015.].</p> <p>Calzolari, N., Magnini, B., Soria, C. &amp; Speranza, M. (2012). The Italian language in the digital age / La lingua italiana nell'era digitale. Berlin: Springer.</p> <p>Cresti, E. &amp; Panunzi A. (2013). Introduzione ai corpora</p>				

dell'italiano. Bologna: Il Mulino (određena poglavlja).

Lenci, A., Montemagni, S. & Pirrelli, V. (2005). Testo e computer. Roma: Carocci Editore (određena poglavlja).

Spina, S. (2001). Fare i conti con le parole: introduzione alla linguistica dei corpora. Perugia: Guerra (određena poglavlja).

McEnery, T. & Hardie, A. (2012). Corpus linguistics: method, theory and practice. Cambridge: Cambridge University Press (određena poglavlja).\*

O'Keeffe, A. & McCarthy, M. (ur.) (2010). The Routledge Handbook of Corpus Linguistics. Routledge Handbooks in Applied Linguistics, London/New York: Routledge (određena poglavlja).\*

Dodatni materijali dobiveni na nastavi.

#### **Izborna:**

Andorno, C. & Rastell, S. (2009). Corpora di Italiano L2: Tecnologie, metodi, spunti teorici. Perugia: Guerra Edizioni

Barbera, M. (2013). Linguistica dei corpora e linguistica dei corpora italiana. Un'introduzione. Milano: Qu.A.S.A.R. s.r.l.

Barbera, M. (2009). Schema e storia del Corpus Taurinense. Linguistica dei corpora dell'italiano antico. Alessandria: Edizioni dell'Orso.

Baroni, M. et al. (2004). Introducing the la Repubblica corpus. A large, annotated, TEI(XML)-compliant corpus of newspaper Italian. U M.T. Lino et al (ur.) Proceedings of the 4th international conference on language resources and evaluation LREC (1771- 1774). Paris: ELRA European Language Resources Association.

Bertinetto, P. M., Burani, C., Laudanna, A., Marconi, L., Ratti, D., Rolando, C. & Thornton, A. M. (2005). Corpus e Lessico di Frequenza dell'Italiano Scritto (CoLFIS). Dostupno na: <http://linguistica.sns.it/CoLFIS/Home.htm> [posjećeno 15.9. 2015.].

Burnard, L. & McEnery, T. (ur.) (2000). Rethinking language pedagogy from a corpus perspective: Papers from the third International Conference on Teaching and Language Corpora. Hamburg: Peter Lang.

Chiari, I. (2007). Introduzione alla linguistica computazionale. Bari: Laterza.



Cortelazzo, M., & Tuzzi, A. (2008). *Metodi statistici applicati all'italiano*. Bologna: Zanichelli.

Cresti, E. & Moneglia, M. (ur.) (2005). *C-ORAL-ROM: Integrated reference corpora for spoken Romance languages*. Amsterdam – Philadelphia: John Benjamins.

Hunston, S. (2002). *Corpora in applied linguistics*. Cambridge: Cambridge University Press.

McEnery, T., & Wilson, A. (2001). *Corpus linguistics*. Edinburgh: Edinburgh University Press.

Monachini, M. (1995). *ELM-IT: An Italian Incarnation of the EAGLES-TS. Definition of Lexicon Specification and Classification Guidelines*. Technical report, Pisa.

Nesselhauf, N. (2005). *Collocations in a learner corpus*. Amsterdam: John Benjamins.

O'Keeffe, A., McCarthy, M. J., & Carter, R. A. (2007). *From Corpus to Classroom*. Cambridge: Cambridge University Press.

Oakes, M. (1998). *Statistics for corpus linguistics*. Edinburgh: EUP.

Olohan, M. (2004). *Introducing Corpora in Translation Studies*. London: Routledge

Rossini Favretti, R. (2000). *Progettazione e costruzione di un corpus di italiano scritto: CORIS/CODIS*. U Rossini Favretti, R., (ur.), *Linguistica e informatica. Multimedialità, corpora e percorsi di apprendimento*, (39-56). Roma: Bulzoni.

Rossini Favretti, R., Tamburini, F. & De Santis, C. (2002). *CORIS/CODIS: A corpus of written Italian based on a defined and a dynamic model*. U Wilson, A., Rayson, P., & McEnery, T. (ur.), *A Rainbow of Corpora: Corpus Linguistics and the Languages of the World*, (27-38). Munich: Lincom-Europa.

Sinclair, J. M. (1991). *Corpus, concordance, collocation*. Oxford: Oxford University Press.

Sinclair, J. M. (2004). *Trust the Text: Language, Corpus and Discourse*. London: Routledge.

Sinclair, J. M. (ur.) (2004). *How to use corpora in language teaching*. Amsterdam: Benjamins.

Tadić, M. (2003). *Jezične tehnologije i hrvatski jezik*. Exlibris:

	<p>Zagreb.</p> <p>Tadić, M., Brozović-Rončević, D. &amp; Kapetanović, A. (2012). Hrvatski jezik u digitalnom dobu. Heidelberg: Springer Verlag.</p> <p>Tamburini, F. (2000). Annotazione grammaticale e lemmatizzazione di corpora in italiano. U Rossini Favretti, R. (ur.), <i>Linguistica e informatica: multimedialità, corpora e percorsi di apprendimento</i>, (57-73). Roma: Bulzoni.</p> <p>Tamburini, F. (2009). PoS-tagging Italian texts with CORISTagger. U <i>Proceedings of EVALITA 2009. AI*IA Workshop on Evaluation of NLP and Speech Tools for Italian</i>. Reggio Emilia, December 2009.</p> <p>Tamburini F., Seidenari C., Bolognesi A. &amp; Bernardi R. (2008). Italian Lexical-Classes Definition Using Automatic Methods. U Rossini Favretti R. (ur.), <i>Frames, Corpora and Knowledge Representation</i> (95-120). Bologna: Bononia University Press.</p> <p>Tognini-Bonelli, E. (2001). <i>Corpus Linguistics at Work</i>. Amsterdam: Benjamins.</p> <p>Tribble, C. &amp; Jones, G. (1990) <i>Concordances in the classroom</i>. London: Longman.</p> <p>Zanettin, F., Bernardini, S. &amp; Stewart, D. (ur.) (2003). <i>Corpora in translator education</i>. Manchester: St. Jerome.</p> <p>Xiao, R., &amp; Yue, M. (2009). Using corpora in translation studies: The state of the art. U Baker, P. (ur.), <i>Contemporary Corpus Linguistics</i>, (237-262). London: Continuum.</p> <p>*Studenti koji nisu u mogućnosti čitati literaturu na engleskome jeziku dobit će zamjensku literaturu na talijanskome jeziku.</p>

IZVEDBENI PLAN NASTAVE KOLEGIJA			
Kod i naziv kolegija	51595 Sintaksa		
Nastavnik/nastavnica Suradnik/suradnica	Prof. dr. sc. Rita Scotti Jurić (nositeljica) Dr. sc. Nada Poropat Jeletić, poslijedoktorandica		
Studijski program	Jednopedmetni sveučilišni preddiplomski studij Talijanski jezik i književnost		
Vrsta kolegija	Obvezan	Razina kolegija	Preddiplomski
Semestar	Ljetni	Godina studija	II.
Mjesto izvođenja	Dvorana 28/4 (Ronjgova 1)	Jezik izvođenja	Talijanski
Broj ECTS bodova	3	Broj sati u semestru	30P – 0V – 0S
Preduvjeti za upis i za svladavanje	Preduvjet za upis je položiti kolegij <i>Morfologija</i> . Za svladavanje je preduvjet mogućnost praćenja literature na talijanskom jeziku.		
Korelativnost	Fonetika i fonologija, Morfologija, Semantika, Leksikologija, Etimologija.		
Cilj kolegija	- Ovladati osnovama sintaktičke norme talijanskoga standardnog jezika		
Ishodi učenja	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Definirati i tumačiti temeljne pojmove iz područja sintakse talijanskoga standardnog jezika.</li> <li>2. Prepoznati i opisivati sintaktičke kategorije, oznake i funkcije.</li> <li>3. Tumačiti odnose među sintagmemima (sročnost, upravljanje, pridruživanje).</li> <li>4. Razlikovati svojstva i analizirati rečenično ustrojstvo.</li> <li>5. Primijeniti stečena znanja u okviru sintaktičke analize.</li> </ol>		
Sadržaj kolegija	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pojmovni i pojavni uvod u sintaksu suvremenoga talijanskog jezika.</li> <li>2. Uvod u teorijske osnove sintakse suvremenoga talijanskog jezika.</li> <li>3. Podjela spojeva riječi po sastavu i ustrojstvo spojeva riječi (glavni i zavisni sintagmemi).</li> <li>4. Funkcionalna svojstva spojeva riječi (odredbeni, dopunski, okolnosni).</li> <li>5. Gramatička svojstva i odnosi među sintagmemima (sročnost, upravljanje, pridruživanje).</li> <li>6. Raščlanjene i neraščlanjene, proširene i neproširene jednostavne rečenice.</li> </ol>		

	<p>7. Vrste priložnih oznaka prema podacima o glagolskoj radnji (mjesto, vrijeme, način, uzrok, namjera, sredstvo) i raspoznavanje atributske i apozicijske funkcije.</p> <p>8. Sklapanje rečenica (povezivanjem, uvrštavanjem, asindetskim sklapanjem).</p> <p>9. Nezavisnosložene i zavisnosložene rečenice.</p> <p>10. Sintaktička analiza.</p>				
Planirane aktivnosti, metode učenja i poučavanja i načini vrednovanja	<b>Obveze</b>	<b>Ishodi</b>	<b>Sati</b>	<b>Udio u ECTS-u</b>	<b>Maksimalni udio u ocjeni (%)</b>
	pohađanje nastave (P)	1.-5.	22,5	0,8	0%
	kolokvij (pismeni)	1.-4.	22	0,8	30%
	pismeni rad (seminarski rad)	4.-5.	15	0,5	30%
	ispit	1.-5.	24,5	0,9	40%
	ukupno		84	3	100%
	Dodatna pojašnjenja (kriteriji ocjenjivanja):				
Studentske obveze	<p>Da položi kolegij, student/studentica mora:</p> <p>1. pohađati više od 70% nastave. Ako student/studentica izostane od 30% do 50% nastave, trebat će izvršiti dodatne zadatke, odnosno ako izostane više od 50%, uskratit će mu/joj se pravo na potpis, ispit i upis bodova;</p> <p>2. riješiti sve obveze iz kolegija u zadanom roku da bi pristupio/pristupila završnom ispitu. Ako ne riješi sve obveze do zadanog roka, tada gubi pravo na ECTS bodove iz kolegija u toj akademskoj godini. Rokovi se u ovome kolegiju u potpunosti poštuju;</p> <p>3. položiti završni ispit.</p>				
Rokovi ispita i kolokvija	Daju se na početku akademske godine, objavljuju se na mrežnim stranicama Sveučilišta i u ISVU.				
Ostale važne činjenice vezane uz kolegij	Materijali za predavanja i seminare objavljuju se na e-učenju.				
Literatura	<p>Obvezna:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Dardano, M., Trifone, P. (1997.), <i>La nuova grammatica italiana</i>, Bologna, Zanichelli, 95-128, 443-471, 505-520.</li> <li>Frascarelli, M. (2003.), <i>Sintassi</i>, ICON, 1-72.</li> <li>Graffi, G. (1994.), <i>Sintassi</i>, Bologna, Il Mulino, 15-22.</li> <li>Simone, R. (2005.), <i>Fondamenti di linguistica</i>, Roma-Bari, Laterza, 193-230.</li> </ol> <p>Izborna:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Benincà, P. (1993.), <i>Sintassi</i>, u A. A. Sobrero (ur.), <i>Introduzione all'italiano contemporaneo. La variazione e gli usi</i>, 2. sv., Roma-Bari, Laterza, 247-290.</li> <li>Berruto, G. (1997.), <i>Corso elementare di linguistica generale</i>, Torino, UTET.</li> <li>Cook, V. J. (1996.), <i>La grammatica universale</i>, Bologna, Il Mulino.</li> </ol>				

4. La Fauci, N. (2009.), *Compendio di sintassi italiana*, Bologna, Il Mulino.
5. Matthews, P.H. (1982.), *Sintassi*, Bologna, Il Mulino.
6. Selkirk, E. (1982.), *The Syntax of Words*, Cambridge (Mass.), MIT Press.

Priručna:

1. Jernej, J. (2001.), *Talijanska gramatika*, Zagreb, Školska knjiga.
2. Marinucci, M. (1999.), *La lingua italiana. Grammatica*, Milano, Mondadori.
3. Mosca, N. (a cura di) (2011.), *Grammatica essenziale. Italiano*, Novara, De Agostini.
4. Renzi, L. (a cura di) (1988.), *Grande grammatica italiana di consultazione*, Bologna, Il Mulino.
5. Salvi, G., Vanelli L. (2004.), *Nuova grammatica italiana*, Bologna, Il Mulino.
6. Scalise, S., Bisetto, A. (2008.), *La struttura delle parole*, Bologna, Il Mulino.
7. Scarduelli, T., et al. (1996.), *Testo, lingua e grammatica*, Milano, Principato.
8. Sensini, M. (1997.), *La grammatica della lingua italiana*, Milano, Mondadori.
9. Serianni, L. (1988.), *Grammatica italiana*, Torino, UTET.
10. Trifone, P., Palermo, M. (2000.), *Grammatica italiana di base*, Bologna, Zanichelli.

IZVEDBENI PLAN NASTAVE KOLEGIJA			
Kod i naziv kolegija	(42647) (TP4SOCK) Sociologija kulture/ Sociologia della cultura		
Nastavnik/nastavnica Suradnik/suradnica	<a href="#">Dr. Sc. Fulvio Šuran, prof. straord.</a> <a href="#">Dr. Sc. Edgar Buršić, postdott.</a>		
Studijski program	Preddiplomski (svi programi i smjerovi) i diplomski studij talijanskog jezika i književnosti		
Vrsta kolegija	Obavezan Izborni	Razina kolegija	Preddiplomski (obavezan) Diplomski
Semestar	Ljetni	Godina studija	II.(kojima je obavezan); III. I. II. (izborni)
Mjesto izvođenja	Predavaonica	Jezik izvođenja (drugi jezici)	Talijanski
Broj ECTS bodova	3	Broj sati u semestru	30 – 0 – 0
Preduvjeti za upis i za svladavanje	Nema preduvjeta.		
Korelativnost	Uvod u filozofiju/ Introduzione alla filosofia, Opća psihologija/ Psicologia generale, Uvod u pedagogiju/ Introduzione alla pedagogia, Opća pedagogija/ Pedagogia generale, Etnos i kolektivni identitet/ Etnicità e identità collettiva, Sociolinguistica/ Sociolinguistica, Sociologia della letteratura/ Sociologija književnosti, Antropologia culturale/ Kulturna antropologija, Sociologia/ Sociologija		
Cilj kolegija	Steći temeljna znanja iz područja sociologije kulture u cilju poticanja studenata za argumentirani pristup u razmatranju pojava iz oblasti sociologije kulture, kulturne sociologije i kulturalnih studija.		
Ishodi učenja	Studenti će moći: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. pravilno definirati bitne pojmove, koncepte i karakteristične teorijske pristupe sociologije kulture</li> <li>2. kritički analizirati temeljne odnose između društva, njegovih vrijednosti i kulturnih promjena</li> <li>3. argumentirano razmatrati kulturu kao set društvenih činjenica i bitnog procesa za reprodukciju društva</li> <li>4. kritički analizirati suvremene društvene pojave na području kulture</li> </ol>		
Sadržaj kolegija	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. osnovni pojmovi, koncepti i teorije sociologije kulture</li> <li>2. sociologija kulture, kulturna sociologija, kulturna antropologija, sociologija znanja i znanosti i kulturalni studiji</li> <li>3. kulturalna sredina i ustanove</li> <li>4. društvo i umjetnost</li> <li>5. proizvodnja kulture</li> </ol>		

	6. doticaji različitih kultura i religija 7. eksplozija informatičke tehnologije i njen utjecaj na kulturu, ekonomiju i politiku 8. komunikacija u procesu interakcije				
Planirane aktivnosti, metode učenja i poučavanja i načini vrednovanja	<b>Obveze (brisati nepotrebne retke)</b>	<b>Ishodi (navodi se redni broj)</b>	<b>Sati</b>	<b>Udio u ECTS-u*</b>	<b>Maksimalni udio u ocjeni (%)</b>
	pohađanje P	1-4	22.5	0.80	0
	pismeni radovi (seminarski, esej, prikaz, radni listići...)	2, 3, 4	28	1	0
	ispit (usmeni)	1-4	33.5	1.2	100
	Ukupno		84	3	
	Dodatna pojašnjenja (kriteriji ocjenjivanja): na usmenom ispitu studentima će biti postavljena tri pitanja te ocjenjena kvaliteta odgovora od 1 do 5. Ispitivanje po studentu u prosjeku traje 17 minuta.				
Studentske obveze	Da položi kolegij, student/studentica mora: 1. prisustvovati na najmanje 70% nastave (20 školskih sati) u semestru u kojem je upisala/upisao kolegij. U slučaju neispunjavanja uvjeta student/ica mora ponovno upisati kolegij sljedeće godine. 2. predati seminar najkasnije 8 dana prije prijavljenog ispitnog roka. U suprotnom gubi pravo izlaska na ispitni rok. Ukoliko je potrebno ispraviti seminar, zadnja ispravljena verzija mora biti predana do najkasnije tjedan dana nakon ispita. Tema seminara treba biti dogovorena s predavačem.				
Rokovi ispita i kolokvija	Ispitni rokovi za cijelu akademsku godinu se nalaze u Studuomatu te na mrežnim stranicama Dr. sc. Edgara Buršića				
Ostale važne činjenice vezane uz kolegij	Kratke upute za realizaciju seminara: seminar mora imati <u>2000 riječi</u> . Tolerira se odstupanje od +/-150 riječi. Potrebno je jasno navoditi izvore, ne toleriraju se plagijati.				
Literatura	Obvezna: Griswold, Wendy. 2006. <i>Sociologia della cultura</i> , Bologna, Italija: il Mulino. Crespi, Franco. 2003. <i>Manuale di sociologia della cultura</i> , Bari, Italija: Laterza. Izborna: Priručna:				

IZVEDBENI PLAN NASTAVE KOLEGIJA					
Kod i naziv kolegija	Prevoditeljska radionica 4/Laboratorio di traduzione 4, 80421PREVRAD				
Nastavnik/nastavnica Suradnik/suradnica	dr. sc. Rita Scotti Jurić, red. prof. (nositeljica) <a href="#">dr. sc. Ivana Lalli Pačelat</a> , zn. novak-poslijedoktorand (izvoditeljica)				
Studijski program	Talijanski jezik i književnost				
Vrsta kolegija	Izborni	Razina kolegija	Preddiplomski		
Semestar	Ljetni	Godina studija	II.		
Mjesto izvođenja	Predavaona po rasporedu	Jezik izvođenja (drugi jezici)	Talijanski jezik (hrvatski jezik)		
Broj ECTS bodova	3	Broj sati u semestru	OP –0V –30S		
Preduvjeti za upis i za svladavanje	Prethodno upisani sljedeći kolegiji: Prevoditeljska radionica 1, Prevoditeljska radionica 2, Prevoditeljska radionica 30				
Korelativnost	Kolegij korelira sa svim standardnojezičnim kolegijima.				
Cilj kolegija	Primijeniti potrebna znanja i vještine u stvaranju vlastitih prijevoda te analizi i vrednovanju tuđih prijevoda. e				
Ishodi učenja	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. definirati i objasniti značajke prevođenja posebnih vrsta tekstova iz područja glazbe, filma i kazališta</li> <li>2. usporediti razlike u značajkama posebnih vrsta tekstova</li> <li>3. pronaći i primijeniti prikladnu tehniku prevođenja za posebne vrste tekstova</li> <li>4. opisati, objasniti i primijeniti postupak titlovanja</li> <li>5. objasniti značajke književnog prevođenja</li> <li>6. analizirati i usporediti književne prijevode</li> </ol>				
Sadržaj kolegija	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prevođenje posebnih vrsta tekstova iz područja glazbe i kazališta</li> <li>2. Filmsko prevođenje</li> <li>3. Titlovanje</li> <li>4. Književno prevođenje</li> <li>5. Prevođenje proze</li> <li>6. Prevođenje poezije</li> <li>7. Kriička analiza književnog prevođenja</li> </ol>				
Planirane aktivnosti, metode učenja i poučavanja i načini vrednovanja	<b>Obveze</b>	<b>Ishodi</b>	<b>Sati</b>	<b>Udio u ECTS-u*</b>	<b>Maksimalni udio u ocjeni (%)</b>
	pohađanje predavanja	1-6	22,5	0,8	10%
	pismeni radovi	1-6	33,5	1,2	50%
	seminarski rad	1-6	14	0,5	20%
	ispit (usmeni)	1-6	14	0,5	20%
	ukupno			84	3



	Dodatna pojašnjenja (kriteriji ocjenjivanja):
Studentske obveze	<p>Da položi kolegij, student/studentica mora (što i do kada*):</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pohađati više od 70% nastave i aktivno sudjelovati u istoj. Ako student izostane više od 30% nastave morat će izvršiti dodatne zadatke</li> <li>2. Predati seminarski rad sedam dana prije izlaska na usmeni ispit. i</li> <li>3. Izložiti seminarski rad na nastavi tijekom semestra.</li> <li>3. Predati pismene radove sedam dana prije izlaska na usmeni ispit</li> <li>4. Položiti usmeni ispit</li> </ol>
Rokovi ispita i kolokvija	Oglašeni su na mrežnim stranicama Odsjeka te na Studomatu.
Ostale važne činjenice vezane uz kolegij	
Literatura	<p>Obvezna:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- BAKER, M. (2011). In Other Words: A Coursebook on Translation (2. izd.). London &amp; New York: Routledge (određena poglavlja).</li> <li>- OSIMO, B. (2003). Manuale del traduttore. Milano: Hoepli (određena poglavlja).</li> <li>- STOJIĆ, A. &amp; BRALA-VUKANOVIĆ, M. &amp; MATEŠIĆ, M. (2014). Priručnik za prevoditelje: prilog teoriji i praksi. Rijeka: Filozofski fakultet Sveučilišta u Rijeci (određena poglavlja).</li> <li>- Dodatni materijali dobiveni na nastavi.</li> <li>-</li> </ul> <p>Izborna:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ARDUINI, S. &amp; STECCONI, U. (2006). Manuale di traduzione. Teorie e figure professionali. Roma: Carocci.</li> <li>- BASSNETT, S. (1993). La traduzione, teorie e pratica. Milano: Bompiani.</li> <li>- BORELLO, E. (1999). Teorie della traduzione. Glottodidattica e scienza della comunicazione. Urbino: QuattroVenti.</li> <li>- CALZOLARI, N., MAGNINI, B., SORIA, C. &amp; SPERANZA, M. (2012). The Italian language in the digital age / La lingua italiana nell'era digitale. Berlin: Springer.</li> <li>- CAVAGNOLI, S. (2009). Tradurre il diritto. Padova: Cedam.</li> <li>- CHIARI, I. (2007). Introduzione alla linguistica computazionale. Bari: Laterza.</li> <li>- COMMISSIONE EUROPEA (2009). Tradurre per una comunità multilingue. Direzione generale della Traduzione. Lussemburgo: Ufficio per le pubblicazioni ufficiali delle Comunità europee.</li> <li>- EUROPEAN COMMISSION (2012). Quality in Translation. Quality Efforts and the Consequences of Poor Quality in the European Commission's Directorate-General for Translation, November 2011, European Union.</li> <li>- FALBO, C., RUSSO, M. &amp; SERGIO, F. S. (ur.) (1999). Interpretazione simultanea e consecutiva. Problemi teorici e metodologie didattiche. Milano: Hoepli.</li> <li>- GOTTI, M. &amp; ŠARČEVIĆ, S. (ur.) (2006). Insights into Specialized Translation. Bern: Peter Lang.</li> <li>- LAVIOSA, S. (2002). Corpus-based Translation Studies: Theory,</li> </ul>

	<p>Findings, Applications. Amsterdam/Atlanta: Rodopi.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- LJUBIČIĆ, M. (2000). Studije o prevođenju. Zagreb: Hval.</li> <li>- MAGRIS, M., MUSACCHIO, M. T., REGA, L. &amp; SCARPA, F. (2002). Manuale di terminologia. Aspetti teorici, metodologici e applicativi. Milano: Hoepli.</li> <li>- OSIMO, B. (2001). Traduzione e nuove tecnologie: informatica e internet per traduttori. Milano: Hoepli.</li> <li>- ROGERS, M. &amp; ANDERMAN, G. (ur.) (2007). Incorporating Corpora. The Linguist and the Translator. Clevedon: Multilingual Matters.</li> <li>- SALMON, L. (2003). Teoria della traduzione. Storia, scienza, professione. Milano: Vallardi.</li> <li>- ŠARČEVIĆ, S. (2000). New Approach to Legal Translation. The Hague: Kluwer Law International.</li> <li>- TADIĆ, M., BROZOVIĆ-RONČEVIĆ, D. &amp; KAPETANOVIĆ, A. (2012). Hrvatski jezik u digitalnom dobu. Heidelberg: Springer.</li> <li>- ZANETTIN, F., BERNARDINI, S. &amp; STEWART, D. (ur.) (2003). Corpora in translator education. Manchester: St. Jerome.</li> </ul> <p>XIAO, R. &amp; YUE, M. (2009). Using corpora in translation studies: The state of the art. U Baker, P. (ur.), Contemporary Corpus Linguistics, (237-262). London: Continuum.</p>

IZVEDBENI PLAN NASTAVE KOLEGIJA					
Kod i naziv kolegija	42654; TP4PPDA; 99049 PSIPOREM Psihologija poremećaja u ponašanju u djetinjstvu i adolescenciji / Psicologia dei disturbi del comportamento nell'infanzia e adolescenza				
Nastavnik/nastavnica Suradnik/suradnica	<a href="#">Prof. dr. sc. Neala Ambrosi-Randić</a>				
Studijski programi	Jednopedmetni studij talijanskoga jezika i književnosti (s nastavom na talijanskom jeziku) Razredna nastava (na talijanskom jeziku)				
Vrsta kolegija	Obvezan	Razina kolegija	Preddiplomski Diplomski		
Semestar	Ljetni	Godina studija	II. III. IV.		
Mjesto izvođenja	dvorana (Ronjgova 1)	Jezik izvođenja (drugi jezici)	talijanski		
Broj ECTS bodova	3	Broj sati u semestru	30P – 0V – 0S		
Preduvjeti za upis i za svladavanje	Nema preduvjeta				
Korelativnost	Svi kolegiji iz psihologije				
Cilj kolegija	Steći znanja o osnovnim psihološkim poteškoćama u djetinjstvu i adolescenciji.				
Ishodi učenja	1. opisivati bitne osobine pojedinih poremećaja 2. razlikovati specifičnosti u ponašanju 3. definirati rizične i zaštitne čimbenike u razvoju poremećaja 4. uputiti roditelje i učenike na postojeće mogućnosti prevencije i tretmana poremećaja u ponašanju.				
Sadržaj kolegija	1. Koncept normalnog i abnormalnog ponašanja; rizični i zaštitni čimbenici u razvoju poremećaja u ponašanju 2. Deficit pažnje / hiperaktivni poremećaj 3. Poremećaji ophođenja 4. Specifične teškoće učenja (poremećaji čitanja, pisanja, poteškoće u učenju matematike) 5. Strahovi u djetinjstvu 6. Depresija 7. Poremećaji hranjenja 8. Mentalna retardacija 9. Poremećaji autističnog spektra 10. Zdravstveno rizična ponašanja 11. Prevencija i tretman poremećaja u ponašanju				
Planirane aktivnosti, metode učenja i poučavanja i načini vrednovanja	<b>Obveze</b>	<b>Ishodi</b>	<b>Sati</b>	<b>ECTS</b>	<b>Maksimalni udio u ocjeni (%)</b>
	pohađanje predavanja	1. – 4.	11,2	0,4	0 %

	<table border="1"> <tr> <td>samostalni zadaci</td> <td>1. – 3.</td> <td>30,8</td> <td>1,1</td> <td>70 %</td> </tr> <tr> <td>pismeni ispit</td> <td>1. – 4.</td> <td>42</td> <td>1,5</td> <td>30 %</td> </tr> <tr> <td>Ukupno</td> <td></td> <td>84</td> <td>3</td> <td>100 %</td> </tr> </table> <p>Dodatna pojašnjenja (kriteriji ocjenjivanja):  Dva su samostalna zadatka u sklopu kolegija i to: analiza slučaja i seminarski rad. Tema analize slučaja bira se u dogovoru s nastavnicom za vrijeme konzultacija. Izrađuje se prema nalogu koji se nalaze u skripti.  Seminarski rad obično je tematski je vezan uz praktični rad.  Samostalni zadaci (analiza slučaja i seminarski rad) ocjenjuju se na slijedeći način:  0% = Rad nije predan  5% = Rad je izrađen, ali ne sadrži potrebne elemente navedene u uputama nastavnika  10% = Rad ima potrebne elemente, ali sadrži brojne pogreške jezičnog i didaktičnog tipa, izrađen je uz velike nedostatke u formalnom i estetskom pogledu  15% = Rad ima potrebne elemente, no sadrži pogreške u interpretaciji.  20% = Rad je formalno ispravan, no nema osobnog doprinosa  25% = Rad je formalno ispravan, i sadrži elemente osobnog doprinosa u interpretaciji  35% - Rad je ispravno izrađen, slijedi pravila i upute, sadrži sve potrebne elemente, bogato je dokumentiran i sadrži originalne elemente osobne interpretacije te ukazuje na stvarno razumijevanje odabranog područja.</p> <p>Pismeni ispit sastoji se od 25 pitanja višestrukog izbora. Pismeni ispit je položen ako je postignuti postotak veći od 50% . Položeni pismeni ispit nije garancija pozitivne ocjene iz kolegija jer se ukupna ocjena dobiva zbrajanjem svih postotaka:  - analiza slučaja (max. 35%)  - seminarski rad (max. 35%)  - pismeni ispit (max. 30%).  Preduvjet za izlazak na ispit je položen ispit iz <i>Razvojne psihologije</i>.</p>	samostalni zadaci	1. – 3.	30,8	1,1	70 %	pismeni ispit	1. – 4.	42	1,5	30 %	Ukupno		84	3	100 %
samostalni zadaci	1. – 3.	30,8	1,1	70 %												
pismeni ispit	1. – 4.	42	1,5	30 %												
Ukupno		84	3	100 %												
Studentske obveze	<p>Da bi položio kolegij, student/studentica mora:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pohađati minimalno 50% nastave. Tolerira se 50% izostanaka i njih nije potrebno opravdati.</li> <li>2. Izraditi samostalne zadatke i predati do rokova koji se određuju tijekom semestra. U samostalnim zadacima očekuje se da student/ studentica samostalno istraži literaturu, zaključuje te primjenjuje naučeno u zadanim primjerima.</li> <li>3. Položiti pismeni ispit koji obuhvaća gradivo cijelog kolegija.</li> </ol> <p><b>Alternativno stjecanje</b> ecta-a: u iznimnim slučajevima, ukoliko zbog opravdanih razloga student(ica) nije u mogućnosti prisustvovati predavanjima, predviđeni dio ecta-a (0,4) može steći pisanjem eseja na temu koja se bira u dogovoru s nastavnicom a u opsegu koji odgovara izostancima (1 kartica teksta = 4 sata rada).</p>															
Rokovi ispita i kolokvija	Daju se na početku akademske godine, objavljuju se na mrežnim stranicama Sveučilišta i u ISVU															
Ostale važne činjenice vezane uz kolegij	Skripta predavanja objavljuju se na e-učenju															
Literatura	<p><u>Obvezna:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cornoldi, C. <i>Le difficoltà di apprendimento a scuola</i>. Il Mulino, Bologna, 1999. ili</li> <li>2. Pennington, B.F. <i>Sviluppo della psicopatologia</i>. Giovanni Fioriti Editore,</li> </ol>															

2004.

Izborna:

1. Barof, G. *Il ritardo mentale*. Juvenilia, Milano, 1992.
2. Bonino, S., Cattelino, E. *La prevenzione in adolescenza*. Erikson, 2008.
3. Bonino, S., Cattelino, Ciairano, S.: *Adolescenti a rischio. Comportamenti, funzioni e fattori di protezione*. Giunti, Firenze, 2007.
4. Cornoldi, C. *I disturbi dell'apprendimento*. Il Mulino, Bologna, 1991.
5. Faccio, E. *Il disturbo alimentare*. Carocci editore, Roma, 1999.
6. Kendall, P., Di Pietro, M. *Terapia scolastica dell'ansia*. Edizioni Erickson, Trento, 1995.
7. Stark, K. *La depressione infantile*. Edizioni Erickson, Trento 1998.
8. Tressoldi, P.E., Vio, C. *Diagnosi dei disturbi specifici dell'apprendimento scolastico*. Erickson, Trento, 1996.
9. Tressoldi, P.E., Vio, C. *Trattamento dei disturbi dell'apprendimento scolastico*. Edizioni Erickson, Trento, 1998.

PROGRAMMAZIONE OPERATIVA PER L'INSEGNAMENTO DI...					
Codice e denominazione dell'insegnamento	<b>51644; OPDID</b> <b>DIDATTICA GENERALE / OPĆA DIDAKTIKA</b>				
Nome del docente Nome del collaboratore	<a href="#">Prof.ssa ass. dr. sc. Elvi Piršl</a>				
Corso di laurea	<b>Corso di laurea triennale Lingua e letteratura italiana</b>				
Status dell'insegnamento	<b>obbligatorio</b>	Livello dell'insegnamento	<b>laurea triennale</b>		
Semestre	<b>semestre estivo</b>	Anno del corso di laurea	<b>II.</b>		
Luogo della realizzazione	aula (Via I. M. Ronjgov)	Lingua (altre lingue possibili)	italiano (croato)		
Valore in CFU	<b>3</b>	Ore di lezione al semestre	<b>15P – 15V – 0S</b>		
Prerequisiti per iscrivere l'insegnamento	Il prerequisito per l'iscrizione al corso è determinato dalle disposizioni del programma del Corso di studio per l'ammissione ai successivi anni di studio. Per accedere all'insegnamento gli studenti devono aver seguito l'insegnamento di <i>Introduzione alla didattica</i> .				
Correlazione dell'insegnamento	L'insegnamento è in correlazione con il corso di <i>Introduzione alla didattica</i> e con tutte le altre didattiche nonché le altre materie a carattere pedagogico e psicologico.				
Obiettivo generale dell'insegnamento	Diventare abili a predisporre e realizzare l'insegnamento della Lingua e letteratura italiana applicando metodi, tecniche e strategie didattiche attuali, mezzi e strumenti appropriati, in un approccio integrato ai numerosi contenuti della materia d'insegnamento, nonché saper valutare le competenze attese degli alunni e le proprie competenze professionali.				
Competenze attese	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. analizzare in modo critico il processo di acquisizione e di insegnamento nella scuola ed evidenziare i fattori principali che influenzano questo processo ponendo l'accento sulle competenze degli alunni all'interno dell'insegnamento integrativo</li> <li>2. spiegare il concetto di curriculum e le sue determinanti</li> <li>3. programmare l'unità didattica per un'ora di lezione di Lingua e letteratura italiana nella scuola elementare e/o nella scuola media superiore</li> <li>4. creare il piano e programma d'insegnamento operativo per la scuola elementare e/o per la scuola media superiore</li> <li>5. creare e preparare delle prove oggettive</li> </ol>				
Argomenti del corso	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. L'articolazione didattica e le tappe del processo d'insegnamento (macrostruttura)</li> <li>2. Un'ora d'insegnamento – l'organizzazione dell'ora di lezione (le tipologie delle ore di lezione) – programmazione dell'unità didattica (microstruttura)</li> <li>3. Il concetto di curriculum e le sue determinanti</li> <li>4. La pianificazione e la programmazione nell'insegnamento – la pianificazione e la programmazione annuale, mensile e giornaliera</li> <li>5. Le tipologie d'insegnamento: la lezione fuori aula, la lezione suppletiva e aggiuntiva</li> <li>6. La valutazione dei fini istruttivi nelle attività d'insegnamento</li> <li>7. Le competenze dell'insegnante</li> </ol>				
	<b>Attività degli studenti</b>	<b>Competenze attese</b>	<b>Ore</b>	<b>CFU</b>	<b>% massima del voto complessivo</b>
	frequenza P, V	1. – 6.	23	0,8	10%

Attività pianificate, metodi d'insegnamento e apprendimento, modalità di verifica e valutazione	esercizio (programmazione dell'unità didattica)	3.	11	0,4	20%
	esercizio (piano e programma mensile)	4.	15	0,5	20%
	esame (scritto)	1. – 6.	30	1,1	40%
	esame (orale)	1. – 6.	5	0,2	10%
	<b>Totale</b>		<b>84</b>	<b>3</b>	<b>100%</b>
	Spiegazioni ulteriori (i criteri della valutazione): Gli studenti/le studentesse dovranno svolgere un esercizio sul piano e programma operativo mensile (10%) e presentarlo (10%) nell'ambito delle lezioni davanti al gruppo di studenti/studentesse (PPT) secondo l'orario delle presentazioni stabilito.				
Obblighi degli studenti	<p>Per ottenere la valutazione finale, lo studente/la studentessa deve:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Presenziare alle lezioni più del 70%. Nel caso in cui gli studenti dovessero avere dal 30% al 50% di assenze, sarà loro obbligo realizzare dei lavori di seminario aggiuntivi. Nel caso in cui le assenze dovessero superare il 50%, non potranno essere assegnati i CFU corrispondenti a questo insegnamento e gli studenti non potranno accedere all'esame.</li> <li>2. Creare e consegnare un esercizio – la programmazione dell'unità didattica.</li> <li>3. Creare e presentare un esercizio – il piano e il programma d'insegnamento operativo mensile.</li> </ol> <p>Nota: (per gli obblighi 2 e 3) Lo studente/la studentessa deve eseguire il compito assegnato entro la data stabilita – quindici (15) giorni dalle indicazioni ricevute per la stesura dell'esercizio. Nel caso in cui gli studenti non consegnino i lavori di seminario entro la data stabilita, i CFU non potranno essere riconosciuti per l'anno accademico in corso. Le regole fissate per questo insegnamento devono essere rispettate.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>4. Superare l'esame scritto.</li> <li>5. Superare l'esame orale.</li> </ol> <p>Nota: (per l'obbligo numero 5) Lo studente/la studentessa ha la possibilità di prepararsi per l'esame orale utilizzando i testi di riferimento indicati e gli appunti delle lezioni. L'esame orale è una sintesi del contenuto dell'esame finale scritto e prevede spiegazioni sugli argomenti poco chiari, discussioni ed approfondimenti sui contenuti non superati durante l'esame scritto finale.</p>				
Appelli d'esame	Vengono pubblicate all'inizio dell'anno accademico sulle pagine web dell'Università e nel sistema ISVU.				
Informazioni ulteriori sull'insegnamento	I materiali per le lezioni e per i seminari saranno pubblicati sulle pagine dell'e-learning.				

Bibliografia	<p><b>Testi d'esame:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Blezza, F., Czerwinsky Domenis L., Desinan, C., Grassilli, B. ed altri (1990). Esercitazioni didattiche – per la nuova scuola elementare. Firenze: Armando Paoletti. (Capitoli: Ervino Gregoretti: Realtà e normativa della scuola elementare, pp. 67-90; Enzo Petrini: Programmi per una scuola sintonizzata col cambiamento, pp. 139-147; Silvano Pezzetta: Lingua italiana, pp. 151-179).</li> <li>2. Gordon, T. (1995). Insegnanti efficaci. Firenze: Giunti Lisciani Editori. (Capitoli: Capitolo primo: Il rapporto insegnante-studente: l'anello mancante, pp. 21-36; Capitolo secondo: Un modello per un rapporto costruttivo tra insegnanti e studenti, pp. 37-56; Capitolo terzo: Che cosa possono fare gli insegnanti se gli studenti hanno dei problemi, pp. 57-95; Capitolo quarto: Le molteplici utilizzazioni dell'ascolto attivo, pp. 96-119; Capitolo quinto: Che fare se gli studenti creano problemi agli insegnanti?, pp. 120-143; Capitolo settimo: Conflitti in classe, pp. 144- 160; Capitolo decimo: La collisione di valori nella scuola, pp. 236-251; Sezione speciale: Come affrontare i problemi dell'apprendimento in famiglia: il rapporto genitori-insegnanti-studenti, pp. 262-287).</li> <li>3. Martinelli, M. (2004). In gruppo si impara: apprendimento cooperativo e personalizzato dei processi didattici. Torino: Società Editrice Internazionale. (Capitoli: Parte prima: Le strutture dell'apprendimento cooperativo, pp. 3-60; Parte seconda: Le dimensioni dell'apprendimento cooperativo, Capitolo terzo: Il Cooperative learning, pp. 63-77; Capitolo quinto: Integrazione della diversità e personalizzazione della didattica, pp. 111-122)</li> <li>4. Tartarotti, L. (1991). La programmazione didattica. Torino: Società Editrice Internazionale. (Capitoli: Capitolo secondo: L'analisi della situazione, pp. 20-69; Capitolo terzo: La definizione degli obiettivi, pp. 69-118; Capitolo quinto: La selezione dei metodi e delle attività didattiche, pp. 118-132; Capitolo sesto: La selezione dei materiali e dei sussidi didattici, pp. 151-163).</li> </ol> <p><b>Letture consigliate:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bonaiuti, G., Calvani, A., Ranieri, M. (2008). Fondamenti di didattica. Roma: Carocci editore.</li> <li>2. Bottero, E. (2007). Il metodo d'insegnamento. I problemi della didattica nella scuola di base. Milano: Franco Angeli.</li> <li>3. Gambula, G. (ed.) (2009). Il curriculum verticale dai 3 ai 14 anni. Competenze, saperi, modelli e metodologie. Milano: Centro di Iniziativa Democratica degli Insegnanti.</li> </ol> <p><b>Bibliografia di supporto:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nacionalni okvirni kurikulum za predškolski odgoj i obrazovanje te opće obvezno i srednjoškolsko obrazovanje. (2011). Zagreb: Ministarstvo znanosti, obrazovanja i sporta.</li> <li>2. Nastavni plan i program za osnovnu školu. (2006). Zagreb: Ministarstvo znanosti, obrazovanja i sporta.</li> <li>3. Nastavni plan i program za srednju školu.</li> <li>4. Programma per l'insegnamento della lingua italiana per le scuole elementari italiane. (2010). Zagabria: Ministero della scienza, dell'educazione e dello sport.</li> <li>5. Programma per l'insegnamento della lingua e letteratura italiana per le scuole medie superiori italiane. (2010). Zagabria: Ministero della scienza, dell'educazione e dello sport.</li> <li>6. I libri di testo della lingua e letteratura italiana per le scuole elementari e le scuole medie (croate ed italiane).</li> </ol>
--------------	---



<b>IZVEDBENI PLAN NASTAVE KOLEGIJA</b>			
Kod i naziv kolegija	Talijanska književnost XVII. i XVIII. stoljeća / Letteratura italiana del Seicento e Settecento		
Nastavnica Suradnica	Prof. dr. sc. Elis Deghenghi Olujić		
Studijski program	Jednopedmetni preddiplomski sveučilišni studij Talijanskoga jezika i književnosti		
Vrsta kolegija	obvezan	Razina kolegija	preddiplomski
Semestar	zimski	Godina studija	III.
Mjesto izvođenja	Predavaonica po rasporedu	Jezik izvođenja	talijanski jezik
Broj ECTS bodova	3	Broj sati u semestru	30P – 0V – 0S
Preduvjeti za upis i za svladavanje	Preduvjet je savladavanje sadržaja ostalih kolegija talijanske književnosti (I i II godine studija).		
Korelativnost	Kolegij korelira sa kolegijima književnosti iz prijašnjih godina studija.		
Cilj kolegija	Temeljni je cilj kolegija opisati osnovne karakteristike društva i književnosti u Italiji u XVII. i XVIII. stoljeću, te definirati ulogu talijanske književnosti u kulturološkom i civilizacijskom europskom kontekstu.		
Ishodi učenja	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. prepoznati znanstvena razmišljanja u Europi u XVII. i XVIII. stoljeću</li> <li>2. prepoznati i definirati glavna obilježja pravaca u XVII. i XVIII. stoljeću u talijanskoj književnosti</li> <li>3. prepoznati i imenovati glavne predstavnike talijanske književnosti u doba Baroka (XVII. stoljeće) i u doba Arkadije i Iluminizma (XVIII. stoljeće) i njihova najznačajnija djela</li> <li>4. prepoznati važnost kronološkog slijeda povijesnih zbivanja</li> <li>5. prepoznati važnost kronološke sistematizacije književnih pravaca</li> <li>6. argumentirati kulturološku dimenziju književnih problema</li> </ol>		
Sadržaj kolegija	<p>Kolegij uključuje slijedeće sadržaje:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. talijansko društvo, umjetnost i znanost u XVII. i XVIII. stoljeću</li> <li>2. znanost, filozofija i povijesne prilike u Italiji u XVII. i XVIII. stoljeću</li> <li>3. uvjeti nastanka, procvata i razvoja Baroka u umjetnosti s naglaskom na književnost</li> <li>4. karakteristike talijanskog Baroka u književnosti i predstavnici istog (G. B. Marino)</li> <li>5. preduvjeti i razlozi nastanka Arkadije (prva polovica XVIII. stoljeća)</li> <li>6. specifičnosti i karakteristike Arkadije i njeni predstavnici</li> <li>7. razlozi nastanka Iluminizma (druga polovica XVIII. stoljeća) i razvoj tog pravca u Europi</li> <li>8. karakteristike i specifičnosti talijanskog Iluminizma</li> </ol>		

	<p>9. predstavnici Iluminizma u glavnim gradovima (Milano, Venezia i Napoli) u kojima se taj pravac razvio u Italiji</p> <p>10. predstavnici talijanskog Iluminizma i njihova najznačajnija djela: G. Parini. V. Alfieri i C. Goldoni</p>				
Planirane aktivnosti, metode učenja i poučavanja i načini vrednovanja	<b>Obveze</b>	<b>Ishodi</b>	<b>Sati</b>	<b>ECTS</b>	<b>Maksimalni udio u ocjeni (%)</b>
	pohađanje i aktivnost (P)	1. – 6.	22	0,80	10%
	pismeni rad (analiza teksta)	3. – 5.	10	0,35	15%
	usmena izlaganja	3. – 5.	10	0,35	15%
	pismeni kolokvij	2. – 5.	17	0,60	25%
	usmeni ispit	1. – 6.	25	0,90	35%
	ukupno		<b>84</b>	<b>3</b>	<b>100%</b>
Studentske obveze	<p>1. Pohađati više od 70% nastave. Ukoliko student/studentica izostane sa 30% do 50% nastave, trebat će izvršiti dodatne zadatke. Ukoliko izostane više od 50%, uskratit će mu/joj se pravo na potpis, ispit i upis bodova.</p> <p>2. Istražiti i usmeno izlagati zadanu temu.</p> <p>3. Napisati seminar od najmanje pet (5) kartica teksta i predati ga najmanje deset (10) dana prije termina usmenog ispita. Napomena: (vrijedi za obveze 2. i 3.) Student/studentica treba u zadanom roku riješiti sve obveze iz kolegija kako bi mogao/la pristupiti završnom ispitu. Ukoliko ne riješi sve obveze do zadanoga roka gubi pravo na ECTS-e iz kolegija u toj akademskoj godini.</p> <p>4. Položiti usmeni kolokvij.</p> <p>5. Položiti završni usmeni ispit.</p>				
Rokovi ispita i kolokvija	<p>Određuju se na početku akademske godine i objavljuju na mrežnim stranicama Sveučilišta te unose u ISVU (Informacijski Sustav Visokih Učilišta).</p>				
Ostale važne činjenice vezane uz kolegij	<p>Materijali za predavanja objavljuju se na e-učenju.</p>				
Literatura	<p>Obvezna:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>FERRONI G., <i>Storia della letteratura italiana</i>, Einaudi Scuola, Torino, 1991.</li> <li>GIBELLINI P. - OLIVA G. - TESIO G., <i>Lo spazio letterario. Storia e geografia della letteratura italiana</i>, La Scuola, Brescia, 1990 (str. 275 - 436).</li> <li>PETRONIO G., <i>L'attività letteraria in Italia</i>, Palumbo, Firenze, 1991 (str. 327 - 554), ili druga edicija.</li> </ol> <p>Priručna:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>BELLINI G. - MAZZONI G., <i>Letteratura italiana. Storia, forme e testi</i>, Laterza, Bari, 1995.</li> <li>BRIOSCHI F. - DI GEROLAMO C., <i>Manuale di letteratura italiana (1-4)</i>, Bollati Boringhieri, Milano, 1993.</li> <li>CESERANI R., <i>Guida allo studio della letteratura</i>, Laterza, Roma, 2002.</li> </ol>				

- |  |  |
|--|--|
|  | <p>4. SAMBUGAR C. - ERMINI D., <i>Pagine di letteratura italiana ed europea. Profilo storico e antologia</i> (svezak 2, str. 620 – 920), La Nuova Italia, Firenze, 1994.</p> <p>5. SEGRE C. - MARTIGNONI C., <i>Testi nella storia. La letteratura italiana dalle origini al Novecento</i>, Mondadori, Milano, 1994.</p> |
|--|--|

IZVEDBENI PLAN NASTAVE KOLEGIJA			
Kod i naziv kolegija	Seminar – Talijanska književnost XVII./XVIII. stoljeća Seminaro – La letteratura italiana del Seicento e Settecento		
Nastavnica Suradnica	Prof. dr. sc. Elis Deghenghi Olujić		
Studijski program	Jednopedmetni preddiplomski sveučilišni studij Talijanskoga jezika i književnosti		
Vrsta kolegija	obvezni	Razina kolegija	preddiplomski
Semestar	zimski	Godina studija	III.
Mjesto izvođenja	predavaonica po rasporedu	Jezik izvođenja	talijanski jezik
Broj ECTS bodova	3	Broj sati u semestru	OP – 0V – 30S
Preduvjeti za upis i za svladavanje	Preduvjet za upis je polaganje ispita iz Talijanske književnosti prve i druge godine studija, a za savladavanje sadržaja kolegija preduvjet je sposobnost praćenja predavanja i konzultiranja literature na talijanskom jeziku.		
Korelativnost	Povijesni pregled talijanske književnosti, Počeci talijanske književnosti i XIII. stoljeće, Talijanska književnost XIV. stoljeća, Talijanska književnost XV. i XVI. stoljeća, Talijanska književnost XVII. i XVIII. stoljeća, Stilistika i metrika, Teorija književnosti, Uvod u filozofiju, Sociologija književnosti.		
Cilj kolegija	Usvojiti kompetencije za produbljivanje znanja o književnom stvaralaštvu u Italiji u XVII. i XVIII. stoljeću.		
Ishodi učenja	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. definirati ulogu autora XVII. i XVIII. stoljeća u kontekstu talijanske i europske kulture</li> <li>2. objasniti ulogu analiziranih djela u književnom opusu najznačajnijih autora XVII. i XVIII. stoljeća</li> <li>3. povezati etičke, političke i poetske misli autora XVII. i XVIII. stoljeća</li> <li>4. analizirati i parafrazirati odabrane ulomke djela najznačajnijih autora</li> <li>5. usporediti znanstvena razmišljanja u XVII. i XVIII. stoljeću</li> <li>6. definirati i analizirati književne kategorije specifičnih za XVII. i XVIII. stoljeće</li> </ol>		
Sadržaj kolegija	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. misao, djela, poetika i proza GALILEA GALILEI (prosa scientifica): analiza pisma upućenog venecijanskom duždu Leonardu Donato i odlomak iz djela <i>Sidereus Nuncius Bellissima cosa vedere il corpo della Luna</i></li> <li>2. soneti G. B. MARINA <i>Al sonno</i> i <i>Donna alla fonte</i></li> <li>3. odabrana pjevanja mitološkog spjeva <i>Adone</i> G. B. MARINA <i>L'elogio della rosa</i> i <i>L'episodio dell'usignolo</i></li> <li>4. komično-satirička tradicija: <i>La secchia rapita</i> ALESSANDRA TASSONIJA, demistifikacija epskog spjeva: analiza odlomka <i>Il conte di Culagna</i> (alias Alessandro Brusantini)</li> </ol>		

	<p>5. LUDOVICO ANTONIO MURATORI: iz djela <i>Della perfetta poesia</i> Odlomak <i>Il fine della poesia</i></p> <p>6. BECCARIA C., <i>No alla pena di morte</i> iz djela <i>Dei delitti e delle pene</i></p> <p>7. PARINI G., oda <i>La salubrità dell'aria</i></p> <p>8. PARINI G., odlomci iz satiričkog spjeva <i>Il Giorno: Il risveglio del giovin Signore</i> i <i>La vergine cuccia</i></p> <p>9. ALFIERI V., odlomci iz autobiografije <i>Vita: Epoca III cap. XII</i> i <i>Epoca IV cap. IV</i></p> <p>10. ALFIERI V., iz <i>Rime: Solo, fra mesti miei pensieri...</i> (petrarkizam) i <i>Uom, di sensi e di cor, libero nato...</i> (autoportret)</p> <p>11. ALFIERI V., odlomak iz tragedije <i>Saul</i></p> <p>12. GOLDONI C., odlomak iz komedije <i>La locandiera</i> (jedine komedije pisane na talijanskom jeziku)</p>				
Planirane aktivnosti, metode učenja i poučavanja i načini vrednovanja	<b>Obveze</b>	<b>Ishodi</b>	<b>Sati</b>	<b>ECTS</b>	<b>Maksimalni udio u ocjeni (%)</b>
	pohađanje i aktivnost (P, S)	1. – 6.	22	0,80	10%
	seminar	2. – 5.	10	0,35	10%
	seminar s usmenim izlaganjem	2. – 5.	10	0,35	10%
	kolokvij	2. – 6.	17	0,60	30%
	usmeni ispit	1. – 6.	25	0,90	40%
	ukupno		<b>84</b>	<b>3</b>	<b>100%</b>
Studentske obveze	<p>1. Pohađati više od 70% nastave. Ukoliko student/studentica izostane sa 30% do 50% nastave, trebat će izvršiti dodatne zadatke. Ukoliko izostane više od 50%, uskratit će mu/joj se pravo na potpis, ispit i upis bodova.</p> <p>2. Istražiti i usmeno izlagati zadanu temu.</p> <p>3. Napisati seminar od najmanje pet (5) kartica teksta i predati ga najmanje deset (10) dana prije termina usmenog ispita. Napomena: (vrijedi za obveze 2. i 3.) Student/studentica treba u zadanom roku riješiti sve obveze iz kolegija kako bi mogao/la pristupiti završnom ispitu. Ukoliko ne riješi sve obveze do zadanoga roka gubi pravo na ECTS-e iz kolegija u toj akademskoj godini.</p> <p>4. Položiti usmeni kolokvij.</p> <p>5. Položiti završni usmeni ispit.</p>				
Rokovi ispita i kolokvija	Određuju se na početku akademske godine i objavljuju na mrežnim stranicama Sveučilišta te nose u ISVU (Informacijski Sustav Visokih Učilišta).				
Ostale važne činjenice vezane uz kolegij	Materijali za predavanja objavljuju se na e-učenju.				
Literatura	<p>Obvezna:</p> <p>1. PETRONIO G., <i>Civiltà nelle lettere</i>, (antologia), Palumbo, Milano, 1971 (ili dugo izdanje), svezak II.</p> <p>2. SAMBUGAR C. - ERMINI D., <i>Pagine scelte di letteratura italiana ed europea. Profilo storico e antologia</i>, La Nuova Italia, Firenze, 1994,</p>				

svezak II

**Opaska:** Osim gore navedenih antologija, mogu se koristiti i druge antologije, no bitno je da se u njima nalaze odlomci djela koji su navedeni u Sadržaj kolegija.

**Priručna:**

1. PETRONIO G., (a cura di), *Il punto su Goldoni*, Universale Laterza, Bari, 1992.
2. PETRONIO G., *Parini e l'Illuminismo lombardo*, Feltrinelli, Milano, 1961.
3. SCRIVANO R., *Biografia e autobiografia. Il modello alfieriano*, Bulzoni, Roma, 1976.
4. CROCE F., *Studi sul Marino*, Sansoni, Firenze, 1971.

IZVEDBENI PLAN NASTAVE KOLEGIJA			
Kod i naziv kolegija	51607; DANTERAJ Danteova <i>Božanstvena komedija: Raj</i> Filologia dantesca: <i>Paradiso</i>		
Nastavnica Suradnica	Prof. dr. sc. Elis Deghenghi Olujić		
Studijski program	Jednopedmetni preddiplomski sveučilišni studij Talijanskoga jezika i književnosti		
Vrsta kolegija	obvezni	Razina kolegija	preddiplomski
Semestar	zimski	Godina studija	III.
Mjesto izvođenja	predavaonica po rasporedu	Jezik izvođenja	talijanski jezik
Broj ECTS bodova	3	Broj sati u semestru	30P – 0V – 0S
Preduvjeti za upis i za svladavanje	Nema preduvjeta za upis, a za savladavanje sadržaja kolegija preduvjet je sposobnost praćenja predavanja i konzultiranja literature na talijanskom i/ili engleskom jeziku.		
Korelativnost	Povijesni pregled talijanske književnosti, Počeci talijanske književnosti i XIII. stoljeće, Talijanska književnost XIV. stoljeća, Književni seminar 2 i 3, Stilistika i metrika, Teorija književnosti, Uvod u filozofiju, Sociologija književnosti		
Cilj kolegija	Usvojiti kompetencije za proučavanje <i>Božanstvene komedije</i> u kontekstu srednjovjekovne talijanske i europske kulture te za analiziranje kompozicijske, metričke i poetičke značajke treće kantike, <i>Raj (Paradiso)</i>		
Ishodi učenja	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. definirati Danteovu ulogu u kontekstu srednjovjekovne talijanske i europske kulture</li> <li>2. objasniti ulogu <i>Božanstvene komedije</i> u Danteovom opusu</li> <li>3. povezati Danteove etičke, političke, religiozne i poetičke misli</li> <li>4. analizirati odabrana pjevanja <i>Pakla</i> i parafrazirati odabrana pjevanja</li> <li>5. usporediti versifikacijske značajke Danteovog pjesništva</li> <li>6. povezati povijesne i eshatološko-kozmičke dimenzije Danteovog alegorijskog epa</li> </ol>		
Sadržaj kolegija	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pregled povijesnih i političkih prilika Danteovog vremena</li> <li>2. Danteov život i njegova uloga u društveno-političkim prilikama Firence</li> <li>3. Danteova naobrazba i ideologija</li> <li>4. Danteova religiozna, etička i politička misao</li> <li>5. Odnos <i>Božanstvene komedije</i> i cjeline Danteova književnog opusa</li> <li>6. Problem naslova, stila, jezika, strukture i poetike <i>Božanstvene komedije</i></li> <li>7. Alegorizam i simbolizam</li> <li>8. <i>Božanstvena komedija</i> u europskoj i svjetskoj kulturi</li> </ol>		

	9. Pregled Raja kroz sljedeća odabrana pjevanja: I, III, VI, XI, XV (XVI), XVII, XXIII, XXV, XXXI, XXXIII.				
Planirane aktivnosti, metode učenja i poučavanja i načini vrednovanja	<b>Obveze</b>	<b>Ishodi</b>	<b>Sati</b>	<b>ECTS</b>	<b>Maksimalni udio u ocjeni (%)</b>
	pohađanje i aktivnost (P, S)	1. – 6.	22	0,80	10%
	seminar	2. – 5.	10	0,35	10%
	seminar s usmenim izlaganjem	2. – 5.	10	0,35	10%
	kolokvij	2. – 6.	17	0,60	30%
	usmeni ispit	1. – 6.	25	0,90	40%
	ukupno		<b>84</b>	<b>3</b>	<b>100%</b>
Studentske obveze	<p>1. Pohađati više od 70% nastave. Ukoliko student/studentica izostane sa 30% do 50% nastave, trebat će izvršiti dodatne zadatke. Ukoliko izostane više od 50%, uskratit će mu/joj se pravo na potpis, ispit i upis bodova.</p> <p>2. Istražiti i usmeno izlagati zadanu temu.</p> <p>3. Napisati seminar od najmanje pet (5) kartica teksta i predati ga najmanje deset (10) dana prije termina usmenog ispita. Napomena: (vrijedi za obveze 2. i 3.) Student/studentica treba u zadanom roku riješiti sve obveze iz kolegija kako bi mogao/la pristupiti završnom ispitu. Ukoliko ne riješi sve obveze do zadanoga roka gubi pravo na ECTS-e iz kolegija u toj akademskoj godini.</p> <p>4. Položiti usmeni kolokvij.</p> <p>5. Položiti završni usmeni ispit.</p>				
Rokovi ispita i kolokvija	Određuju se na početku akademske godine i objavljuju na mrežnim stranicama Sveučilišta te unose u ISVU (Informacijski Sustav Visokih Učilišta).				
Ostale važne činjenice vezane uz kolegij	Materijali za predavanja objavljuju se na e-učenju.				
Literatura	<p>Obvezna:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>DANTE ALIGHIERI, <i>La Divina Commedia</i>, Mondadori, Milano, 1991 (ili drugo izdanje)</li> <li>DANTE ALIGHIERI, Epistola XIII a Cangrande della Scala</li> <li>SAMBUGAR M.-SALÀ G., <i>Goat + Antologia della Divina Commedia</i>, La Nuova Italia, Milano, 2007.</li> </ol> <p>Poglavlje o Danteu u jednoj od novijih povijesti talijanske književnosti, na primjer:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>FERRONI G., <i>Storia della letteratura italiana. Dalle origini al Quattrocento</i>, Einaudi, Torino, 1991, str.163-211.</li> <li>FERRONI G., <i>Storia e testi della letteratura italiana. La crisi del mondo comunale (1300-1380)</i>, Mondadori Università, Milano, 2002, str. 115-329.</li> </ol>				



Priručna:

1. AUERBACH E., *Studi su Dante*, Feltrinelli, Milano, 1993
2. BALDUCCI M. A., *Classicismo dantesco: miti e simboli della morte e della vita nella Divina Commedia*, Le Lettere, Firenze, 2004.
3. DALLA VEDOVA N. - VALDES S., (a cura di), *La Divina Commedia. Percorsi e contesti*, Thema Edizioni, Bologna, 1990.
4. GETTO G., (a cura di), *Lecture scelte sulla Divina Commedia*, Sansoni, Firenze, 1978.
5. MERLANTE R., *Il dizionario della Commedia*, Zanichelli, Milano, 2004.
6. MINGUZZI E., *La struttura occulta della Divina Commedia*, Libri Scheiwiller, Milano, 2007.
7. REGGIO G., *Le più belle pagine della Divina Commedia*, Le Monnier, Firenze, 1991 (antologia della critica dell'opera dantesca).
8. SINGLETON C. S., *La poesia della Divina Commedia*, Il Mulino, Bologna, 1978.
9. VITI G., *Dante e la Divina Commedia*, Le Monnier, Firenze, 1975.

Kod i naziv kolegija	78487; IC19 42078; DJKNJIŽT 42660; TP4DJKNJ  Dječja književnost/Letteratura per l'infanzia		
Nastavnik/nastavnica Suradnik/suradnica	<a href="#">Prof. dr. sc. Elis Deghenghi Olujčić</a> (nositeljica) <a href="#">Dr. sc. Tanja Habrle</a> , poslijedoktorandica		
Studijski program	Preddiplomski sveučilišni studij Talijanski jezik i književnost		
Vrsta kolegija	obvezan	Razina kolegija	Preddiplomski
Semestar	zimski	Godina studija	III.
Mjesto izvođenja	dvorana (Ronjgova)	Jezik izvođenja (drugi jezici)	talijanski (hrvatski, slovenski)
Broj ECTS bodova	6	Broj sati u semestru	30P – 0V – 30S
Preduvjeti	Predznanja koja se očekuju u skladu su s gimnazijskim programom talijanskoga jezika.		
Korelativnost	<i>Tri poimanja djetinjstva: C. Collodi, E. De Amicis i G. Rodari; Stilistika i metrika; Teorija književnosti i Književna kritika.</i>		
Cilj kolegija	Predstaviti studentima kompleksnu socio-psiho-pedagošku problematiku dječje književnosti, te njenu pedagošku i edukativnu važnost. Povrh svega cilj ovog kolegija je upoznavanje s relevantnim autorima i literarnim djelima dječje književnosti.		
Ishodi učenja	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. definirati temeljne književne i teorijske pojmove u dječjoj književnosti,</li> <li>2. prepoznati najznačajnije autore i njihova najznačajnija djela,</li> <li>3. kritički vrednovati djela dječje književnosti,</li> <li>4. prepoznati etičke i estetske vrijednosti djela dječje književnosti,</li> <li>5. shvatiti pedagošku vrijednost knjige i čitanja,</li> <li>6. vrednovati prednosti (ili eventualno mane) pjesničkog ili proznog teksta za djecu, te primjereno odabrati i ponuditi književni djelo u radu s djecom i mladeži.</li> </ol>		
Sadržaj kolegija	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. definicija dječje književnosti</li> <li>2. pojam dječje književnosti (problem terminologije i problemi klasifikacije i periodizacije)</li> <li>3. nastanak i razvoj dječje književnosti</li> <li>4. karakteristike književnog teksta za djecu i mladež</li> </ol>		

	<p>5. psiho-pedagoško i estetsko načelo pri odabiru književnog djela za djecu i mladež</p> <p>6. stav, odnosno, predrasuda Benedetta Crocea naspram književnosti za djecu i mladež</p> <p>7. žanrovi dječje književnosti</p> <p>8. najznačajniji autori i književna djela za djecu i mladež</p>				
Planirane aktivnosti, metode učenja i poučavanja i načini vrednovanja (alternativno stjecanje navesti u studentskim obvezama)	<b>Obveze</b>	<b>Ishodi</b> (navodi se redni broj)	<b>Sati</b>	<b>ECTS</b>	<b>Maksimalni udio u ocjeni (%)</b>
	pohađanje P	1-5	22,5	0,8	0 %
	seminarski rad	3-6	50	1,8	20%
	kolokvij I (usmeni)	1-6	28	1	25%
	kolokvij II (usmeni)	1-6	28	1	25%
	usmena izlaganja	3-6	11,5	0,4	0 %
	Ispit (usmeni)	1-6	28	1	30%
	Ukupno		<b>168</b>	<b>6</b>	<b>100%</b>
	<p><b> dodatna pojašnjenja (kriteriji ocjenjivanja):</b> SeminarSKI rad (pisani uradak) mora imati najmanje 10 (deset) kartica teksta (svaka kartica teksta ima 1.800 slovnih znakova), te se mora predati najmanje 7 (sedam) dana prije zakazanog termina za usmeni ispit. Oblikovanje seminarSKOG rada se također ocjenjuje, te je stoga potrebno slijediti naputke o izradi seminarSKIH radova. Gramatička i pravopisna točnost uvjet su za pozitivnu ocjenu rada. Za dodatne informacije o načinu pisanja i o tehničkom izgledu seminarSKOG rada, vidjeti osobnu web stranicu nositelja kolegija. <a href="http://www.deghenghi-olujic.com">www.deghenghi-olujic.com</a></p>				
Studentske obveze	<p>Da položi kolegij, student/studentica mora:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pohađati više od 70 % nastave. Ako student/studentica izostane od 30% do 50% nastave, trebat će izvršiti dodatne zadatke, odnosno ako izostane više od 50%, uskratit će mu/joj se pravo na potpis, ispit i upis bodova.</li> <li>2. Pripremiti i obraniti seminarSKI rad uz prezentaciju u skladu s problematikom predavanja.</li> <li>3. Položiti oba kolokvija. Napomena: (vrijedi za obveze 2. i 3.) Student/studentica treba riješiti sve obveze iz kolegija u zadanom roku da bi pristupio/pristupila završnom ispitu. Ako ne riješi sve obveze do zadanoga roka, tada gubi pravo na ECTS-e iz kolegija u toj akademskoj godini. Rokovi se u ovome kolegiju u potpunosti poštuju.</li> <li>4. Položiti usmeni ispit.</li> </ol>				
Rokovi ispita i kolokvija	Daju se na početku akademske godine, objavljuju se na mrežnim stranicama Sveučilišta i u ISVU.				
Ostale važne činjenice vezane uz kolegij	Način rada traži od studenata i nastavnika stalnu aktivnost i međusobnu suradnju. Takav interaktivni pristup u seminarSKOM radu				

	<p>osposobljava studente da pravilno koriste predmetnu literaturu i uvodi ih u praktičan rad, te izradu pisanih radova.</p>
<p>Literatura</p>	<p><b>Obvezna:</b></p> <p>BOERO P. - DE LUCA C., <i>La letteratura per l'infanzia</i>, Laterza, Bari, 1996, pag. 18-318;</p> <p>BOERO P., <i>Alla frontiera. Momenti, generi e temi della letteratura per l'infanzia</i>, Einaudi, Torino, 1999.</p> <p>BUONGIORNO T., <i>Dizionario della letteratura per ragazzi</i>, Garzanti, Milano, 1995, pag. 13-521.</p> <p>CATARSI E., (a cura di), <i>Gianni Rodari e la letteratura per l'infanzia</i>, Edizioni Del Cerro, Pisa, 2002.</p> <p>NOBILE A., <i>La letteratura giovanile. L'infanzia e il suo libro nella civiltà tecnologica</i>, La Scuola, Brescia, 1990.</p> <p><b>Izborna:</b></p> <p>CALVINO I., <i>Fiabe italiane</i>, Einaudi, Torino, 1986, (1-3).</p> <p>COMBI F. - CIVES G., <i>Il bambino e la lettura. Testi scolastici e libri per l'infanzia</i>, Edizioni ETS, Pisa, 1999.</p> <p>CRNKOVIĆ M., <i>La letteratura per l'infanzia</i>, EDIT, Fiume, 1982.</p> <p>BERTACCHINI R., <i>Collodi narratore</i>, Nistri-Lischi, Pisa, 1961.</p> <p>BETTELHAIM B., <i>Il mondo incantato</i>, Feltrinelli, Milano, 1992.</p> <p>DENTI R., <i>Lasciamoli leggere. Il piacere e l'interesse per la lettura nei bambini e nei ragazzi</i>, Einaudi, Torino, 1999.</p> <p>DENTI R., <i>100 libri scelti da Roberto Denti, Bianca Pitzorno, Donatella Ziliotto</i>, Adriano Salani, Milano, 1999; LEVORATO M. C., <i>Le emozioni della lettura</i>, Il Mulino, Bologna, 2000.</p> <p>LULLO F. - VIOLA T.V., (a cura di), <i>Il cavaliere che ruppe il calamaio. L'attualità di Gianni Rodari</i>, Interlinea ed., Novara, 2007.</p> <p>MARRONE G., <i>Storia e generi della letteratura per l'infanzia</i>, Armando Editore, Roma, 2002.</p> <p>PROPP V., <i>Morfologia della fiaba</i>, Einaudi, Torino, 1988.</p> <p>RODARI G., <i>La grammatica della fantasia</i>, Einaudi, Torino, 1973.</p> <p>SALVIATI C. I., <i>Raccontare destini. La fiaba come materia prima dell'immaginario di ieri e di oggi</i>, Einaudi, Torino, 2002.</p> <p>SOSSI L., <i>Metafore d'infanzia</i>, Edizioni EL, Torino, 1998.</p> <p>SOSSI L., <i>Scrivere per i ragazzi. Scrittura creativa</i>, Campanotto Editore, Udine, 2007.</p> <p>TRAVERSETTI B., <i>Introduzione a Collodi</i>, Laterza, Bari, 1993.</p>

IZVEDBENI PLAN NASTAVE KOLEGIJA					
Kod i naziv kolegija	Jezične vježbe 5 / Laboratorio linguistico 5				
Nastavnik/nastavnica	Prof. dr. sc. Rita Scotti Jurić, red. prof. (nositeljica)				
Suradnik/suradnica	Isabella Matticchio, mag. philol. Ital., asistentica (izvoditeljica)				
Studijski program	Talijanski jezik i književnost				
Vrsta kolegija	Obvezni	Razina kolegija	Preddiplomski		
Semestar	Ijetni	Godina studija	III		
Mjesto izvođenja	Predavaona po rasporedu	Jezik izvođenja (drugi jezici)	Talijanski jezik		
Broj ECTS bodova	3	Broj sati u semestru	0P –30V –0S		
Preduvjeti za upis i za svladavanje	Nema preduvjeta za upis kolegija.				
Korelativnost	Kolegij je u korelaciji sa svim standardnojezičnim kolegijima.				
Cilj kolegija	Usvojiti komunikacijsku kompetenciju na talijanskome jeziku na razini B2+ sukladno Europskom referentnom okviru za jezik.				
Ishodi učenja	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sastaviti esej u kojem će moći izreći i objasniti svoje stavove.</li> <li>2. Sastaviti argumentativni esej.</li> <li>3. Usporediti tekstova iz raznih disciplina (ekonomija, politika, kultura i društvo)</li> <li>4. Izmjeniti govorne priloge (uzeti i dati riječ).</li> <li>5. Razumijeti razne vrste tekstova: novinarske, književne, stručne.</li> <li>6. Prepricati sadržaj tekstova ili predavanja, konferencija.</li> <li>7. Definirati osobitosti talijanske gramatike (obrađenih tema) u usporedbi s hrvatskim jezikom.</li> </ol>				
Sadržaj kolegija	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pasivni oblici s glagolima venire/andare.</li> <li>2. Tvorba imenica, pridjeva i priloga.</li> <li>3. Kondicional II za izražavanje budućnosti i prošlosti.</li> <li>4. Aorist I i II.</li> <li>5. Argumentativni tekst.</li> <li>6. Tekstovi iz raznih područja (ekonomija, politika, kultura i društvo)</li> <li>7. Prepricanje.</li> <li>8. Argumentativni esej.</li> </ol>				
Planirane aktivnosti, metode učenja i poučavanja i načini vrednovanja	<b>Obveze</b>	<b>Ishodi</b>	<b>Sati</b>	<b>Udio u ECTS-u*</b>	<b>Maksimalni udio u ocjeni (%)</b>
	pohađanje V	1-7	22,4	0,8	0%
	aktivnost	1-7	11,2	0,4	10%
	2 pismena kolokvija	1-7	22,4	0,8	50%
	pismeni radovi (domaće zadaće, esej ili referat)	1-7	8,4	0,3	10%
	ispit (usmeni)	1-7	20	0,7	30%
	ukupno		84	3	100%
	Dodatna pojašnjenja:				
Studentske obveze	Da položi kolegij, student/studentica mora: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Da položi kolegij, student/studentica mora:</li> <li>1. pohađati više od 70% nastave i aktivno sudjelovati u istoj ili napisati dodatni referat na zadanu temu</li> <li>2. predati pismene radove tijekom semestra</li> <li>3. položiti usmeni ispit u ispitnome roku.</li> </ol>				
Rokovi ispita i kolokvija	Oglašeni su na mrežnim stranicama Odjela te na Studomatu.				

Ostale važne činjenice vezane uz kolegij	
Literatura	<p><b><u>Obvezna:</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dardano, M., &amp; Trifone, P. (2003). La lingua italiana: morfologia, sintassi, fonologia, formazione delle parole, lessico, nozioni di linguistica e sociolinguistica (7. izd.). Bologna: Zanichelli (određena poglavlja)</li> <li>2. Dodatni materijali dodijeljeni na nastavi.</li> </ol> <p><b><u>Priručna:</u></b></p> <p>Deanović, M. &amp; Jernej, J. (1998). Talijansko-hrvatski rječnik. Zagreb: Školska knjiga.</p> <p>Deanović, M. &amp; Jernej, J. (1993). Hrvatsko-talijanski rječnik. Zagreb: Školska knjiga.</p> <p>De Mauro, T. (2007). Il dizionario della lingua italiana. On-line version. Dostupno na: <a href="http://www.demauroparavia.it/">http://www.demauroparavia.it/</a> [posjećeno 10. 2. 2016.]</p> <p>Jernej, J. (2001). Talijanska konverzacijska gramatika. Zagreb: Školska knjiga.</p> <p>Lurati, O. (2001). Dizionario dei modi di dire. Milano: Garzanti.</p> <p>Pittano, G. (2006). Sinonimi e contrari, Dizionario fraseologico delle parole equivalenti, Bologna: Zanichelli.</p> <p>Renzi, I., Salvi, G. &amp; Cardinaletti, A. (ur.) (2001). Grande grammatica italiana di consultazione. V. I, II i III. Bologna: Il Mulino.</p> <p>Salvi, G. &amp; Vanelli, L. (2004). Nuova grammatica italiana. Bologna: Il Mulino</p> <p>Sensini M. (1997). La grammatica della lingua italiana. Milano: Mondadori.</p> <p>Zingarelli, N. (2005.): Lo Zingarelli. Vocabolario della lingua italiana. Bologna: Zanichelli</p> <p>Dodatni materijali dobiveni na nastavi.</p>

IZVEDBENI PLAN NASTAVE KOLEGIJA			
Kod i naziv kolegija	<b>UVOD U PRAGMALINGVISTIKU</b> <b>INTRODUZIONE ALLA PRAGMALINGUISTICA</b>		
Nastavnik/nastavnica Suradnik/suradnica (s poveznicom na mrežnu str.)	<b>Prof. dr. sc. Rita Scotti Jurić, red. prof.</b>		
Studijski program	<b>Jednopedmetni studij talijanskog jezika i književnosti</b>		
Vrsta kolegija	Obvezan	Razina kolegija	Preddiplomski
Semestar	Zimski	Godina studija	3.
Mjesto izvođenja	Dvorana (Ronjgova)	Jezik izvođenja (drugi jezici)	talijanski
Broj ECTS bodova	6	Broj sati u semestru	60P –0V –0S
Preduvjeti za upis i za svladavanje	Upisan u drugu godinu studija filološkog smjera		
Korelativnost	Sintaksa i semantika		
Cilj kolegija	<b>Uočiti</b> individualne osobine uporabe jezika (intencionalnost), osobine situacije u kojima se jezik koristi (kontekstualnost) i osobine zajednice u kojoj nastaje (konvencionalnost).		
Ishodi učenja	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. pravilno <b>definirati</b> bitne pojmove i karakteristike pragmalingvistike te <b>primijeniti ih</b> u svakodnevnom životu;</li> <li>2. <b>kritičko analizirati</b> postojeće jezične funkcije i uporabu jezika u različitim kontekstima;</li> <li>3. <b>analizirati</b> govorne činove s aspekta njegove uporabe, govorne situacije i društvene uvjetovanosti;</li> </ol>		
Sadržaj kolegija	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Terminologija</li> <li>2. Poučavanje književnosti danas: povijesno-sociološki model i jezično-semiotički model;</li> <li>3. Nastava književnog odgoja i obrazovanja (terminološke razlike);</li> <li>4. Problem solving ili problemska nastava književnosti;</li> <li>5. Povezivanje filma i drugih umjetnosti u nastavi književnosti;</li> <li>6. Tipologija nastavnih sati;</li> <li>7. Interdisciplinarnost u nastavi književnosti;</li> <li>8. Nove teorije o interpretaciji književnog teksta u razredu.</li> </ol>		

Planirane aktivnosti, metode učenja i poučavanja i načini vrednovanja (alternativno stjecanje navesti u studentskim obvezama)	<b>Obveze (brisati nepotrebne retke)</b>	<b>Ishodi (navodi se redni broj)</b>	<b>Sati</b>	<b>Udio u ECTS-u*</b>	<b>Maksimalni udio u ocjeni (%)</b>
	pohađanje P, V (lab), S	1-3	28	1	10%
	samostalni zadatci	2-3	28	1	20%
	pismeni radovi	2-3	28	1	20%
	usmena izlaganja	1-3	28	1	20%
	ispit (usmeni ili pismeni)	1-3	56	2	30%
	ukupno		168	6	100%
	Dodatna pojašnjenja (kriteriji ocjenjivanja):				
Studentske obveze	<p>Da položi kolegij, student/studentica mora (što i do kada*):</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pohađati više od 70 % nastave. Ako student/studentica izostane od 30% do 50% nastave, trebat će izvršiti dodatne zadatke, odnosno ako izostane više od 50%, uskratit će mu/joj se pravo na potpis, ispit i upis bodova.</li> <li>2. Istražiti i predstaviti jednu problematiku vezanu za nastavu književnosti prema dogovorenim rokovima u semestru.</li> <li>3. Osmisliti i realizirati jedan nastavni sat iz talijanske književnosti , te iznijeti pred kolegama.</li> </ol> <p>Napomena: (vrijedi za obveze 2. i 3.) Student/studentica treba riješiti sve obveze iz kolegija do kraja semestra da bi pristupio/pristupila završnom ispitu. Ako ne riješi sve obveze do tada gubi pravo na ECTS-e iz kolegija u toj akademskoj godini.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>4. Položiti pismeni ili usmeni ispit.</li> </ol>				
Rokovi ispita i kolokvija	Daju se na početku akademske godine, objavljuju se na mrežnim stranicama Sveučilišta i u ISVU.				
Ostale važne činjenice vezane uz kolegij	Materijali za predavanja i seminare objavljuju se na e-učenju ili daju na nastavi.				
Literatura	<p>Obvezna: .</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ARMELLINI, G., 1987, <i>Come e perché insegnare la letteratura</i>, Zanichelli, Bologna. (150 str.)</li> <li>2. AA.VV., 1979, <i>Metodi e strumenti per una didattica della letteratura</i>, Mondini e Siccari, Genova. (100 str.)</li> </ol> <p>Izborna:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. LUGARINI, E., (a cura di), 1985, <i>Insegnare letteratura nella scuola dell'obbligo</i>, La Nuova Italia, Firenze.</li> <li>2. COVERI, L., (a cura di), 1986, <i>Insegnare letteratura nella scuola superiore</i>, La Nuova Italia, Firenze.</li> <li>3. ROSANDIĆ, D., <i>Metodica književnoga odgoja</i>, Školska knjiga 2005, Zagreb.</li> </ol>				



- |  |   |
|--|---|
|  | <p>4. SCARDUELLI, T., 1985, <i>L'educazione linguistico-letteraria nel biennio della scuola secondaria superiore</i>, in COVERI, L., (a cura di), <i>Insegnare letteratura nella scuola superiore</i>, La Nuova Italia, Firenze.</p> <p>5. SCHMIDT, S., J., 1983, <i>La comunicazione letteraria</i>, Il Saggiatore, Milano.</p> <p>6. CORTI, M.,- <i>Principi della comunicazione letteraria</i>, Milano, Bompiani.</p> <p>7. MORTARA, GARAVELLI, B., 1977, - <i>Letteratura e linguistica</i>, Zanichelli, Bologna.</p> <p>8. COHEN, J. 1974, <i>Struttura del linguaggio poetico</i>, Il Mulino, Bologna.</p> <p>9. TODOROV, T., 1975, <i>Linguaggio e letteratura</i>, in AA.VV., 1975, <i>La controversia dello strutturalismo</i>, Liguori, Milano.</p> |
|--|---|

IZVEDBENI PLAN NASTAVE KOLEGIJA					
Kod i naziv kolegija	Prevoditeljska radionica 5/Laboratorio di traduzione 5, 99972 PREV5				
Nastavnik/nastavnica Suradnik/suradnica	dr. sc. Rita Scotti Jurić, red. prof. (nositeljica) <a href="#">dr. sc. Ivana Lalli Pačelat</a> , zn. novak-poslijedoktorand (izvoditeljica)				
Studijski program	Talijanski jezik i književnost				
Vrsta kolegija	Izborni	Razina kolegija	Preddiplomski		
Semestar	Ljetni	Godina studija	III.		
Mjesto izvođenja	Predavaona po rasporedu	Jezik izvođenja (drugi jezici)	Talijanski jezik (hrvatski jezik)		
Broj ECTS bodova	3	Broj sati u semestru	OP –0V –30S		
Preduvjeti za upis i za svladavanje	Prethodno upisani sljedeći kolegiji: Prevoditeljska radionica 1, Prevoditeljska radionica 2, Prevoditeljska radionica 3, Prevoditeljska radionica 4.				
Korelativnost	Kolegij korelira sa svim standardnojezičnim kolegijima.				
Cilj kolegija	Primijeniti potrebna znanja i vještine u stvaranju vlastitih prijevoda te analizi i vrednovanju tuđih prijevoda. e				
Ishodi učenja	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. opisati, objasniti i pravilno koristiti sustave za strojno prevođenje</li> <li>2. opisati, objasniti i usporediti sustave za strojno potpomognuto prevođenje</li> <li>3. opisati i usporediti organizaciju prevođenja pri višejezičnim institucijama</li> <li>4. objasniti ulogu računalne leksikografije u prevođenju</li> <li>5. opisati i objasniti oblike konferencijskog prevođenja</li> <li>6. primjenjivati tehnike jednostavnijih oblika konferencijskog prevođenja</li> </ol>				
Sadržaj kolegija	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Strojno prevođenje</li> <li>2. Strojno potpomognuto prevođenje</li> <li>3. Prevođenje pri višejezičnim institucijama</li> <li>4. Računalna leksikografija</li> <li>5. Višejezični korpusi</li> <li>6. Konferencijsko prevođenje</li> </ol>				
Planirane aktivnosti, metode učenja i poučavanja i načini vrednovanja	<b>Obveze</b>	<b>Ishodi</b>	<b>Sati</b>	<b>Udio u ECTS-u*</b>	<b>Maksimalni udio u ocjeni (%)</b>
	pohađanje predavanja	1-6	22,5	0,8	10%
	pismeni radovi	1-6	33,5	1,2	50%
	seminarski rad	1-6	14	0,5	20%

	ispit (usmeni)	1-6	14	0,5	20%
	ukupno		84	3	100%
	Dodatna pojašnjenja (kriteriji ocjenjivanja):				
Studentske obveze	<p>Da položi kolegij, student/studentica mora (što i do kada*):</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pohađati više od 70% nastave i aktivno sudjelovati u istoj. Ako student izostane više od 30% nastave morat će izvršiti dodatne zadatke</li> <li>2. Predati seminarski rad sedam dana prije izlaska na usmeni ispit. i</li> <li>3. Izložiti seminarski rad na nastavi tijekom semestra.</li> <li>3. Predati pismene radove sedam dana prije izlaska na usmeni ispit</li> <li>4. Položiti usmeni ispit</li> </ol>				
Rokovi ispita i kolokvija	Oglašeni su na mrežnim stranicama Odsjeka te na Studomatu.				
Ostale važne činjenice vezane uz kolegij					
Literatura	<p>Obvezna:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- BAKER, M. (2011). In Other Words: A Coursebook on Translation (2. izd.). London &amp; New York: Routledge (određena poglavlja).</li> <li>- OSIMO, B. (2003). Manuale del traduttore. Milano: Hoepli (određena poglavlja).</li> <li>- STOJIĆ, A. &amp; BRALA-VUKANOVIĆ, M. &amp; MATEŠIĆ, M. (2014). Priručnik za prevoditelje: prilog teoriji i praksi. Rijeka: Filozofski fakultet Sveučilišta u Rijeci (određena poglavlja).</li> <li>- Dodatni materijali dobiveni na nastavi.</li> <li>-</li> </ul> <p>Izborna:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ARDUINI, S. &amp; STECCONI, U. (2006). Manuale di traduzione. Teorie e figure professionali. Roma: Carocci.</li> <li>- BASSNETT, S. (1993). La traduzione, teorie e pratica. Milano: Bompiani.</li> <li>- BORELLO, E. (1999). Teorie della traduzione. Glottodidattica e scienza della comunicazione. Urbino: QuattroVenti.</li> <li>- CALZOLARI, N., MAGNINI, B., SORIA, C. &amp; SPERANZA, M. (2012). The Italian language in the digital age / La lingua italiana nell'era digitale. Berlin: Springer.</li> <li>- CAVAGNOLI, S. (2009). Tradurre il diritto. Padova: Cedam.</li> <li>- CHIARI, I. (2007). Introduzione alla linguistica computazionale. Bari: Laterza.</li> <li>- COMMISSIONE EUROPEA (2009). Tradurre per una comunità multilingue. Direzione generale della Traduzione. Lussemburgo: Ufficio per le pubblicazioni ufficiali delle Comunità europee.</li> <li>- EUROPEAN COMMISSION (2012). Quality in Translation. Quality Efforts and the Consequences of Poor Quality in the European Commission's Directorate-General for Translation, November 2011, European Union.</li> <li>- FALBO, C., RUSSO, M. &amp; SERGIO, F. S. (ur.) (1999). Interpretazione simultanea e consecutiva. Problemi teorici e metodologie didattiche. Milano: Hoepli.</li> <li>- GOTTI, M. &amp; ŠARČEVIĆ, S. (ur.) (2006). Insights into Specialized</li> </ul>				

	<p>Translation. Bern: Peter Lang.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- LAVIOSA, S. (2002). Corpus-based Translation Studies: Theory, Findings, Applications. Amsterdam/Atlanta: Rodopi.</li> <li>- LJUBIČIĆ, M. (2000). Studije o prevođenju. Zagreb: Hval.</li> <li>- MAGRIS, M., MUSACCHIO, M. T., REGA, L. &amp; SCARPA, F. (2002). Manuale di terminologia. Aspetti teorici, metodologici e applicativi. Milano: Hoepli.</li> <li>- OSIMO, B. (2001). Traduzione e nuove tecnologie: informatica e internet per traduttori. Milano: Hoepli.</li> <li>- ROGERS, M. &amp; ANDERMAN, G. (ur.) (2007). Incorporating Corpora. The Linguist and the Translator. Clevedon: Multilingual Matters.</li> <li>- SALMON, L. (2003). Teoria della traduzione. Storia, scienza, professione. Milano: Vallardi.</li> <li>- ŠARČEVIĆ, S. (2000). New Approach to Legal Translation. The Hague: Kluwer Law International.</li> <li>- TADIĆ, M., BROZOVIĆ-RONČEVIĆ, D. &amp; KAPETANOVIĆ, A. (2012). Hrvatski jezik u digitalnom dobu. Heidelberg: Springer.</li> <li>- ZANETTIN, F., BERNARDINI, S. &amp; STEWART, D. (ur.) (2003). Corpora in translator education. Manchester: St. Jerome.</li> <li>- XIAO, R. &amp; YUE, M. (2009). Using corpora in translation studies: The state of the art. U Baker, P. (ur.), Contemporary Corpus Linguistics, (237-262). London: Continuum.</li> </ul>

IZVEDBENI PLAN NASTAVE KOLEGIJA					
Kod i naziv kolegija	51756 Psihologija komuniciranja				
Nastavnik/nastavnica Suradnik/suradnica	<a href="#">Prof. dr. sc. Neala Ambrosi-Randić</a>				
Studijski program	Talijski jezik i književnost				
Vrsta kolegija	Izborni				
Semestar	Ljetni				
Mjesto izvođenja	dvorana (Ronjgova)	Jezik izvođenja (drugi jezici)	talijski		
Broj ECTS bodova	3	Broj sati u semestru	15P –15V – 0S		
Preduvjeti za upis i za svladavanje	Ne postoje preduvjeti za upis ovog kolegija				
Korelativnost	Svi kolegiji iz psihologije				
Cilj kolegija	Razvijati komunikacijske kompetencije				
Ishodi učenja	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. analizirati komunikacijske poruke</li> <li>2. razlikovati oblike i elemente verbalne i neverbalne komunikacije</li> <li>3. prepoznavati smetnje u komunikaciji</li> </ol>				
Sadržaj kolegija	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. jezik i komunikacija</li> <li>2. verbalna komunikacija</li> <li>3. smetnje u komunikaciji</li> <li>4. konstruktivno rješavanje sukoba</li> <li>5. nenasilna komunikacija</li> <li>6. neverbalna komunikacija</li> </ol>				
Planirane aktivnosti, metode učenja i poučavanja i načini vrednovanja	<b>Obveze</b>	<b>Ishodi</b>	<b>Sati</b>	<b>ECTS</b>	<b>Maksimalni udio u ocjeni (%)</b>
	pohađanje predavanja i vježbi	1. – 3.	14	0,5	0 %
	Samostalni rad (istraživanje)	1. – 3.	14	0,5	35 %
	Praktični rad	1. – 3.	14	0,5	35 %
	pismeni ispit	1. – 3.	42	1,5	30 %
	Ukupno		84	3	100 %
Studentske obveze	Da položi kolegij, polaznik/polaznica mora: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pohađati minimalno 50 % nastave. Tolerira se 50 % izostanaka i njih nije potrebno opravdati. Ako polaznik/polaznica izostane više od 50 % nastave, dobit će dodatne zadatke koje će predati do definiranog roka.</li> </ol>				

	<p>2. Napisati i predati samostalni rad do definiranog roka. Očekuje se da polaznik/ polaznica samostalno istraži literaturu, zaključuje te primjenе naučeno u zadanim primjerima.</p> <p>3. Izraditi praktični rad i predati do definiranog roka. Rad uključuje aktivnosti samostalnog istraživanja i analiziranja. Ako zadaci pod točkama 2. i 3. nisu napravljeni prema uputama, polaznik/ polaznica će ih trebati doraditi.</p> <p>4. Položiti pismeni ispit koji obuhvaća gradivo cijelog kolegija.</p>
Rokovi ispita i kolokvija	Objavljuju se na mrežnim stranicama Sveučilišta i u ISVU
Ostale važne činjenice vezane uz kolegij	
Literatura	<p><u>Obvezna:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ricci Bitti, P.E., Zani, B. <i>La comunicazione come processo sociale</i>. Il Mulino, Bologna, 2003. (cap. 1. (17-50), 2. (51-68), 4. (85-122), 5. (123-150), 6. (151-168), ili</li> <li>2. Ruminati, R., Lotto, L. <i>Introduzione alla psicologia della comunicazione</i>, il Mulino, Bologna, 2007. (cap. 1., 2., 5., 6., 8.)</li> </ol> <p><u>Izborna:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Anolli, L. <i>Psicologia della comunicazione</i>. Il Mulino, Bologna, 2002.</li> <li>2. Borella, V. M. <i>Comunicazione a misura di bambino</i>. Franco Angeli, Milano, 2007.</li> <li>3. Cacciari, C. <i>Psicologia del linguaggio</i>. Il Mulino, Bologna, 2001.</li> <li>4. Gensini, S., Cimatti, F. <i>Manuale della comunicazione</i>. Carocci, Roma, 1999.</li> <li>5. Pirovano, F. <i>La comunicazione persuasiva</i>. Dve Italia, Milano, 2004.</li> <li>1. Russel, J.A, Fernandez-Dols, J.M. <i>Psicologia delle espressioni facciali</i>, Edizioni Erickson, Trento, 1999.</li> </ol>

<b>IZVEDBENI PLAN NASTAVE KOLEGIJA</b>			
Kod i naziv kolegija	Talijanska književnost XIX. stoljeća La letteratura italiana dell'Ottocento		
Nastavnica Suradnice	Prof. dr. sc. Elis Deghenghi Olujić (nositeljica) Dr. sc. Eliana Moscarda Mirković, poslijedoktorandica Dr. sc. Tanja Habrle, poslijedoktorandica		
Studijski program	Jednopedmetni diplomski sveučilišni studij Talijanskoga jezika i književnosti		
Vrsta kolegija	obvezan	Razina kolegija	preddiplomski
Semestar	ljetni	Godina studija	III.
Mjesto izvođenja	predavaonica po rasporedu	Jezik izvođenja	talijanski jezik
Broj ECTS bodova	6	Broj sati u semestru	45P – 0V – 15S
Preduvjeti za upis i za svladavanje	Odslušani i položeni kolegiji talijanske književnosti prve, druge i treće godine preddiplomskog studija i kolegija seminara, te mogućnost praćenja literature na talijanskom i/ili engleskom jeziku.		
Korelativnost	Povijesni pregled talijanske književnosti; Počeci talijanske književnosti i XIII. stoljeće; Književni seminar 1; Književni seminar 2; Talijanska književnost XIV. stoljeća; Talijanska književnost XV. i XVI. stoljeća; Talijanska književnost XVII. i XVIII. stoljeća; Književni seminar 5; Teorija književnosti, Književna kritika, Metodika nastave talijanske književnosti.		
Cilj kolegija	usvojiti kompetencije za definiranje najznačajnijih karakteristika talijanske književnosti XIX. stoljeća te za analizu odabranih književnih djela XIX. stoljeća. Razvijanje sposobnosti kritičkog čitanja i tumačenja tekstova u izvorniku.		
Ishodi učenja	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. definirati temeljne književne i teorijske pojmove iz književnosti XIX. stoljeća</li> <li>2. razlikovati reprezentativne autore talijanske književnosti XIX. stoljeća i njihova književna djela</li> <li>3. interpretirati previranja proizašlih početkom XIX. stoljeća, te promjena u politici, znanosti i filozofiji,</li> <li>4. prepoznati elemente karakteristične za poetiku XIX. stoljeća</li> <li>5. kritički analizirati književna djela relevantnih autora XIX. stoljeća</li> <li>6. realizirati manja istraživanja o odabranim tekstovima talijanske književnosti XIX. stoljeća</li> </ol>		
Sadržaj kolegija	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kultura i književnost XIX. stoljeća: povijesne i zemljopisne prilike XIX. stoljeća.</li> <li>2. Romantizam u europskom i talijanskom kontekstu: glavna obilježja i predstavnici.</li> <li>3. Ugo Foscolo: novi pristup klasicizmu.</li> <li>4. Uspon romana kao književna vrsta: Alessandro Manzoni-povijesni roman i socijalni roman (pojava, razlozi, obilježja).</li> <li>5. Povijesni i kozmički pesimizam Giacoma Leopardija.</li> </ol>		

	<p>6. Giosuè Carducci i Giovanni Pascoli između klasicizma i 'simboličkog' realizma.</p> <p>7. Verga, Capuana, De Roberto: tematsko-formalna obilježja realizma/verizma.</p> <p>8. Dekadentizam u Italiji: razdoblje, karakteristike, predstavnici.</p>																																			
Planirane aktivnosti, metode učenja i poučavanja i načini vrednovanja	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Obveze</th> <th>Ishodi</th> <th>Sati</th> <th>ECTS</th> <th>Maksimalni udio u ocjeni (%)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>pohađanje i aktivnost (P,S)</td> <td>1. – 6.</td> <td>45</td> <td>1,6</td> <td>10%</td> </tr> <tr> <td>pismeni rad (analiza teksta)</td> <td>3. – 6.</td> <td>20</td> <td>0,70</td> <td>25%</td> </tr> <tr> <td>usmena izlaganja</td> <td>3. – 6.</td> <td>20</td> <td>0,70</td> <td>15%</td> </tr> <tr> <td>kolokvij</td> <td>1. – 4.</td> <td>33</td> <td>1,2</td> <td>20%</td> </tr> <tr> <td>završni ispit</td> <td>1. – 6.</td> <td>50</td> <td>1,8</td> <td>30%</td> </tr> <tr> <td><b>ukupno</b></td> <td></td> <td><b>168</b></td> <td><b>6</b></td> <td><b>100%</b></td> </tr> </tbody> </table>	Obveze	Ishodi	Sati	ECTS	Maksimalni udio u ocjeni (%)	pohađanje i aktivnost (P,S)	1. – 6.	45	1,6	10%	pismeni rad (analiza teksta)	3. – 6.	20	0,70	25%	usmena izlaganja	3. – 6.	20	0,70	15%	kolokvij	1. – 4.	33	1,2	20%	završni ispit	1. – 6.	50	1,8	30%	<b>ukupno</b>		<b>168</b>	<b>6</b>	<b>100%</b>
	Obveze	Ishodi	Sati	ECTS	Maksimalni udio u ocjeni (%)																															
	pohađanje i aktivnost (P,S)	1. – 6.	45	1,6	10%																															
	pismeni rad (analiza teksta)	3. – 6.	20	0,70	25%																															
	usmena izlaganja	3. – 6.	20	0,70	15%																															
	kolokvij	1. – 4.	33	1,2	20%																															
	završni ispit	1. – 6.	50	1,8	30%																															
<b>ukupno</b>		<b>168</b>	<b>6</b>	<b>100%</b>																																
Studentske obveze	<p>Da položi kolegij, student/studentica mora:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Pohađati više od 70% nastave. Ako student/studentica izostane od 30% do 50% nastave, trebat će izvršiti dodatne zadatke. Ako izostane više od 50%, uskratit će mu/joj se pravo na potpis, ispit i upis bodova.</li> <li>Istražiti i usmeno izlagati analizirani tekst.</li> <li>Napisati pismeni rad od najmanje pet (5) kartica teksta i predati ga najmanje deset (10) dana prije zakazanog termina za usmeni ispit. Napomena: (vrijedi za obveze 2. i 3.) Student/studentica treba riješiti sve obveze iz kolegija u zadanom roku da bi pristupio/pristupila završnom ispitu. Ako ne riješi sve obveze do zadanoga roka, tada gubi pravo na ECTS-e iz kolegija u toj akademskoj godini. Rokovi se u ovome kolegiju u potpunosti poštuju.</li> <li>Položiti kolokvij.</li> <li>Položiti završni ispit.</li> </ol>																																			
Rokovi ispita i kolokvija	Daju se na početku akademske godine, objavljuju se na mrežnim stranicama Sveučilišta i u ISVU.																																			
Ostale važne činjenice vezane uz kolegij	Materijali za predavanja objavljuju se na e-učenju.																																			
Literatura	<p>Obvezna:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>SANTAGATA M., CAROTTI L., CASADEI A., TAVONI M., <i>Il filo rosso. Antologia e storia della letteratura italiana ed europea. Ottocento</i>, vol. 2:, Edizione B, Roma-Bari, Laterza, 2010.</li> <li>FERRONI G., <i>Storia della letteratura italiana. Dall'Ottocento al Novecento</i>, vol. 3, Milano, Mondadori, 1990 (2012).</li> </ol> <p>Priručna:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>BELTRAMI P. G., <i>Gli strumenti della poesia</i>, Bologna, Il Mulino, 2002.</li> <li>BRIOSCHI G. - DI GIROLAMO C., <i>Elementi di teoria letteraria</i>, Milano, Principato, 1984.</li> <li>GROSSER H., <i>Narrativa</i>, Milano, Principato, 1985.</li> <li>REBOUL O., <i>Introduzione alla retorica</i>, Bologna, Il Mulino, 1997.</li> </ol>																																			



	<p>Napomena: Studenti će biti naknadno obaviješteni o mogućnostima istraživanja mrežnih izvora.</p>
--	---

IZVEDBENI PLAN NASTAVE KOLEGIJA					
Kod i naziv kolegija	51574 Teorija književnosti/Teoria della letteratura				
Nastavnik/nastavnica Suradnik/suradnica	Prof. dr. sc. Elis Deghenghi Olujić; Prof. dr. Elvio Guagnini, prof. emeritus; Dr. sc. Sandro Cergna, poslijedoktorand				
Studijski program	Preddiplomski jednopredmetni sveučilišni studij Talijanski jezik i književnost				
Vrsta kolegija	Obvezni	Razina kolegija	Preddiplomski		
Semestar	Ljetni	Godina studija	3.		
Mjesto izvođenja	Dvorana (I. M. Ronjgova, 1)	Jezik izvođenja	Talijanski		
Broj ECTS bodova	3	Broj sati u semestru	30P – 0V – 0S		
Preduvjeti za upis i za savladavanje gradiva	Odslušani kolegiji i seminari Talijanske književnosti druge godine preddiplomskog studija.				
Korelativnost	<i>Povijesni pregled talijanske književnosti, Književna kritika, Latinski jezik, Sociologija književnosti.</i>				
Cilj kolegija	Razviti kompetencije za samostalno kritičko vrednovanje i argumentirano interpretiranje književnoga teksta.				
Ishodi učenja	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prepoznati osnovne teorijske pojmove književne znanosti.</li> <li>2. Razlikovati različite stručno-metodološke pristupe u izučavanju književnosti.</li> <li>3. Argumentirano raspravljati o različitim književnim tekstovima.</li> <li>4. Raspravljati o različitim književnoteorijskim pristupima kod analize književnog teksta.</li> <li>5. Koristiti se teorijsko-stručnim rječnikom primjerenog sadržaja kod povijesno-filološkog-sociološkog promišljanja na znanost o književnosti.</li> </ol>				
Sadržaj kolegija	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Uvod u kolegij, upoznavanje s predmetom, načinom rada, obvezama studenata i literaturom.</li> <li>2. Neka promišljanja o književnosti od antike do danas: Aristotel, Dante, Renesansa, Romantizam, Avangarde.</li> <li>3. Od Ferdinand de Saussurea do semiotike.</li> <li>4. Ruski formalisti i 'samosvojnost' književnosti.</li> <li>5. Strukturalizam: od Mukašovskog do Barthesa.</li> <li>6. Freud i psihoanalitički pristup interpretaciji književnog teksta.</li> <li>7. Lacan i strukturiranje podsvjesnog.</li> <li>8. Problem interpretacije: Heidegger i jezična polisemičnost.</li> <li>9. Derrida i dekonstrukcionizam.</li> <li>10. O Benjaminu i umjetničkom djelu.</li> </ol>				
Planirane aktivnosti, metode učenja i poučavanja i načini vrednovanja	<b>Obveze</b>	<b>Ishodi</b>	<b>Sati</b>	<b>ECTS</b>	<b>Maksimalni udio u ocjeni (%)</b>
	Pohađanje	1. – 5.	23	0,8	10%

	Seminarski rad	5. – 6.	15	0,5	20%
	Kolokvij (usmeni ili pismeni)	1. – 6.	18	0,7	20%
	Ispit (usmeni)	1. – 6.	28	1	50%
	Ukupno		84	3	100%
Studentske obveze	<p>Da položi kolegij, student/studentica mora:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pohađati više od 70% nastave.</li> <li>2. Položiti 1 (jedan) kolokvij tijekom semestra.</li> <li>3. Napisati seminarski rad na zadanu temu i predati ga prije izlaska na usmeni ispit (najkasnije do zadnjeg predavanja).</li> <li>4. Položiti završni usmeni ispit.</li> </ol>				
Rokovi ispita i kolokvija	Daju se na početku akademske godine, objavljuju se na mrežnim stranicama Sveučilišta i u ISVU.				
Ostale važne činjenice vezane uz kolegij	-				
Literatura	Bottiroli, Giovanni, <i>Che cos'è la teoria della letteratura</i> , Einaudi, Torino 2006. Bilješke s nastave.				

IZVEDBENI PLAN NASTAVE KOLEGIJA			
Kod i naziv kolegija	Sociolingvistika / Sociolinguistica		
Nastavnik/nastavnica Suradnik/suradnica	Prof. dr. sc. Rita Scotti Jurić (nositeljica) Dr. sc. Nada Poropat Jeletić, poslijedoktorandica		
Studijski program	Jednopedmetni sveučilišni preddiplomski studij Talijanski jezik i književnost		
Vrsta kolegija	Obvezan	Razina kolegija	Preddiplomski/diplomski
Semestar	Ljetni	Godina studija	III.
Mjesto izvođenja	Dvorana 28/4 (Ronjgova 1)	Jezik izvođenja	Talijanski
Broj ECTS bodova	6	Broj sati u semestru	60P – 0V – 0S
Preduvjeti za upis i za svladavanje	Nema preduvjeta za upis, a za svladavanje je preduvjet mogućnost praćenja literature na talijanskom jeziku.		
Korelativnost	Teorija jezika i kultura u doticaju, Dvojezičnost i višejezičnost, Kontrastivna lingvistika.		
Cilj kolegija	- Ovladati osnovama i steći temeljna znanja iz područja sociolingvistike.		
Ishodi učenja	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pravilno definirati i tumačiti značajne pojmove i osnove znanstvenog sociolingvističkog promišljanja te relevantnih suvremenih metoda.</li> <li>2. Objasniti teorijske odrednice i osnove sociolingvističkog promišljanja i istraživanja jezika.</li> <li>3. Pravilno odrediti i razmatrati osnovne dimenzije sociolingvističke raščlambe.</li> <li>4. Prepoznati i opisivati osnovne dimenzije jezične varijacije.</li> <li>5. Odrediti i razmatrati temeljna sociolingvistička obilježja Istre.</li> <li>6. Primijeniti znanstvene metode u sociolingvističkom promišljanju i istraživanju jezika.</li> </ol>		
Sadržaj kolegija	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sociolingvistika: pojmovni uvod, temeljne tipologije i teorijske odrednice.</li> <li>2. Sociolingvistička raščlamba i dimenzije sociolingvističke varijacije.</li> <li>3. Kvantitativne i kvalitativne znanstvene metode u sociolingvističkom istraživanju.</li> <li>4. Društveni status, korpus i prestiž jezika, dijalekta i mjesnog govora.</li> <li>5. Tipologije jezičnih repertoara.</li> <li>6. Pidgin i kreolski jezici.</li> <li>7. Etnografija komunikacije.</li> </ol>		

8. Sociolingvistika Istre.					
Planirane aktivnosti, metode učenja i poučavanja i načini vrednovanja	Obveze	Ishodi	Sati	Udio u ECTS-u	Maksimalni udio u ocjeni (%)
	pohađanje (P)	1.-6.	45	1,6	0%
	samostalni zadatci (istraživanje, pismeni rad i usmeno izlaganje)	4.-6.	34	1,2	30%
	kolokvij (pismeni)	1.-3.	34	1,2	30%
	ispit (pismeni)	3.-5.	56	2,0	60%
	ukupno		168	6	100%
	Dodatna pojašnjenja (kriteriji ocjenjivanja):				
Studentske obveze	<p>Da položi kolegij, student/studentica mora:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Pohađati više od 50% nastave. Ako student/studentica izostane od 50% do 70% nastave, trebat će izvršiti dodatne zadatke, odnosno ako izostane više od 70%, uskratit će mu/joj se pravo na potpis, ispit i upis bodova.</li> <li>Istražiti i predstaviti prethodno dogovorenu temu za seminarski rad prema dogovorenim rokovima u semestru.</li> <li>Riješiti sve obveze iz kolegija u zadanom roku da bi pristupio/pristupila završnom ispitu. Ako ne riješi sve obveze do zadanog roka, tada gubi pravo na ECTS bodove iz kolegija u toj akademskoj godini. Rokovi se u ovome kolegiju u potpunosti poštuju.</li> <li>Položiti pismeni ispit.</li> </ol>				
Rokovi ispita i kolokvija	Daju se na početku akademske godine, objavljuju se na mrežnim stranicama Sveučilišta i u ISVU.				
Ostale važne činjenice vezane uz kolegij	Materijali za predavanja i seminare objavljuju se na e-učenju.				
Literatura	<p>Obvezna:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Berruto G., Fondamenti di sociolinguistica, Laterza, Bari, 1995.</li> <li>Hudson R. A., Sociolinguistica, Il Mulino, Bologna, 1980.</li> <li>Linguaggio e contesto sociale (a cura di Pier Paolo Gigliolo e Giolo Fele), il Mulino, Bologna, 2000.</li> </ol> <p>Izborna:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Wardhaugh R., An Introduction to Sociolinguistics, Blackwell, Oxford, 1986.</li> <li>Alinei M., Lingua e dialetti: struttura, storia e geografia, Il Mulino, Bologna, 1984.</li> <li>Bernstein B., Classe sociale, linguaggio e socializzazione, in Linguaggio e società (a cura di Pier Paolo Giglioli), Il Mulino, Bologna, 1972.</li> <li>Berruto G., La variabilità sociale della lingua, Loescher, Torino, 1980.</li> <li>Berruto G., Sociolinguistica dell'italiano contemporaneo, Roma, La Nuova Italia Scientifica, 1987.</li> </ol>				

- |  |   |
|--|---|
|  | <p>6. Berruto G., Varietà diamesiche, diastratiche, diafasiche, in Introduzione all'italiano contemporaneo La variazione e gli usi (a cura di A. Sorbero), Laterza, Bari, 1997.</p> |
|--|---|

IZVEDBENI PLAN NASTAVE KOLEGIJA					
Kod i naziv kolegija	Jezične vježbe 6 / Laboratorio linguistico 6				
Nastavnik/nastavnica	Prof. dr. sc. Rita Scotti Jurić, red. prof. (nositeljica)				
Suradnik/suradnica	Isabella Matticchio, mag. philol. Ital., asistentica (izvoditeljica)				
Studijski program	Talijanski jezik i književnost				
Vrsta kolegija	Obvezni	Razina kolegija	Preddiplomski		
Semestar	Ijetni	Godina studija	III		
Mjesto izvođenja	Predavaona po rasporedu	Jezik izvođenja (drugi jezici)	Talijanski jezik		
Broj ECTS bodova	3	Broj sati u semestru	0P –30V –0S		
Preduvjeti za upis i za svladavanje	Nema preduvjeta za upis kolegija.				
Korelativnost	Kolegij je u korelaciji sa svim standardnojezičnim kolegijima.				
Cilj kolegija	Usvojiti komunikacijsku kompetenciju na talijanskome jeziku na razini B2+ sukladno Europskom referentnom okviru za jezik.				
Ishodi učenja	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Napisati kritički tekst u kojem će moći izreći i objasniti svoje stavove glede određene teme.</li> <li>2. Sastaviti argumentativni tekst.</li> <li>3. Izmjeniti govorne priloge (uzeti i dati riječ)</li> <li>4. Razumijeti razne vrste tekstova: novinarske, književne, stručne.</li> <li>5. Prepričati sadržaj tekstova ili predavanja, konferencija.</li> <li>6. Definirati osobitosti talijanske gramatike (obrađenih tema) u usporedbi s hrvatskim jezikom.</li> </ol>				
Sadržaj kolegija	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pasivni oblici s glagolima venire/andare.</li> <li>2. Tvorba imenica, pridjeva i priloga.</li> <li>3. Kondicional II za izražavanje budućnosti i prošlosti.</li> <li>4. Aorist I i II.</li> <li>5. Argumentativni tekst.</li> <li>6. Tekstovi iz raznih područja (ekonomija, politika, kultura i društvo).</li> <li>7. Prepričavanje.</li> </ol>				
Planirane aktivnosti, metode učenja i poučavanja i načini vrednovanja	<b>Obveze</b>	<b>Ishodi</b>	<b>Sati</b>	<b>Udio u ECTS-u*</b>	<b>Maksimalni udio u ocjeni (%)</b>
	pohađanje V	1-7	22,4	0,8	0%
	aktivnost	1-7	11,2	0,4	10%
	2 pismena kolokvija	1-7	22,4	0,8	50%
	pismeni radovi (domaće zadaće, esej ili referat)	1-7	8,4	0,3	10%
	ispit (usmeni)	1-7	20	0,7	30%
	ukupno		84	3	100%
	Dodatna pojašnjenja:				
Studentske obveze	Da položi kolegij, student/studentica mora: <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Da položi kolegij, student/studentica mora:               <ol style="list-style-type: none"> <li>1. pohađati više od 70% nastave i aktivno sudjelovati u istoj ili napisati dodatni referat na zadanu temu</li> <li>2. predati pismene radove tijekom semestra</li> <li>3. položiti usmeni ispit u ispitnome roku.</li> </ol> </li> </ol>				
Rokovi ispita i kolokvija	Oglašeni su na mrežnim stranicama Odjela te na Studomatu.				
Ostale važne činjenice vezane uz kolegij					

<p>Literatura</p>	<p><b><u>Obvezna:</u></b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Piotti, Danila; de Savorgnani, Giulia (2007). UniversItalia Corso di italiano. Alma Edizioni: Firenze (određena poglavlja).</li> <li>2. Dardano, M., &amp; Trifone, P. (2003). La lingua italiana: morfologia, sintassi, fonologia, formazione delle parole, lessico, nozioni di linguistica e sociolinguistica (7. izd.). Bologna: Zanichelli (određena poglavlja).</li> <li>3. Dodatni materijali dobiveni na nastavi.</li> </ol> <p><b><u>Priručna:</u></b></p> <p>Deanović, M. &amp; Jernej, J. (1998). Talijansko-hrvatski rječnik. Zagreb: Školska knjiga.</p> <p>Deanović, M. &amp; Jernej, J. (1993). Hrvatsko-talijanski rječnik. Zagreb: Školska knjiga.</p> <p>De Mauro, T. (2007). Il dizionario della lingua italiana. On-line version. Dostupno na: <a href="http://www.demauroparavia.it/">http://www.demauroparavia.it/</a> [posjećeno 10. 2. 2016.]</p> <p>Jernej, J. (2001). Talijanska konverzacijska gramatika. Zagreb: Školska knjiga.</p> <p>Lurati, O. (2001). Dizionario dei modi di dire. Milano: Garzanti.</p> <p>Pittano, G. (2006). Sinonimi e contrari, Dizionario fraseologico delle parole equivalenti, Bologna: Zanichelli.</p> <p>Renzi, I., Salvi, G. &amp; Cardinaletti, A. (ur.) (2001). Grande grammatica italiana di consultazione. V. I, II i III. Bologna: Il Mulino.</p> <p>Salvi, G. &amp; Vanelli, L. (2004). Nuova grammatica italiana. Bologna: Il Mulino</p> <p>Sensini M. (1997). La grammatica della lingua italiana. Milano: Mondadori.</p> <p>Zingarelli, N. (2005.). Lo Zingarelli. Vocabolario della lingua italiana. Bologna: Zanichelli</p> <p>Dodatni materijali dobiveni na nastavi.</p>



IZVEDBENI PLAN NASTAVE KOLEGIJA					
Kod i naziv kolegija	Prevoditeljska radionica 6/Laboratorio di traduzione 6, 99972 PREV6				
Nastavnik/nastavnica Suradnik/suradnica	dr. sc. Rita Scotti Jurić, red. prof. (nositeljica) <a href="#">dr. sc. Ivana Lalli Pačelat</a> , zn. novak-poslijedoktorand (izvoditeljica)				
Studijski program	Talijanski jezik i književnost				
Vrsta kolegija	Izborni	Razina kolegija	Preddiplomski		
Semestar	Ljetni	Godina studija	III.		
Mjesto izvođenja	Predavaona po rasporedu	Jezik izvođenja (drugi jezici)	Talijanski jezik (hrvatski jezik)		
Broj ECTS bodova	3	Broj sati u semestru	OP –0V –30S		
Preduvjeti za upis i za svladavanje	Prethodno upisani sljedeći kolegiji: Prevoditeljska radionica 1, Prevoditeljska radionica 2, Prevoditeljska radionica 3, Prevoditeljska radionica 4 i Prevoditeljska radionica 5.				
Korelativnost	Kolegij korelira sa svim standardnojezičnim kolegijima.				
Cilj kolegija	Primijeniti potrebna znanja i vještine u stvaranju vlastitih prijevoda te analizi i vrednovanju tuđih prijevoda. e				
Ishodi učenja	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. imenovati, objasniti i primijeniti razne tehnike usmenog prevođenja</li> <li>2. nabrojati i upotrijebiti prevoditeljske alate i resurse</li> <li>3. analizirati, usporediti, provjeriti i vrednovati kvalitetu tuđih i vlastitih pismenih i usmenih prijevoda</li> <li>4. primijeniti i pokazati stečeno znanje u prevođenju posebnih vrsta tekstova</li> <li>5. definirati i opisati rad prevoditeljske agencije</li> <li>6. definirati, opisati i objasniti rad sudskog tumača</li> </ol>				
Sadržaj kolegija	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prevođenje posebnih vrsta tekstova</li> <li>2. Prevoditeljske agencije</li> <li>3. Lokalizacija</li> <li>4. Sudski tumač</li> <li>5. Prevođenje šaptanjem</li> <li>6. Simultano prevođenje</li> </ol>				
Planirane aktivnosti, metode učenja i poučavanja i načini vrednovanja	<b>Obveze</b>	<b>Ishodi</b>	<b>Sati</b>	<b>Udio u ECTS-u*</b>	<b>Maksimalni udio u ocjeni (%)</b>
	pohađanje predavanja	1-6	22,5	0,8	10%
	pismeni radovi	1-6	33,5	1,2	50%
	seminarski rad	1-6	14	0,5	20%
	ispit (usmeni)	1-6	14	0,5	20%

	ukupno	84	3	100%
	Dodatna pojašnjenja (kriteriji ocjenjivanja):			
Studentske obveze	<p>Da položi kolegij, student/studentica mora (što i do kada*):</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pohađati više od 70% nastave i aktivno sudjelovati u istoj. Ako student izostane više od 30% nastave morat će izvršiti dodatne zadatke</li> <li>2. Predati seminarski rad sedam dana prije izlaska na usmeni ispit. i</li> <li>3. Izložiti seminarski rad na nastavi tijekom semestra.</li> <li>3. Predati pismene radove sedam dana prije izlaska na usmeni ispit</li> <li>4. Položiti usmeni ispit</li> </ol>			
Rokovi ispita i kolokvija	Oglašeni su na mrežnim stranicama Odsjeka te na Studomatu.			
Ostale važne činjenice vezane uz kolegij				
Literatura	<p>Obvezna:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- BAKER, M. (2011). In Other Words: A Coursebook on Translation (2. izd.). London &amp; New York: Routledge (određena poglavlja).</li> <li>- OSIMO, B. (2003). Manuale del traduttore. Milano: Hoepli (određena poglavlja).</li> <li>- STOJIĆ, A. &amp; BRALA-VUKANOVIĆ, M. &amp; MATEŠIĆ, M. (2014). Priručnik za prevoditelje: prilog teoriji i praksi. Rijeka: Filozofski fakultet Sveučilišta u Rijeci (određena poglavlja).</li> <li>- Dodatni materijali dobiveni na nastavi.</li> <li>-</li> </ul> <p>Izborna:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ARDUINI, S. &amp; STECCONI, U. (2006). Manuale di traduzione. Teorie e figure professionali. Roma: Carocci.</li> <li>- BASSNETT, S. (1993). La traduzione, teorie e pratica. Milano: Bompiani.</li> <li>- BORELLO, E. (1999). Teorie della traduzione. Glottodidattica e scienza della comunicazione. Urbino: QuattroVenti.</li> <li>- CALZOLARI, N., MAGNINI, B., SORIA, C. &amp; SPERANZA, M. (2012). The Italian language in the digital age / La lingua italiana nell'era digitale. Berlin: Springer.</li> <li>- CAVAGNOLI, S. (2009). Tradurre il diritto. Padova: Cedam.</li> <li>- CHIARI, I. (2007). Introduzione alla linguistica computazionale. Bari: Laterza.</li> <li>- COMMISSIONE EUROPEA (2009). Tradurre per una comunità multilingue. Direzione generale della Traduzione. Lussemburgo: Ufficio per le pubblicazioni ufficiali delle Comunità europee.</li> <li>- EUROPEAN COMMISSION (2012). Quality in Translation. Quality Efforts and the Consequences of Poor Quality in the European Commission's Directorate-General for Translation, November 2011, European Union.</li> <li>- FALBO, C., RUSSO, M. &amp; SERGIO, F. S. (ur.) (1999). Interpretazione simultanea e consecutiva. Problemi teorici e metodologie didattiche. Milano: Hoepli.</li> <li>- GOTTI, M. &amp; ŠARČEVIĆ, S. (ur.) (2006). Insights into Specialized Translation. Bern: Peter Lang.</li> </ul>			

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- LAVIOSA, S. (2002). Corpus-based Translation Studies: Theory, Findings, Applications. Amsterdam/Atlanta: Rodopi.</li> <li>- LJUBIČIĆ, M. (2000). Studije o prevođenju. Zagreb: Hval.</li> <li>- MAGRIS, M., MUSACCHIO, M. T., REGA, L. &amp; SCARPA, F. (2002). Manuale di terminologia. Aspetti teorici, metodologici e applicativi. Milano: Hoepli.</li> <li>- OSIMO, B. (2001). Traduzione e nuove tecnologie: informatica e internet per traduttori. Milano: Hoepli.</li> <li>- ROGERS, M. &amp; ANDERMAN, G. (ur.) (2007). Incorporating Corpora. The Linguist and the Translator. Clevedon: Multilingual Matters.</li> <li>- SALMON, L. (2003). Teoria della traduzione. Storia, scienza, professione. Milano: Vallardi.</li> <li>- ŠARČEVIĆ, S. (2000). New Approach to Legal Translation. The Hague: Kluwer Law International.</li> <li>- TADIĆ, M., BROZOVIĆ-RONČEVIĆ, D. &amp; KAPETANOVIĆ, A. (2012). Hrvatski jezik u digitalnom dobu. Heidelberg: Springer.</li> <li>- ZANETTIN, F., BERNARDINI, S. &amp; STEWART, D. (ur.) (2003). Corpora in translator education. Manchester: St. Jerome.</li> <li>XIAO, R. &amp; YUE, M. (2009). Using corpora in translation studies: The state of the art. U Baker, P. (ur.), Contemporary Corpus Linguistics, (237-262). London: Continuum.</li> </ul>